



ສໍານັກງານໃຫຍ່

ເລກທີ: 05 /ທຄຕລ
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ: 11 APR 2017

ໜັງສືແຈ້ງເຊີນ

ຮຽນ: ທ່ານ ຜູ້ຖືຮຸ້ນ ຂອງ ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊົນ

ເລື່ອງ: ເຊີນເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມສາມັນຜູ້ຖືຮຸ້ນປະຈຳປີ 2016

- ອີງຕາມກົດລະບຽບທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊົນ ສະບັບເລກທີ 019/
ທຄຕລ.2011, ລົງວັນທີ 22/11/2011
- ອີງຕາມການຕົກລົງເຫັນດີຂອງສະມາຊິກສະພາບໍລິຫານຄັ້ງວັນທີ 17/03/2017

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊົນ ຂໍຖືເປັນກຽດຮຽນເຊີນທ່ານ ຜູ້ຖືຮຸ້ນ ທຄຕລ ເຂົ້າຮ່ວມ
ກອງປະຊຸມສາມັນຜູ້ຖືຮຸ້ນປະຈຳປີ 2016 ໃນວັນທີ 28/04/2017 ເວລາ 14:00 ໂມງ (ເລີ່ມລົງທະບຽນເວລາ
13:30 ໂມງ) ທີ່ຫ້ອງປະຊຸມໃຫຍ່ ຊັ້ນ 8, ອາຄານຕະຫຼາດຫຼັກຊັບລາວ, ຖະໜົນ T4, ບ້ານ ໂພນທັນເໝືອ, ເມືອງໄຊເສດຖາ, ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ ເພື່ອພິຈາລະນາ ແລະ ຮັບຮອງເອົາບັນຫາຕ່າງໆ ຕາມວາລະກອງປະຊຸມ
ທີ່ຄັດຕິດມາພ້ອມນີ້.

ທຄຕລ ໄດ້ແຈ້ງໃຫ້ບໍລິສັດຕະຫຼາດຫຼັກຊັບລາວ ໃນການກຳນົດເອົາວັນທີ 03/04/2017 ເປັນມື້ປິດ
ບັນຊີທະບຽນຜູ້ຖືຮຸ້ນ ເພື່ອກຳນົດສິດຂອງຜູ້ຖືຮຸ້ນໃນການເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມສາມັນຜູ້ຖືຮຸ້ນປະຈຳປີ 2016
ແລະ ສິດໃນການຮັບເງິນປັນຜົນປະຈຳປີ 2016. ສະນັ້ນ, ທຄຕລ ຈຶ່ງຖືເອົາຕາມບັນຊີທະບຽນຜູ້ຖືຮຸ້ນຈາກບໍລິສັດ
ຕະຫຼາດຫຼັກຊັບລາວ ເພື່ອກຳນົດສິດດັ່ງກ່າວຂອງຜູ້ຖືຮຸ້ນ.

ຜູ້ຖືຮຸ້ນແຕ່ລະທ່ານ ຈະຕ້ອງໄປຮັບເອົາໜັງສືເຊີນປະຊຸມທີ່ລະບຸສິດຂອງທ່ານເຂົ້າໃນການເຂົ້າຮ່ວມກອງ
ປະຊຸມ (ມີລະຫັດບາໂຄດ) ພ້ອມເອກະສານຄັດຕິດຕ່າງໆຢູ່ຕະຫຼາດຫຼັກຊັບລາວ ເພື່ອແຈ້ງລົງທະບຽນເຂົ້າຮ່ວມ
ກອງປະຊຸມ.

ຫວັງຢ່າງຍິ່ງວ່າ ທ່ານຄົງສະຫຼະເວລາອັນມີຄ່າເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມຄັ້ງນີ້ດ້ວຍ.

ຮຽນມາດ້ວຍຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງ

ປະທານສະພາບໍລິຫານ

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊົນ

ປອ ບຸນເຫຼືອ ສິນໄຊວໍຣະວົງ

ເອກະສານຄັດຕິດ

1. ວາລະກອງປະຊຸມສາມັນຜູ້ຖືຮຸ້ນປະຈຳປີ 2016
2. ມະຕິກອງປະຊຸມຜູ້ຖືຮຸ້ນປະຈຳປີ 2015 (ເອກະສານຄັດຕິດ 1).
3. ຜົນການດຳເນີນທຸລະກິດ ທຄຕລ ປະຈຳປີ 2016 (ເອກະສານຄັດຕິດ 2)
4. ແຜນທຸລະກິດປະຈຳປີ 2017 (ເອກະສານຄັດຕິດ 3)
5. ແຜນຍຸດທະສາດໄລຍະຍາວ ທຄຕລ 2016-2020 (ຕາມເອກະສານຄັດຕິດ 4)
6. ແບບຟອມໃບມອບສິດ (ເອກະສານຄັດຕິດ 5)
7. ລະບຽບສຳລັບການດຳເນີນ ກອງປະຊຸມສາມັນຜູ້ຖືຮຸ້ນ ທຄຕລ ປະຈຳປີ 2016 (ເອກະສານຄັດຕິດ 6)
8. ຄຳແນະນຳກ່ຽວກັບເອກະສານ ແລະ ຫຼັກການທີ່ຕ້ອງນຳມາສະເໜີໂຕເພື່ອເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ (ເອກະສານຄັດຕິດ 7)
9. ຄຳແນະນຳກ່ຽວກັບການລົງຄະແນນສຽງ (ເອກະສານຄັດຕິດ 8)

❖ ໝາຍເຫດ:

1. ຜູ້ຖືຮຸ້ນແຕ່ລະທ່ານຈະຕ້ອງໄປຮັບເອົາໜັງສືເຊີນປະຊຸມພ້ອມເອກະສານຄັດຕິດຕ່າງໆ ຢູ່ຕະຫຼາດຫຼັກຊັບລາວ ຊັ້ນ 4, ພະແນກຊຳລະສະສາງ ແລະ ຮັບຝາກຫຼັກຊັບ, ຖະໜົນ T4, ບ້ານ ໂພນທັນເໜືອ, ເມືອງໄຊເສດຖາ, ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ໂທ (856-21) 454 361-4 ແຟັກ: (856-21) 454 360 ຫຼື ຕິດຕໍ່ໂດຍກົງກັບ ທ່ານ ອາລຸນໄຊ ນະໄພວົງ ໂທ (856-20) 2222 4549
2. ສຳລັບຜູ້ຖືຮຸ້ນທີ່ຈະເຂົ້າຮ່ວມປະຊຸມດ້ວຍຕົນເອງ ແລະ ຜູ້ຕາງໜ້າກະລຸນານຳບັດປະຈຳຕົວ ຫຼືສຳມະໂນຄົວ ຫຼື ໜັງສືຜ່ານແດນ (ສຳລັບຜູ້ຖືຮຸ້ນຕ່າງປະເທດ) ເພື່ອສະເໜີໂຕເວລາລົງທະບຽນເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ. ລາຍລະອຽດເອກະສານຕ່າງໆ ທີ່ຕ້ອງນຳມາສະແດງໃນເວລາເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ ໄດ້ລະບຸໄວ້ໃນຄຳແນະນຳກ່ຽວກັບເອກະສານ ແລະ ຫຼັກການທີ່ຕ້ອງນຳມາສະເໜີໂຕ ເພື່ອເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ ທີ່ຄັດຕິດມາພ້ອມນີ້.
3. ສຳລັບຜູ້ຖືຮຸ້ນທີ່ຈະໃຫ້ຜູ້ຕາງໜ້າເຂົ້າມາຮ່ວມກອງປະຊຸມ ແລະ ລົງຄະແນນສຽງແທນ, ກະລຸນາປະກອບຂໍ້ມູນພ້ອມລົງລາຍເຊັນໃນໃບມອບສິດຕາມເອກະສານທີ່ໄດ້ຂັດຕິດມາພ້ອມນີ້ໃຫ້ຖືກຕ້ອງ ແລະ ຄົບຖ້ວນ.

ວາລະກອງປະຊຸມສາມັນຜູ້ຖືຮຸ້ນ ທຄຕລ ປະຈຳປີ 2016

Agenda of the Annual General Meeting of BCEL's Shareholders for the Year 2016

28/04/2017

ວາລະທີ 1: ລາຍງານການປະຕິບັດມະຕິກອງປະຊຸມຄັ້ງຜ່ານມາ (ເອກະສານຄັດຕິດ 1)

Agenda 1: Report on the implementation of the resolutions of the previous Meeting
(Attachment 1)

ກອງປະຊຸມຄັ້ງຜ່ານໄດ້ເຫັນດີເປັນເອກະພາບຮັບຮອງບັນຫາຕ່າງໆເຊັ່ນ:

The previous Shareholders' Meeting approved the following matters:

- ຮັບຮອງຜົນການດຳເນີນທຸລະກິດ ແລະ ຈຳນວນເງິນປັນຜົນຮຸ້ນ ທຄຕລ ປະຈຳປີ 2015.
Approved the business results and dividend for the year 2015
 - ຮັບຮອງການປັນຜົນຮຸ້ນ ທຄຕລ ໑ວດ ໐2 ປະຈຳ ໐6 ເດືອນທ້າຍປີ 2015 ຈຳນວນ 219 ກີບ/ຮຸ້ນ.
Approved the 2nd dividend for the last 6 months of year 2015 in amount of 219 LAK per share.
 - ຮັບຮອງແຜນການປະຈຳປີ 2016 ຂອງ ທຄຕລ.
Approve the plan for the year 2016
 - ຮັບຮອງການປັນຜົນປະຈຳປີ 2016 ເປັນ 1 ງວດ ຕາມກວດສອບພາຍນອກ (ມາດຕະຖານລາວ).
Approve the single payment of dividend for the year 2016 as per audit report (In accordance with the Lao Accounting Standard).
 - ຮັບຮອງບໍລິສັດເອີນແອນຢັງລາວຈຳກັດ ເປັນຜູ້ກວດສອບປະຈຳປີ 2016 ຂອງ ທຄຕລ.
Approved the appointment of Ernst and Young Lao Co., Ltd as the auditor of BCEL for the year 2016.
- ຕໍ່ກັບການຮັບຮອງບັນຫາຕ່າງໆໃນກອງປະຊຸມຄັ້ງຜ່ານມາ ທຄຕລ ກໍ່ໄດ້ປະຕິບັດຕາມການຮັບຮອງດັ່ງກ່າວ.
With regards to the resolutions reached in the previous meeting, BCEL has implemented accordingly.

ວາລະທີ 2: ລາຍງານສະພາບການດຳເນີນງານຂອງ ທຄຕລ ໃນປີ 2016 ໂດຍຫຍໍ້

Agenda 2: Brief report on the performance of BCEL for the year 2016

- ໃນປີ 2016 ຜ່ານມາ ທຄຕລ ໄດ້ຈັດກອງປະຊຸມທົບທວນຜົນການດໍາເນີນທຸລະກິດຂອງ ທຄຕລ ທົ່ວລະບົບ 04 ຄັ້ງ ແລະ ຈັດກອງປະຊຸມສະພາບໍລິຫານຈຳນວນ 04 ຄັ້ງ.

In 2016, BCEL held 4 internal meetings to review the business performance of the entire BCEL network, and 4 meetings of the Board of Directors.

- ໄດ້ສໍາເລັດການຄົ້ນຄວ້າວຽກງານ KPI ຂອງສູນບໍລິຫານສຳນັກງານໃຫຍ່, KPI ວັດແທກຜົນການດໍາເນີນງານຂອງ ສາຂາທົ່ວລະບົບ ປະຈຸບັນຍັງຢູ່ໃນຂັ້ນຕອນພັດທະນາໂປແກຣມ ຊຶ່ງຈະທົດລອງ ແລະ ສາມາດໃຫ້ເລີ່ມປະຕິບັດໃນໄຕມາດ I/2017. ພ້ອມກັນນັ້ນ, ຍັງໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຄະນະຄົ້ນຄວ້າປັບປຸງ Job description ແລະ KPI ພະນັກງານທັງໝົດ ຂອງ ທຄຕລ.

Completed development of KPI for the Operation Center of Head Office. The KPI for Branches is now under programming and expected for trial and implementation in Quarter I of 2017. A committee is also established for updating the job description and KPI for all BCEL's employees.

- ສໍາເລັດການເຊັນສັນຍາຮ່ວມກັບບໍລິສັດທີ່ປຶກສາ E&Y ໃນການປະເມີນສ່ວນຕ່າງໃນໂຄງການ Basel II ແລະ

ດໍາເນີນການຄັດເລືອກບໍລິສັດທີ່ປຶກສາໃນໂຄງການເພີ່ມທຶນໃຫ້ ທຄຕລ.

Executed the contracts with E&Y to conduct the Basel II diagnostic project and selected the consulting firms for handling the recapitalization of BCEL.

- ສໍາເລັດພັດທະນາຜະລິດຕະພັນ BCEL i-Bank version 3 ແລະ BCEL One version 3.

Completed the development of BCEL i-Bank version3 and BCEL One version 3.

- ສໍາເລັດໂດຍພື້ນຖານການພັດທະນາລະບົບຊຳລະສະສາງອອນລາຍ ຂອງບັດເອທິເອັມ BCEL-UnionPay ເພື່ອໃຫ້ສາມາດຊື້ປີ້ນຂອງສາຍການບິນລາວ ຜ່ານ website ຂອງການບິນລາວໄດ້.

Basically completed the development on online settlement for BCEL-UnionPay cards enabling the purchase of Lao Airlines' tickets via its website.

- ເປີດບໍລິການຜະລິດຕະພັນ ພັນ Smart VAT ທີ່ຂົວມິດຕະພາບລາວ-ໄທ ແຫ່ງທີ 1 (ວຽງຈັນ-ໜອງຄາຍ).

Introduced the product called Smart VAT at the Lao-Thai Friendship Bridge I (Vientiane – Nongkhai)

- ຄົ້ນຄວ້າປັບປຸງດອກເບ້ຍເງິນຝາກ, ເງິນກູ້ສະກຸນເງິນບາດ ແລະ ສະກຸນເງິນໂດລາ ໃນລະບົບ 02 ຄັ້ງ.

Adjusted the interest rates for deposits, and for the loans in THB and USD for 2 times.

- ສໍາເລັດການເຊັນສັນຍາການຊຳລະສະສາງລະຫວ່າງ ທຄຕລ ແລະ ສະຫະກອນສິນເຊື້ອ ສປ ຈີນ.

Executed the settlement contract between BCEL and a rural credit cooperative in China.

- ໃນປີ 2016 ທຄຕລ ໄດ້ຮັບການກວດສອບຈາກພາຍນອກ 03 ພາກສ່ວນເຊັ່ນ: ບໍລິສັດກວດສອບພາຍນອກ E&Y ກວດສອບຖານະການເງິນ ທຄຕລ ປະຈຳປີ 2015 ແລະ ປະຈຳປີ 2016, ກວດສອບຈາກກົມຄຸ້ມຄອງ ທະນາຄານທຸລະກິດ ທຫລ ແລະ ອົງການກວດສອບແຫ່ງລັດ ທີ່ກວດສອບຖານະການເງິນ ທຄຕລ ປະຈຳປີ 2015.

In 2016, BCEL was audited by 3 external entities, including E&Y Lao auditing financial statements for the year 2015 and for the year 2016, Commercial Bank Supervision Department of Bank of the Lao PDR, and the State Audit Authority auditing the financial statement for the year 2015.

- ທຄຕລ ໄດ້ຂະຫຍາຍຕາໜ່າງບໍລິການທີ່ໃຫ້ບໍລິການແກ່ສັງຄົມໄດ້ຈຳນວນ 04 ໜ່ວຍບໍລິການຄື: ໜ່ວຍ ບໍລິການຄຸນຄຳ ສາຂາຄຳມ່ວນ, ໜ່ວຍບໍລິການເມືອງປາກແບ່ງ ສາຂາອຸດົມໄຊ, ໜ່ວຍບໍລິການ ຄົບວົງຈອນໄຊ ສົມບູນ ແລະ ໜ່ວຍບໍລິການຫຼັກ 07 ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ ທີ່ຂຶ້ນກັບສຳນັກງານໃຫຍ່.

BCEL has extended 4 more service unites including Khounkham service unit under Khammoun Province Branch, Parkbeng Service Unit under Oudomxay Province Branch, Xaysomboun full service unit and KM7 Service Unit in Vientiane Capital under Head Office.

ວາລະທີ 3: ຟື້ຈາລະນາ, ຮັບຮອງເອົາຜົນການດຳເນີນທຸລະກິດ ແລະ ເອກະສານລາຍງານການເງິນ ປະຈຳປີ 2016

Agenda 3: Consider and approve the business results and Financial Statements for the year 2016

ຜົນການດຳເນີນທຸລະກິດປະຈຳປີ 2016 ໄດ້ຮັບການກວດສອບຈາກ ບໍລິສັດເອີນແອນຢັງລາວຈຳກັດ, ຮັບຮອງຈາກສະພາບໍລິຫານ ທຄຕລ ເຊິ່ງມີ:

(ເອກະສານຄັດຕິດ 2)

- ຍອດຊັບສິນ/ໜີ້ສິນ: 32,238.79 ຕື້ກວ່າກີບ
- ຍອດສິນເຊື່ອທັງໝົດ: 19,240.07 ຕື້ກວ່າກີບ
- ຍອດເງິນຝາກທັງໝົດ: 28,188.71 ຕື້ກວ່າກີບ.
- ກຳໄລກ່ອນອາກອນ: 217.27 ຕື້ກວ່າກີບ,
- ກຳໄລຫຼັງອາກອນ: 167.98 ຕື້ກວ່າກີບ, (ອາກອນກຳໄລ24%)

Business results for the year 2016 as audited by Ernst and Young Lao Co., Ltd and approved by BCEL's Board of Directors are as follows:

(Attachment 2)

- Assets/liabilities: 32,238.79 billion LAK
- Loans: 19,240.07 billion LAK
- Deposits: 28,188.71 billion LAK
- Profit before tax: 217.27 billion LAK,
- Profit after tax: 167.98 billion LAK, (profit tax 24%)

ວາລະທີ 4: ພິຈາລະນາ ແລະ ຮັບຮອງເງິນປັນຜົນປະຈຳປີ 2016

Agenda 4: Consider and approve the dividend for the year 2016

ສະເໜີຈ່າຍເງິນປັນຜົນໃຫ້ຜູ້ຖືຮຸ້ນຈຳນວນທັງໝົດ: 83.99 ຕື້ກວ່າກີບ, ຈຳນວນເງິນດັ່ງກ່າວແມ່ນໄດ້ຫັກອາກອນກຳໄລໃນທຸລະກິດ, ສ້າງຄັງຕ່າງໆຕາມລະບຽບການແລ້ວ, ການຈ່າຍເງິນປັນຜົນເທົ່າກັບ 614 ກີບ/ຮຸ້ນ. ການຈ່າຍເງິນປັນຜົນຈະໄດ້ປະຕິບັດໃຫ້ສຳເລັດຢູ່ພາຍໃນ 5 ວັນລັດຖະການຫຼັງຈາກກອງປະຊຸມຄັ້ງນີ້.

Request for the approval on the dividend payment total amount of 83.99 billion LAK. This amount of money is net off business taxes, and regulatory reserves. The dividend payment is 614 LAK/share.

Dividend payment shall complete within 5 working days after this meeting.

ວາລະທີ 5: ພິຈາລະນາ ແລະ ຮັບຮອງເອົາແຜນການປີ 2017 (ເອກະສານຄັດຕິດ 3)

Agenda 5: Consider and approve the plan for the year 2017 (Attachment 3)

ສະເໜີກອງປະຊຸມ ພິຈາລະນາ ຮັບຮອງແຜນການດຳເນີນງານ, ແຜນທຸລະກິດ ປະຈຳປີ 2017: ທຽບໃສ່ການປະຕິບັດໃນປີ 2016: ຍອດຊັບສິນ ເພີ່ມຂຶ້ນ: 10%, ຍອດເງິນຝາກເພີ່ມຂຶ້ນ: 5%, ຍອດເງິນກູ້ເພີ່ມຂຶ້ນ: 6%, ກຳໄລກ່ອນອາກອນ: 250 ຕື້ກີບ.

ແຜນຮັບພະນັກງານໃໝ່ ປະກອບໃຫ້ ທຸດຕລ ທົ່ວລະບົບ ຈຳນວນ 90 ຄົນ, ແຜນການຂະຫຍາຍ ຕາໜ່າງບໍລິການເພີ່ມຂຶ້ນ 1 ສາຂາ ໃນນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ ແລະ 11 ໜ່ວຍບໍລິການ ໃນທົ່ວປະເທດ, ການນຳໃຊ້ທຶນ ເພື່ອປະກອບວັດຖຸເຕັກນິກ ກໍ່ສ້າງສ້ອມແປງ ທັງໝົດ: 167 ຕື້ກວ່າກີບ.

Request for the approval on the activities plan and business targets for the year 2017 in comparison with actual figures in 2016: Assets 10% increase, Deposits 5% increase, Loans 6% growth, and Profit before tax 250 billion LAK.

Staff recruitment in total of 90 employees; open 1 more Branch in Vientiane Capital and 11 Service Units countrywide. Fund utilization for procurement and maintenance in total amount of 167 billion LAK.

ວາລະທີ 6: ພິຈາລະນາຮັບຮອງການແບ່ງເງິນປັນຜົນຂອງ ທຄຕລ ໃນປີ 2017 ແລະ ປີຕໍ່ໆໄປ 1 ຄັ້ງ/ປີ.

Agenda 6: Consider and approve the dividend payment in the year 2017 and the years after 1 payment/year.

ອີງຕາມບົດຮຽນໃນປີຜ່ານມາ ເຫັນວ່າການປັນຜົນ 2 ຄັ້ງຕໍ່ປີມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃນການກຳນົດເງິນປັນຜົນທີ່ສົມເຫດສົມຜົນ. ເພື່ອເປັນການຮັກສາຜົນປະໂຫຍດຂອງຜູ້ຖືຮຸ້ນ ແລະ ເພື່ອໃຫ້ສະພາບລິຫານຂອງ ທຄຕລ ມີຂໍ້ມູນຄົບຖ້ວນໃນການກຳນົດເງິນປັນຜົນ ຈຶ່ງເຫັນຄວນສະເໜີກອງປະຊຸມພິຈາລະນາຮັບຮອງໃຫ້ ທຄຕລ ແບ່ງເງິນປັນຜົນໃນປີ 2017 ແລະ ປີຕໍ່ໆໄປ 1 ຄັ້ງຕໍ່ປີ ຫຼັງສຳເລັດຜົນກວດສອບຖານະການເງິນປະຈຳປີ ແລະ ຮັບຮອງໂດຍກອງປະຊຸມຜູ້ຖືຮຸ້ນ.

The past experiences show that 2 dividend payment/year create difficulty in determining the dividend properly. In order to ensure benefits of the shareholders and to equip the BCEL's Board of Directors with complete information in determining the dividends, therefore the Meeting is kindly requested to consider and approve that BCEL to pay dividend in the year 2017 and the years after one payment/year following the audit completion of the annual financial statement and approval of the shareholders' meeting.

ວາລະທີ 7: ພິຈາລະນາ ແລະ ຮັບຮອງເອົາການແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ກວດສອບ ທຄຕລ ສຳລັບປີ 2017.

Agenda 7: Consider and approve the appointment of BCEL's auditor for the year 2017

ອີງຕາມການຄົ້ນຄວ້າ, ສົມທຽບເງື່ອນໄຂຕ່າງໆ ແລະ ລາຄາ, ທຄຕລ ໄດ້ເລືອກເອົາບໍລິສັດເອີນແອນຢັງລາວ ຈຳກັດ ເປັນຜູ້ກວດສອບຖານະການເງິນ ທຄຕລ ປະຈຳປີ 2017, ໃນມູນຄ່າ 93,000 ໂດລາ (ລາຄາເທົ່າກັບການກວດສອບໃນປີ 2015, 2016), ໃນນັ້ນລວມມີການ ກວດສອບ ຕາມມາດຖານສາກົນ ແລະ ມາດຖານລາວ ເປັນພາສາລາວ-ພາສາອັງກິດ, ທົບທວນຖານະການເງິນປະຈຳ 6 ເດືອນ ແລະ ປະຈຳປີ.

In accordance with the research and comparison of the terms and pricing, BCEL has selected Ernst and Young Lao Co., Ltd as the auditor of BCEL's financial statement for the year 2017, with a fee of 93,000 USD (the same amount as in 2015

and 2016). The audit reports include reporting under Lao Accounting Standards and International Financial Reporting Standards in Lao and English for semi-annual review and annual auditing.

ວາລະທີ 8: ພິຈາລະນາ ຮັບຮອງ ແຜນຍຸດທະສາດໄລຍະຍາວ ທຄຕລ 2016-2020 (ເອກະສານຄັດຕິດ 4)

Agenda 8: Consider and approve the long-term strategic plan for the year 2016-2020 (Attachment 4)

ທຄຕລ ໄດ້ກຳນົດຍຸດທະສາດ ການພັດທະນາທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊືນ ແຕ່ປີ 2016-2020 ສະບັບ ຂຶ້ນເພື່ອກຳນົດບັນດາທິດທາງ, ຄາດໝາຍ ແລະ ແຜນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດລະອຽດ. ໃນນັ້ນ, ໄດ້ສຸມໃສ່ການພັດທະນາລະບົບບໍລິຫານອົງກອນ, ປັບປຸງລະບົບບໍລິຫານຄວາມສ່ຽງໃຫ້ມີຄວາມເຂັ້ມແຂງ, ຍົກສູງປະສິດທິພາບການດຳເນີນທຸລະກິດ, ສ້າງ ແລະ ພັດທະນາລະບົບຂໍ້ມູນຂ່າວສານບໍລິຫານ, ນຳໃຊ້ລະບົບເທັກໂນໂລຊີທີ່ມີຄວາມທັນສະໄໝ ແລະ ສ້າງຄວາມຊ່ຽວຊານສະເພາະດ້ານຂອງບຸກຄະລາກອນໃຫ້ມີຄວາມເທົ່າທຽມກັບພາກພື້ນ ກໍ່ຄືສາກົນ.

BCEL has formulated the BCEL's development strategy from 2016-2020 in order to determine direction, targets and implementation plans in details. This includes focusing on developing its corporate governance, improving a risk management system, raising an efficiency of business operation, building and developing of its information technology system, applying a modernized technology system and training its staff to be specialists in banking business at regional levels as well as international levels.

ຍຸດທະສາດການພັດທະນາທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊືນ ແຕ່ປີ 2016-2020 ສະບັບ ດັ່ງກ່າວ ປະກອບມີ 04 ພາກ ຄື:

The BCEL's development strategy 2016-2020 includes four parts as follows:

1. ພາກທີ I (ສະພາບລວມ): ນຳສະເໜີສະພາບການທົ່ວໄປຂອງເສດຖະກິດໂລກ ແລະ ພາກພື້ນ, ການພັດທະນາເສດຖະກິດ-ສັງຄົມຂອງ ສປປ ລາວ ພ້ອມທັງນຳສະເໜີກ່ຽວກັບລະບົບທະນາຄານໃນ ສປປ ລາວ ແລະ ລົງເລິກສະພາບລວມຂອງ ທຄຕລ ແຕ່ປີ 2011-2015.

Part I (Overview): Introducing the world and regional macroeconomic overview, the socio-economic development of the Lao PDR. This also presents the Lao banking sector and BCEL's overview from 2011-2015.

2. ພາກທີ II (ວິເຄາະ SWOT): ສະແດງໃຫ້ເຫັນການວິເຄາະບັນດາຈຸດແຂງ, ຈຸດອ່ອນ, ໂອກາດ ແລະ ອຸປະສັກ ທີ່ນຳໃຊ້ເປັນພື້ນຖານໃນການກຳນົດ ແຜນຍຸດທະສາດການພັດທະນາ ທຄຕລ ແຕ່ປີ 2016-2020.

Part II (SWOT analysis): showing an analysis of its strengths, weaknesses, opportunities and threats which is used as fundamental information to determine BCEL's development strategy 2016-2020.

3. ພາກທີ III (ແຜນຍຸດທະສາດ ການພັດທະນາ ທົດຕະໂນ ແຕ່ປີ 2016-2020): ນຳສະເໜີຈຸດປະສົງ, ວິໄສທັດ, ພາລະກິດ, ເປົ້າໝາຍ, ຄຸນຄ່າຫຼັກ ແລະ ລົງເລິກເຖິງ 06 ຍຸດທະສາດການພັດທະນາສະເພາະດ້ານ ທີ່ປະກອບມີ:
- ພັດທະນາການຄຸ້ມຄອງບໍລິຫານໃຫ້ໄດ້ມາດຕະຖານສາກົນ
 - ສ້າງລະບົບຄຸ້ມຄອງຄວາມສ່ຽງ ແລະ ປະຕິບັດຫຼັກການ Basel II
 - ສ້າງລະບົບຂໍ້ມູນເພື່ອການບໍລິຫານ MIS (Management Information System)
 - ການພັດທະນາ ແລະ ຄຸ້ມຄອງລະບົບໄອທີ
 - ພັດທະນາການບໍລິຫານບຸກຄະລາກອນ
 - ພັດທະນາການບໍລິຫານເງິນ ແລະ ປະສິດທິພາບການດຳເນີນທຸລະກິດໃຫ້ສູງຂຶ້ນ

Part III (BCEL's development strategy 2016-2020): Presenting objectives, vision, missions, targets, core value and details of six specific strategies, including:

- Development of a management system that meets with international standards
 - Creating a risk management system and implementing BASEL II principles
 - Creating a management information system (MIS)
 - Development and management of an information technology
 - Development of human resource management
 - Developing a financial management system and improving in efficiency of business operation
4. ພາກທີ IV (ມາດຕະການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ): ລະບຸມາດຕະການສຳລັບ ສະພາບໍລິຫານ, ຄະນະກຳມະການຂອງສະພາບໍລິຫານ, ຄະນະອຳນວຍການ, ພະແນກ, ສູນ ແລະ ສາຂາ ໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ແນໃສ່ຮັບປະກັນປະສິດທິພາບ ໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຕາມແຜນຍຸດທະສາດສະບັບດັ່ງກ່າວ

Part IV (Implementation measures): Identifying measures to the board of directors, committees to the Board of Directors, the Board of management, divisions, centers and branches for implementing the strategy to ensure an efficiency of implementation of this strategy plan.

ວາລະທີ 9: ພິຈາລະນາຮັບຮອງການຈຳໜ່າຍຮຸ້ນເພີ່ມທຶນ ທົດຕະໂນ.

Agenda 9: Consider and approve the share issuance for BCEL's recapitalization

ອີງຕາມແຜນການເພີ່ມທຶນຂອງ ທຸລະກິດ ຈຳນວນ 360 ຕື້ກີບ, ປະຈຸບັນ ທຸລະກິດ ໄດ້ຮັບການເຫັນດີຈາກກະຊວງ ການເງິນ ແລະ ຄູ່ຮ່ວມຍຸດທະສາດ (COFIBRED), ໃນນັ້ນ ທຸລະກິດ ກໍຍັງຕ້ອງໄດ້ຈາໜ່າຍຮຸ້ນຈຳນວນໜຶ່ງໃນ ການເພີ່ມທຶນ, ສະນັ້ນ ທຸລະກິດ ສະເໜີກອງປະຊຸມຮັບຮອງສອງຮູບແບບການອອກຮຸ້ນຄື: ໃຫ້ສິດຜູ້ຖືຮຸ້ນເດີມ ແລະ ຂາຍອອກສູ່ມວນຊົນ (RO & PO) ຊຶ່ງໃນນັ້ນ, ສະເໜີກຳນົດໃຫ້ສິດຜູ້ຖືຮຸ້ນເດີມ (RO) ໃນສັດສ່ວນ 2 ຕໍ່ 1 ຮຸ້ນ. ສ່ວນການກຳນົດລາຄາ ການກຳນົດຈຳນວນຮຸ້ນ ແລະ ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຕົວຈິງ ສະເໜີມອບໃຫ້ ສະພາບໍລິຫານ ເປັນຜູ້ມີສິດຕັດສິນ ແລະ ດຳເນີນການ.

Regarding the recapitalization plan of BCEL in total amount of 360 billion LAK, as of now BCEL has received the approval from the Ministry of Finance and the strategic partner (COFIBRED). BCEL will have to issue more shares to recapitalize. Therefore, BCEL request the meeting to approve 2 forms of issuance including Right Offering (RO) and Public Offering (PO) with the RO subscription ratio of two (2) existing shares per one (1) new share. For determination of price, number of issuance and implementation, the Board of Directors shall be given the authority to decide and implement.

ວາລະທີ 10: ພິຈາລະນາຮັບຮອງການເພີ່ມອັດຕາສ່ວນຮຸ້ນທີ່ນັກລົງທຶນຕ່າງປະເທດສາມາດຖືຄອງຈາກ 1% ເປັນ 2% ແລະ ຍົກເລີກອັດຕາສ່ວນການຖືຮຸ້ນລວມຂອງຕ່າງປະເທດ 10%.

Agenda 10: Consider and approve the increase of foreign ownership of 1% to 2% per investor, and remove the 10% foreign ownership ceiling.

ມາເຖິງປະຈຸບັນນີ້, ທຸລະກິດ ໄດ້ຮັບອະນຸມັດຈາກລັດຖະບານກໍຄືກະຊວງການເງິນ ໃຫ້ປະກອບທຶນເພີ່ມ 360 ຕື້ກີບ. ທຸລະກິດ ໄດ້ຄັດເລືອກເອົາທີ່ປຶກສາດ້ານການເງິນ ເພື່ອອອກຈຳໜ່າຍຮຸ້ນເພີ່ມທຶນດັ່ງກ່າວແລ້ວ. ສະນັ້ນ, ເພື່ອ ເພີ່ມສະພາບຄ່ອງໃຫ້ແກ່ການຊື້-ຂາຍຮຸ້ນ ແລະ ເຮັດໃຫ້ ທຸລະກິດ ສາມາດບັນລຸເປົ້າໝາຍການເພີ່ມທຶນ ກອງປະຊຸມ ສະພາບໍລິຫານໄດ້ຕົກລົງເຫັນດີນຳສະເໜີກອງປະຊຸມຜູ້ຖືຮຸ້ນສາມັນ ປະຈຳປີ 2016 ໃຫ້ພິຈາລະນາຮັບຮອງເອົາ ການເພີ່ມອັດຕາສ່ວນຮຸ້ນທີ່ນັກລົງທຶນຕ່າງປະເທດຈາກ 1% ເປັນ 2% ຕໍ່ນັກລົງທຶນໜຶ່ງລາຍ ແລະ ຍົກເລີກອັດຕາ ສ່ວນການຖືຮຸ້ນລວມຂອງຕ່າງປະເທດ 10%, ພ້ອມທັງໃຫ້ນັກລົງທຶນຍ່ອຍທົ່ວໄປສາມາດຊື້ ແລະ ຖືຄອງຮຸ້ນ ທຸລະກິດ ໄດ້ລາຍລະບົບເກີນ 2%, ນັກລົງທຶນ ແລະ ຂາຮຸ້ນພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດຖືຄອງຮຸ້ນ ທຸລະກິດ ລວມກັນ ໄດ້ບໍ່ເກີນ 20%.

Currently, BCEL receives approval from the Government on the recapitalization in total amount of 360 billion LAK. BCEL has selected the financial advisor to handle the

issuance of recapitalization shares. Therefore, in order to improve share-trading liquidity and to succeed recapitalization targets, the Board of Directors has considered to request the shareholders' meeting for the year 2016 to approve the increase of foreign ownership of shares from the 1% to 2% per investor, and removal of the 10% foreign ownership ceiling. In addition, non-institutional investors shall be allowed to hold BCEL's shares not more than 2% per investor, and the total holding by domestic and foreign investors shall not exceed 20%.



ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ 28/04/2016

ມະຕິ

**ກອງປະຊຸມສາມັນຜູ້ຖືຮຸ້ນ ທຄຕລ ປະຈຳປີ 2015
ຄັງວັນທີ 28/04/2016**

ກອງປະຊຸມສາມັນຜູ້ຖືຮຸ້ນ ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊົນ ປະຈຳປີ 2015 (ຕໍ່ໄປນີ້ຮຽກວ່າ: ກອງປະຊຸມ) ໄດ້ໄຂຂຶ້ນໃນເວລາ 14:10 ໂມງ ຂອງວັນທີ 28/04/2016 ທີ່ຫ້ອງປະຊຸມໃຫຍ່ຊັ້ນ 8 ສຳນັກງານຕະຫຼາດ ຫຼັກຊັບລາວ, ໂດຍມີຜູ້ຖືຮຸ້ນເຂົ້າຮ່ວມດ້ວຍຕົນເອງຈຳນວນ 72 ທ່ານ, ລວມຈຳນວນຮຸ້ນທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມມີທັງ ໝົດເທົ່າກັບ 114,136,127 ຮຸ້ນ, ບັນລຸອັດຕາສ່ວນ 83.57% ຂອງຈຳນວນຮຸ້ນ ທຄຕລ ທັງໝົດ ຊຶ່ງຖືວ່າຄົບອົງ ປະຊຸມ ເພື່ອໃຫ້ສາມາດດຳເນີນກອງປະຊຸມໄດ້ຕາມລະບຽບຂອງ ທຄຕລ ແລະ ກົດໝາຍທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ. ສຳລັບຮຸ້ນທີ່ບໍ່ ໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ ມີຈຳນວນ 22,441,473 ຮຸ້ນ ເທົ່າກັບ 16.43% ຂອງຈຳນວນຮຸ້ນ ທຄຕລ ທັງໝົດ.

ກອງປະຊຸມ ໄດ້ຄົ້ນຄວ້າ ແລະ ມີມະຕິໃນບາງບັນຫາທີ່ສຳຄັນ ດັ່ງລຸ່ມນີ້:

1. ກອງປະຊຸມໄດ້ ຮັບຊາບຕໍ່ການລາຍງານເນື້ອໃນສຳຄັນຂອງມະຕິກອງປະຊຸມຜູ້ຖືຮຸ້ນຄັງຜ່ານມາ ແລະ ການຈັດຕັ້ງ ປະຕິບັດ.
2. ກອງປະຊຸມໄດ້ ຮັບຊາບຕໍ່ການລາຍງານຫຍໍ້ສະພາບການດຳເນີນງານຂອງ ທຄຕລ ໃນປີ 2015.
3. ກອງປະຊຸມເຫັນດີຮັບຮອງຜົນການດຳເນີນທຸລະກິດທີ່ຖືກກວດສອບຈາກຜູ້ກວດສອບພາຍນອກແລ້ວ, ການ ແບ່ງປັນກຳໄລຫຼັງອາກອນເຂົ້າຄັງຕ່າງໆ ແລະ ເງິນປັນຜົນໃຫ້ແກ່ຜູ້ຖືຮຸ້ນ ທຄຕລ ສຳລັບປີ 2015:
 - ຜົນການດຳເນີນທຸລະກິດ ປະຈຳປີ 2015 ທີ່ໄດ້ຮັບການກວດສອບຈາກ ຜູ້ກວດສອບບັນຊີພາຍນອກ ແລະ ໄດ້ຮັບການຮັບຮອງຈາກສະພາບໍລິຫານ: ກຳໄລກ່ອນອາກອນຂອງ ທຄຕລ ເທົ່າກັບ 128.8 ຕື້ກີບ ກຳໄລຫຼັງອາກອນກຳໄລ ເທົ່າກັບ 105.2 ຕື້ກີບ.
 - ສະເໜີຈ່າຍເງິນປັນຜົນປະຈຳປີ 2015 ໃຫ້ຜູ້ຖືຮຸ້ນເປັນຈຳນວນເງິນທັງໝົດ 53.5 ຕື້ກີບ ຊຶ່ງຕົວເລກນີ້ ແມ່ນໄດ້ຫັກອາກອນກຳໄລໃນທຸລະກິດ, ສ້າງຄັງຕ່າງໆຕາມລະບຽບການແລ້ວ ແລະ ເທົ່າກັບຮຸ້ນລະ 392 ກີບ. ໃນນີ້ ທຄຕລ ໄດ້ປັນຜົນງວດທີ 1 ໂດຍອີງຕາມຜົນການດຳເນີນງານ 6 ເດືອນຕົ້ນປີ 2015 (ຈ່າຍໃນ ເດືອນ 10/2015) ໄປແລ້ວຈຳນວນ 173 ກີບຕໍ່ຮຸ້ນ ສະນັ້ນ, ເງິນປັນຜົນງວດ 2 ນີ້ຈະແມ່ນ 219 ກີບຕໍ່ ຮຸ້ນ.
 - ການຈ່າຍເງິນປັນຜົນຈະໄດ້ປະຕິບັດໃຫ້ສຳເລັດຢູ່ພາຍໃນ 5 ວັນລັດຖະການຫຼັງຈາກກອງປະຊຸມຄັງນີ້.
- ຄະແນນສຽງຂອງຜູ້ຖືຮຸ້ນທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມດັ່ງນີ້:
 - ເຫັນດີ: 114,136,127 ສຽງ ເທົ່າກັບ 100% ຂອງຈຳນວນສຽງທັງໝົດທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ.
 - ບໍ່ເຫັນດີ: 0 ສຽງ ເທົ່າກັບ 0% ຂອງຈຳນວນສຽງທັງໝົດທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ.

4. ກອງປະຊຸມໄດ້ຮັບຮອງເອົາແຜນການທຸລະກິດ, ແຜນຮັບພະນັກງານ ແລະ ແຜນການຂະຫຍາຍຕາໜ່າງບໍລິການ ປະຈຳປີ 2016 ດັ່ງນີ້:

- ຍອດຊັບສິນ/ໜີ້ສິນ: 27,580 ຕື້ກີບ, ເພີ່ມຂຶ້ນ 6.6% ເມື່ອທຽບໃສ່ຕົວເລກປີ 2015
 - ຍອດເງິນຝາກ: 25,000 ຕື້ກີບ, ເພີ່ມຂຶ້ນ 6.4% ເມື່ອທຽບໃສ່ຕົວເລກປີ 2015
 - ຍອດເງິນກູ້: 14,025 ຕື້ກີບ, ເພີ່ມຂຶ້ນ 27.5% ເມື່ອທຽບໃສ່ຕົວເລກປີ 2015
 - ກຳໄລກ່ອນອາກອນ 157 ຕື້ກີບ ຫຼື ເພີ່ມຂຶ້ນ 30.7% ເມື່ອທຽບໃສ່ຜົນກຳໄລ 2015
 - ຮັບພະນັກງານໃໝ່ເພື່ອປະກອບໃຫ້ ທຸກຄົນ ໃນທົ່ວລະບົບຈຳນວນ 90 ຄົນ
 - ແຜນການຂະຫຍາຍຕາໜ່າງບໍລິການເພີ່ມ 8 ຈຸດ.
- ຄະແນນສຽງຂອງຜູ້ຖືຮຸ້ນທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມດັ່ງນີ້:
- ເຫັນດີ: 114,136,127 ສຽງ ເທົ່າກັບ 100% ຂອງຈຳນວນສຽງທັງໝົດທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ.
 - ບໍ່ເຫັນດີ: 0 ສຽງ ເທົ່າກັບ 0% ຂອງຈຳນວນສຽງທັງໝົດທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ.

5. ກອງປະຊຸມຮັບຮອງເອົາການແບ່ງເງິນປັນຜົນຜູ້ຖືຮຸ້ນໃນປີ 2016 ເປັນ 1 ງວດ ໂດຍອີງຕາມຜົນກວດສອບປະຈຳປີຈາກຜູ້ກວດສອບພາຍນອກ.

- ດ້ວຍຄະແນນສຽງຂອງຜູ້ຖືຮຸ້ນທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມດັ່ງນີ້:
- ເຫັນດີ: 114,136,127 ສຽງ ເທົ່າກັບ 100% ຂອງຈຳນວນສຽງທັງໝົດທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ.
 - ບໍ່ເຫັນດີ: 0 ສຽງ ເທົ່າກັບ 0% ຂອງຈຳນວນສຽງທັງໝົດທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ.

6. ກອງປະຊຸມໄດ້ຮັບຮອງເອົາ ບໍລິສັດ ເອີນສແອນຢັງລາວ ຈຳກັດ ເປັນຜູ້ກວດສອບ ທຸກຄົນ ປີ 2016, ໃນນັ້ນລວມມີການກວດສອບຕາມມາດຖານສາກົນ ແລະ ມາດຖານລາວ ເປັນພາສາລາວ, ພາສາອັງກິດ, ກຳນົດອອກບົດລາຍງານສຳຫຼັບ 6 ເດືອນຕົ້ນປີ ແລະ ທ້າຍປີ 2016.

- ດ້ວຍຄະແນນສຽງຂອງຜູ້ຖືຮຸ້ນທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມດັ່ງນີ້:
- ເຫັນດີ: 114,136,127 ສຽງ ເທົ່າກັບ 100% ຂອງຈຳນວນສຽງທັງໝົດທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ.
 - ບໍ່ເຫັນດີ: 0 ສຽງ ເທົ່າກັບ 0% ຂອງຈຳນວນສຽງທັງໝົດທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ..

ມະຕິກອງປະຊຸມສະບັບນີ້ ຖືເປັນບ່ອນອີງສຳຄັນ ສຳລັບທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊົນ ເພື່ອແຈ້ງໃຫ້ຜູ້ຖືຮຸ້ນ, ນັກລົງທຶນ, ພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຮັບຊາບ ແລະ ນຳໄປຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ.

ປະທານກອງປະຊຸມ



ດຣ. ບຸນເຫຼືອ ສິນໄຊວໍຣະວົງ



ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊຸນ

ເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການ

ນະວັນທີ 31 ທັນວາ 2016

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊຸມ

ສາລະບານ

	ໜ້າ
ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ	1 - 4
ບົດລາຍງານຂອງຄະນະອຳນວຍການ	5
ບົດລາຍງານຂອງນັກກວດສອບອິດສະຫຼະ	6 - 9
ໃບລາຍງານຜົນການດຳເນີນງານສະເພາະກິດຈະການ	10 - 11
ໃບລາຍງານຖານະການເງິນສະເພາະກິດຈະການ	12 - 14
ໃບລາຍງານສ່ວນປ່ຽນແປງຂອງທຶນສະເພາະກິດຈະການ	15
ໃບລາຍງານກະແສເງິນສົດສະເພາະກິດຈະການ	16 - 17
ບົດອະທິບາຍຊ້ອນທ້າຍເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການ	18 - 54

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊົນ

ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ທະນາຄານ

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊົນ (ໃນບົດລາຍງານສະບັບນີ້ ເອີ້ນວ່າ "ທະນາຄານ") ດຳເນີນທຸລະກິດໃນຮູບແບບມະຫາຊົນ ແລະ ຈົດທະບຽນຢູ່ໃນ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ (ສປປ ລາວ).

ການສ້າງຕັ້ງ ແລະ ການດຳເນີນທຸລະກິດ

ທະນາຄານຖືກສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນໂດຍການປະກອບທຶນຂອງທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ເຊິ່ງໄດ້ຮັບການສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນພາຍໃຕ້ໃບອະນຸຍາດສ້າງຕັ້ງທະນາຄານ ເລກທີ 129/ທຫລ, ລົງວັນທີ 01 ພະຈິກ 1989 ອອກໂດຍທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ແລະ ໃບອະນຸຍາດດຳເນີນທຸລະກິດດ້ານການທະນາຄານ ສະບັບປັບປຸງຄັ້ງສຸດທ້າຍ ເລກທີ 4284/ທຫລ, ລົງວັນທີ 11 ພະຈິກ 2010 ອອກໂດຍທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ. ໃນວັນທີ 23 ທັນວາ 2010 ທະນາຄານໄດ້ສຳເລັດການຂາຍຮຸ້ນອອກສູ່ມະຫາຊົນ. ທະນາຄານໄດ້ປ່ຽນຊື່ມາເປັນ ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊົນ ອີງຕາມ ໃບທະບຽນວິສາຫະກິດ ເລກທີ 0061/ທຈທ, ລົງວັນທີ 10 ມັງກອນ 2011 ອອກໂດຍ ກົມທະບຽນ ແລະ ຄຸ້ມຄອງວິສາຫະກິດ, ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ຂອງ ສປປ ລາວ. ນະວັນທີດັ່ງກ່າວ, ລັດຖະບານ ເຊິ່ງຕາງໜ້າໂດຍ ກະຊວງການເງິນ ເປັນຜູ້ຖືຮຸ້ນໃຫຍ່ສຸດ ໂດຍຖືຮຸ້ນ 80% ຂອງຮຸ້ນທັງໝົດ.

ວັນທີ 15 ກໍລະກົດ 2011, ກະຊວງການເງິນ ຂາຍຮຸ້ນສາມັນ 10% (ທຽບເທົ່າກັບ 13,657,759 ຮຸ້ນ) ໃຫ້ຄູ່ຮ່ວມຮຸ້ນທາງຍຸດທະສາດ ຊື່ວ່າ ທະນາຄານ Compagnie Financière de la BRED ("COFIBRED"). ອີງຕາມສັນຍາການຊື້ຮຸ້ນສາມັນ ລະຫວ່າງ ກະຊວງການເງິນ ແລະ ທະນາຄານ COFIBRED. COFIBRED ແມ່ນທະນາຄານໃນເຄືອຂອງ BRED ທະນາຄານດັ່ງກ່າວເປັນທະນາຄານທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນພາກພື້ນຂອງສະມາຄົມທະນາຄານ ພາຍໃຕ້ກຸ່ມຂອງ Banque Populaire Group ເຊິ່ງເປັນກຸ່ມຮ່ວມມືຂອງທະນາຄານຂອງປະເທດຝຣັ່ງ. ມູນຄ່າຊື້ທັງໝົດ ເຊິ່ງເທົ່າກັບ 150,235,349,000 ກີບໄດ້ຖືກຈ່າຍເຕັມມູນຄ່າໂດຍທະນາຄານ COFIBRED.

ອີງຕາມການແຈ້ງການຂອງຄະນະກຳມະການຄຸ້ມຄອງຫຼັກຊັບ, ໂຄງສ້າງການຖືຮຸ້ນຂອງທະນາຄານ ນະວັນທີ 31 ທັນວາ 2016 ມີດັ່ງລຸ່ມນີ້:

ຜູ້ຖືຮຸ້ນ	ຈຳນວນຮຸ້ນ	%
ລັດຖະບານ	95,604,321	70%
ນັກລົງທຶນພາຍໃນ (ລວມທັງພະນັກງານຂອງທະນາຄານ)	13,657,760	10%
ຄູ່ຮ່ວມຮຸ້ນທາງຍຸດທະສາດ	13,657,759	10%
ນັກລົງທຶນຕ່າງປະເທດ	13,657,760	10%
	136,577,600	100%

ກິດຈະກຳຫຼັກຂອງທະນາຄານ ແມ່ນເພື່ອສະໜອງການບໍລິການລວມທັງ ການລະດົມທຶນ ແລະ ຮັບຝາກເງິນໄລຍະສັ້ນ, ກາງ ແລະ ຍາວ ຈາກອົງກອນ ແລະ ບຸກຄົນ; ເງິນກູ້ໄລຍະສັ້ນ, ກາງ, ຍາວ ແລະ ເງິນລ່ວງໜ້າໃຫ້ແກ່ອົງກອນ ແລະ ບຸກຄົນ ອີງຕາມຈຸດປະສົງ ແລະ ຄວາມສາມາດໃນການສະໜອງທຶນຂອງທະນາຄານ; ບໍລິການແລກປ່ຽນເງິນຕາຕ່າງປະເທດ, ການບໍລິການການຄ້າລະຫວ່າງປະເທດ, ສ່ວນຫຼຸດຂອງເອກະສານທາງດ້ານການຄ້າ, ພັນທະບັດ ແລະ ເອກະສານທີ່ມີຄຸນຄ່າອື່ນໆ ແລະ ໃຫ້ບໍລິການດ້ານທະນາຄານອື່ນໆ ທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຈາກທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ.

ທຶນຈົດທະບຽນ

ທຶນຈົດທະບຽນ ນະວັນທີ 31 ທັນວາ 2016 ແມ່ນ 682,888 ລ້ານກີບ. (ນະວັນທີ 31 ທັນວາ 2015 : 682,888 ລ້ານກີບ).

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊຸມ

ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ (ຕໍ່)

ທະນາຄານ (ຕໍ່)

ທີ່ຕັ້ງ ແລະ ເຄືອຂ່າຍ

ສໍານັກງານໃຫຍ່ຂອງທະນາຄານຕັ້ງຢູ່ເລກທີ 01, ຖະໜົນປາງຄໍາ, ບ້ານຊຽງຍືນ, ເມືອງຈັນທະບູລີ, ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ. ໃນວັນທີ 31 ທັນວາ 2016 ທະນາຄານມີໜຶ່ງ (1) ສໍານັກງານໃຫຍ່, ໜຶ່ງ (1) ບໍລິສັດໃນເຄືອ, ສີ່ (4) ບໍລິສັດຮ່ວມທຶນ, ສິບເກົ້າ (19) ສາຂາຫລັກ, ແປດສິບເອັດ (81) ໜ່ວຍບໍລິການ ແລະ ສິບຫົກ (16) ຫ້ອງແລກປ່ຽນເງິນຕາທົ່ວ ສປປ ລາວ.

ບໍລິສັດໃນເຄືອ

ນະວັນທີ 31 ທັນວາ 2016 ທະນາຄານມີ ໜຶ່ງ (01) ບໍລິສັດໃນເຄືອຄື:

ຊື່	ໃບທະບຽນວິສາຫະກິດ	ຂະແໜງການ	% ຖືຮຸ້ນຂອງ ທະນາຄານ
ບໍລິສັດຫລັກຊັບ ທຸກຕລ-ກທ ຈຳກັດ	ເລກທີ 180-10 ລົງວັນທີ 14 ທັນວາ 2010 ໂດຍກົມ ສົ່ງເສີມການລົງທຶນຂອງກະຊວງແຜນການ ແລະ ການ ລົງທຶນ ຂອງ ສປປ ລາວ	ຫລັກຊັບ	70%

ບໍລິສັດຮ່ວມທຶນ

ນະວັນທີ 31 ທັນວາ 2016, ທະນາຄານມີ ສີ່ (04) ບໍລິສັດຮ່ວມທຶນຄື:

ຊື່	ໃບທະບຽນວິສາຫະກິດ	ຂະແໜງການ	% ຖືຮຸ້ນຂອງ ທະນາຄານ
ທະນາຄານຮ່ວມທຸລະກິດ ລາວ - ຫວຽດ	ເລກທີ 232/11 ລົງວັນທີ 08 ກັນຍາ 2011 ໂດຍທະນາຄານ ແຫ່ງ ສປປ ລາວ.	ການທະນາຄານ & ການເງິນ	25%
ທະນາຄານລາວ - ຝຣັ່ງ	121-09/ຜທ ລົງວັນທີ 26 ສິງຫາ 2009 ໂດຍກະຊວງ ແຜນການ ແລະ ການລົງທຶນ ຂອງ ສປປ ລາວ	ການທະນາຄານ & ການເງິນ	46%
ບໍລິສັດປະກັນໄພ ລາວ - ຫວຽດ	ເລກທີ 077/08/FIMC ລົງວັນທີ 09 ມິຖຸນາ 2008 ໂດຍ ຄະນະກຳມະການລົງທຶນ ຕ່າງປະເທດ ຂອງສປປ ລາວ.	ປະກັນໄພ	35%
ທະນາຄານ ລາວ - ຈີນ ຈຳກັດ	ເລກທີ 041/ຫຈທ ລົງວັນທີ 27 ມັງກອນ 2014 ໂດຍ ພະແນກທະບຽນວິສາຫະກິດ ຂອງ ສປປ ລາວ.	ການທະນາຄານ & ການເງິນ	49%

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊົນ

ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ (ຕໍ່)

ທະນາຄານ (ຕໍ່)

ສະພາບລິຫານ

ສະມາຊິກສະພາບລິຫານຂອງທະນາຄານ ພາຍໃນປີທີ່ສິ້ນສຸດວັນທີ 31 ທັນວາ 2016 ແລະ ນະວັນທີ ທີ່ອອກບົດລາຍງານສະບັບນີ້ປະກອບມີ:

ຊື່	ຕຳແໜ່ງ	ວັນທີແຕ່ງຕັ້ງ
ທ່ານ ບຸນເຫຼືອ ສິນໄຊວໍລະວົງ	ປະທານ	ແຕ່ງຕັ້ງ ວັນທີ 09 ເມສາ 2015
ທ່ານ ຄຳສຸກ ສຸນດາລາ	ຮອງປະທານ	ແຕ່ງຕັ້ງຄືນໃໝ່ ວັນທີ 09 ເມສາ 2015
ທ່ານ ພູຂົງ ຈັນທະຈັກ	ສະມາຊິກ	ແຕ່ງຕັ້ງຄືນໃໝ່ ວັນທີ 09 ເມສາ 2015
ທ່ານ ພັນຊະນະ ຄຸນນຸວົງ	ສະມາຊິກ	ແຕ່ງຕັ້ງ ວັນທີ 09 ເມສາ 2015
ທ່ານ ນ. ຂັນທະລີ ວົງໄຊຍະລາດ	ສະມາຊິກ	ແຕ່ງຕັ້ງ ວັນທີ 09 ເມສາ 2015
ທ່ານ ມາກ ໂຮເບີດ	ສະມາຊິກ	ແຕ່ງຕັ້ງຄືນໃໝ່ ວັນທີ 09 ເມສາ 2015
ທ່ານ ວຽງໄຊ ຈັນທະວິສຸກ	ສະມາຊິກ	ແຕ່ງຕັ້ງ ວັນທີ 09 ເມສາ 2015

ຄະນະອຳນວຍການ

ສະມາຊິກຄະນະອຳນວຍການຂອງທະນາຄານ ພາຍໃນປີທີ່ສິ້ນສຸດວັນທີ 31 ທັນວາ 2016 ແລະ ນະວັນທີ ທີ່ອອກບົດລາຍງານສະບັບນີ້ປະກອບມີ:

ຊື່	ຕຳແໜ່ງ	ວັນທີແຕ່ງຕັ້ງ
ທ່ານ ພູຂົງ ຈັນທະຈັກ	ຜູ້ອຳນວຍການໃຫຍ່	ແຕ່ງຕັ້ງ ວັນທີ 15 ມັງກອນ 2016
ທ່ານ ພັນຊະນະ ຄຸນນຸວົງ	ຮອງຜູ້ອຳນວຍການ	ແຕ່ງຕັ້ງ ວັນທີ 06 ມິຖຸນາ 2008
ທ່ານ ນ. ຂັນທະລີ ວົງໄຊຍະລາດ	ຮອງຜູ້ອຳນວຍການ	ແຕ່ງຕັ້ງ ວັນທີ 30 ກັນຍາ 2014
ທ່ານ ລາໃຈ ຄັນພຣະວົງສ໌	ຮອງຜູ້ອຳນວຍການ	ແຕ່ງຕັ້ງ ວັນທີ 30 ກັນຍາ 2014
ທ່ານ ນັນທະລາດ ແກ້ວປະເສີດ	ຮອງຜູ້ອຳນວຍການ	ແຕ່ງຕັ້ງ ວັນທີ 30 ກັນຍາ 2014
ທ່ານ ຄຳຊຽນ ມິ່ງບຸບຜາ	ຮອງຜູ້ອຳນວຍການ	ແຕ່ງຕັ້ງ ວັນທີ 23 ພະຈິກ 2015
ທ່ານ ສຸພັກ ຖິ່ນໄຊພອນ	ຮອງຜູ້ອຳນວຍການ	ແຕ່ງຕັ້ງ ວັນທີ 23 ພະຈິກ 2015
ທ່ານ ປົວວັນ ສີມະລິວົງ	ຮອງຜູ້ອຳນວຍການ	ແຕ່ງຕັ້ງ ວັນທີ 1 ພະຈິກ 2016

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊົນ

ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ (ຕໍ່)

ທະນາຄານ (ຕໍ່)

ຕົວແທນທາງດ້ານກົດໝາຍ

ຕົວແທນທາງດ້ານກົດໝາຍຂອງທະນາຄານ ພາຍໃນຊ່ວງໄລຍະ ວັນທີ 01 ມັງກອນ 2016 ເຖິງ ວັນທີ 14 ມັງກອນ 2016 ແມ່ນທ່ານ ພູຂົງ ຈັນທະຈັກ - ຮັກສາການຜູ້ອຳນວຍການໃຫຍ່.

ຕົວແທນທາງດ້ານກົດໝາຍຂອງທະນາຄານ ພາຍໃນຊ່ວງໄລຍະ ວັນທີ 15 ມັງກອນ 2016 ເຖິງ ນະມີອອກເອກະສານລາຍງານການເງິນສະບັບ ນີ້ ແມ່ນທ່ານ ພູຂົງ ຈັນທະຈັກ - ຜູ້ອຳນວຍການໃຫຍ່.

ນັກກວດສອບ

ນັກກວດສອບບັນຊີຂອງທະນາຄານ ແມ່ນ ບໍລິສັດ ເອີນ ແອນ ຢັງ ລາວ ຈຳກັດ.

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊົນ

ບົດລາຍງານຂອງຄະນະອຳນວຍການ

ຄະນະອຳນວຍການຂອງທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊົນ (ຕໍ່ໄປນີ້ເອີ້ນວ່າ: "ທະນາຄານ") ມີຄວາມຍິນດີໃນການສະເໜີ ເອກະສານລາຍງານການເງິນຂອງທະນາຄານ ນະວັນທີ ແລະ ສຳລັບປີ ສິ້ນສຸດວັນທີ 31 ທັນວາ 2016.

ຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງຄະນະອຳນວຍການຕໍ່ເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການ

ຄະນະອຳນວຍການຂອງທະນາຄານມີໜ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບຕໍ່ການກະກຽມເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການ ທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນ ຄວາມຖືກຕ້ອງຕາມຄວາມເປັນຈິງ ສຳລັບຖານະການເງິນ ແລະ ຜົນການດຳເນີນງານ ແລະ ກະແສເງິນສົດຂອງທະນາຄານພາຍໃນປີ .ການນຳ ສະເໜີເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການ. ໃນການສ້າງເອກະສານລາຍງານການເງິນ ຄະນະອຳນວຍການຂອງທະນາຄານຈະ ຕ້ອງ:

- ▶ ເລືອກເຟັ້ນເອົາຂໍ້ມູນບັນຊີທີ່ເໝາະສົມ ແລະ ນຳໃຊ້ຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີ;
- ▶ ພິຈາລະນາ ແລະ ຄາດຄະເນຢ່າງສົມເຫດສົມຜົນ ແລະ ຮອບຄອບ;
- ▶ ຖະແຫລງການວ່າ ບັນດາມາດຕະຖານການບັນຊີທີ່ກ່ຽວຂ້ອງໄດ້ຖືກປະຕິບັດຕາມມາດຕະຖານ, ສິ່ງທີ່ໄດ້ປະຕິບັດແຕກຕ່າງຈາກ ມາດຕະຖານຈະຕ້ອງຖືກເປີດເຜີຍ ແລະ ອະທິບາຍຢູ່ໃນເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການ
- ▶ ກະກຽມເອກະສານລາຍງານການເງິນບົນພື້ນຖານຄວາມສືບເນື່ອງໃນການດຳເນີນທຸລະກິດ, ບົກເວັ້ນໃນກໍລະນີທີ່ທະນາຄານຫາກຕັ້ງຂໍ້ ສົມມຸດຖານ ຫລື ຄາດຄະເນວ່າທະນາຄານຈະບໍ່ສາມາດດຳເນີນທຸລະກິດຕໍ່ໄປໄດ້.

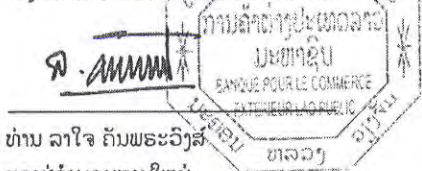
ຄະນະອຳນວຍການຂອງທະນາຄານຮັບປະກັນວ່າ ບັນດາຂໍ້ມູນທາງການບັນຊີທີ່ຖືກບັນທຶກໄວ້ນັ້ນ ໄດ້ສະແດງເຖິງຄວາມຖືກຕ້ອງຢູ່ ຕະຫລອດມາ, ຮັບປະກັນວ່າທຸກໆການເຄື່ອນໄຫວ ແລະ ຖານະການເງິນຂອງທະນາຄານ ແລະ ການບັນທຶກການບັນຊີແມ່ນສອດຄ່ອງກັບ ລະບົບການບັນຊີທີ່ໄດ້ນຳໃຊ້. ທະນາຄານຍັງຮັບຜິດຊອບຕໍ່ການຮັກສາຊັບສົມບັດຄົງທີ່ຂອງທະນາຄານ ແລະ ຮັບປະກັນວ່າທະນາຄານມີ ຂັ້ນຕອນຄົ້ນຫາ ແລະ ປ້ອງກັນການສໍ້ໂກງ ແລະ ສິ່ງທີ່ຜິດປົກກະຕິອື່ນໆ.

ຄະນະອຳນວຍການຂອງທະນາຄານໄດ້ຍັງຍືນວ່າ ທະນາຄານ ໄດ້ປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂຂ້າງເທິງໃນການກະກຽມເອກະສານລາຍງານການເງິນ ສະເພາະກິດຈະການ.

ຖະແຫລງການຂອງຄະນະອຳນວຍການ

ຄະນະອຳນວຍການຂອງທະນາຄານມີຄວາມຍິນດີຖະແຫລງວ່າ ເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການແມ່ນໄດ້ສະແດງພາບພົດອັນ ຖືກຕ້ອງ ແລະ ມີຄວາມຍຸດຕິທຳກ່ຽວກັບຖານະການເງິນຂອງທະນາຄານ ສຳລັບປີ ສິ້ນສຸດ ວັນທີ 31 ທັນວາ 2016, ລວມທັງຜົນການດຳເນີນ ງານຂອງທະນາຄານ ແລະ ກະແສເງິນສົດພາຍໃນປີອີງຕາມກົດໝາຍການບັນຊີຂອງ ສປປ ລາວ ແລະ ລະບຽບການ ທີ່ກຳນົດໂດຍທະນາຄານ ແຫ່ງ ສປປ ລາວ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະກຽມ ແລະ ການນຳສະເໜີເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການ.

ຕາງໜ້າ ແລະ ໃນນາມຄະນະອຳນວຍການ:


ທ່ານ ລາໃຈ ຄັນພຣະວົງສ໌
ຮອງຜູ້ອຳນວຍການໃຫຍ່

ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ

31 ມີນາ 2017

ເລກທີອ້າງອີງ: 60790273/18712878

ບົດລາຍງານຂອງນັກກວດສອບອິດສະຫຼະ

ຮຽນ: ຜູ້ຖືຮຸ້ນຂອງ ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊຸມ ທີ່ນັບຖື,

ຄໍາເຫັນ

ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ໄດ້ດໍາເນີນການກວດສອບ ເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການຂອງ ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊຸມ, ເຊິ່ງປະກອບດ້ວຍໃບລາຍງານຖານະການເງິນສະເພາະກິດຈະການນະວັນທີ 31 ທັນວາ 2016, ໃບລາຍງານຜົນການດໍາເນີນງານສະເພາະກິດຈະການ, ໃບລາຍງານສ່ວນປ່ຽນແປງທຶນເຈົ້າຂອງສະເພາະກິດຈະການ ແລະ ໃບລາຍງານກະແສເງິນສົດສະເພາະກິດຈະການ ສໍາລັບປີທີ່ສິ້ນສຸດວັນທີດັ່ງກ່າວ ແລະ ບົດອະທິບາຍຊ້ອນທ້າຍເອກະສານລາຍງານການເງິນ ທີ່ປະກອບດ້ວຍບົດສະຫຼຸບຂອງບັນດານະໂຍບາຍທາງບັນຊີທີ່ສໍາຄັນ.

ໃນຄໍາເຫັນຂອງພວກຂ້າພະເຈົ້າ, ເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການຂອງທະນາຄານໄດ້ຖືກກະກຽມໂດຍສອດຄ່ອງກັບກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການບັນຊີ ແຫ່ງ ສປປ ລາວ ແລະ ບັນດາລະບຽບການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ວາງອອກໂດຍ ທະນາຄານ ແຫ່ງ ສປປ ລາວ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະກຽມ ແລະ ການນໍາສະເໜີເອກະສານລາຍງານການເງິນ.

ພື້ນຖານການອອກຄໍາເຫັນ

ພວກຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ດໍາເນີນການກວດສອບໂດຍສອດຄ່ອງກັບ ມາດຕະຖານສາກົນດ້ານການກວດສອບ. ບັນດາຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງພວກຂ້າພະເຈົ້າທີ່ກໍານົດໄວ້ພາຍໃຕ້ບັນດາມາດຕະຖານເຫຼົ່ານັ້ນ ໄດ້ຖືກອະທິບາຍເພີ່ມເຕີມ ໃນວັກ "ຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງນັກກວດສອບ ໃນການກວດສອບເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການ" ຕໍ່ໄປນີ້. ພວກຂ້າພະເຈົ້າແມ່ນມີຄວາມເປັນເອກະລາດຈາກທະນາຄານ ໂດຍສອດຄ່ອງກັບ ກົດຈັນຍາບັນທຶກບັນຊີສໍາລັບນັກວິຊາຊີບບັນຊີຂອງ ສະພາມາດຕະຖານສາກົນດ້ານຈັນຍາບັນ ແລະ ບັນດາຂໍ້ກໍານົດທາງດ້ານຈັນຍາບັນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການກວດສອບເອກະສານລາຍງານການເງິນຂອງພວກຂ້າພະເຈົ້າໃນ ສປປ ລາວ ແລະ ພວກຂ້າພະເຈົ້າຍັງໄດ້ປະຕິບັດບັນດາຄວາມຮັບຜິດຊອບທາງດ້ານຈັນຍາບັນອື່ນໆໂດຍສອດຄ່ອງກັບ ກົດຈັນຍາບັນທຶກບັນຊີສໍາລັບນັກວິຊາຊີບບັນຊີຂອງ ສະພາມາດຕະຖານສາກົນດ້ານຈັນຍາບັນ. ພວກຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອວ່າ ຫຼັກການການກວດສອບທີ່ພວກຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບແມ່ນພຽງພໍ ແລະ ເໝາະສົມເພື່ອເປັນພື້ນຖານໃຫ້ແກ່ການອອກຄໍາເຫັນຂອງພວກຂ້າພະເຈົ້າ.

ບັນຫາທີ່ຄວນເອົາໃຈໃສ່

ພວກຂ້າພະເຈົ້າສະເໜີໃຫ້ເອົາໃຈໃສ່ຕໍ່ບົດອະທິບາຍຊ້ອນທ້າຍ ເລກທີ 2 ຂອງເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການ ທີ່ໄດ້ອະທິບາຍບັນດານະໂຍບາຍບັນຊີທີ່ໄດ້ຖືກນໍາໃຊ້ໂດຍທະນາຄານ. ບັນດານະໂຍບາຍການບັນຊີເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນບໍ່ໄດ້ມີຈຸດປະສົງທີ່ຈະນໍາສະເໜີຖານະທາງການເງິນ, ຜົນການດໍາເນີນງານ ແລະ ກະແສເງິນສົດຂອງທະນາຄານ ເພື່ອໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບຫຼັກການບັນຊີສາກົນທີ່ຍອມຮັບໂດຍທົ່ວໄປ. ຄໍາເຫັນຂອງພວກຂ້າພະເຈົ້າແມ່ນບໍ່ໄດ້ສະແດງຄໍາເຫັນແບບມີເງື່ອນໄຂຕໍ່ກັບບັນຫານີ້.

ໂດຍປາດສະຈາກຄໍາເຫັນທີ່ມີເງື່ອນໄຂຂອງພວກຂ້າພະເຈົ້າ, ພວກຂ້າພະເຈົ້າສະເໜີໃຫ້ເອົາໃຈໃສ່ໃນບົດອະທິບາຍຊ້ອນທ້າຍເອກະສານລາຍງານການເງິນ ເລກທີ 2.2 ກ່ຽວກັບ ພື້ນຖານໃນການກະກຽມເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການ. ສໍາລັບປີທີ່ສິ້ນສຸດວັນທີ 31 ທັນວາ 2016 ທະນາຄານໄດ້ກະກຽມ ແລະ ນໍາສະເໜີເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການ ໂດຍສອດຄ່ອງກັບກົດໝາຍການບັນຊີ ຂອງ ສປປ ລາວ ແລະ ລະບຽບການ ທີ່ກໍານົດໂດຍທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການສ້າງ ແລະ ການນໍາສະເໜີເອກະສານລາຍງານການເງິນ ທີ່ບໍ່ໄດ້ຮຽກຮ້ອງສະເພາະໃຫ້ທະນາຄານທີ່ມີບໍລິສັດໃນເຄືອຕ້ອງໄດ້ກະກຽມເອກະສານລາຍງານການເງິນລວມກິດຈະການ. ດັ່ງນັ້ນ, ສໍາລັບປີທີ່ສິ້ນສຸດວັນທີ 31 ທັນວາ 2016 ທະນາຄານຈຶ່ງບໍ່ໄດ້ສ້າງເອກະສານການເງິນ



Building a better
working world

ສະເພາະກິດຈະການຂອງທະນາຄານ ແລະ ບໍລິສັດໃນເຄືອ - ບໍລິສັດ ຫຼັກຊັບ ທຸກໆປີ - ກາທ ຈຳກັດ ສຳລັບປີທີ່ສິ້ນສຸດວັນທີ 31
ທັນວາ 2016.

ບັນຫາການກວດສອບທີ່ສຳຄັນ

ຂົງເຂດທີ່ເອົາໃຈໃສ່	ວິທີການກວດສອບຂອງພວກຂ້າພະເຈົ້າເພື່ອຕອບສະໜອງປັດ ໄຈຄວາມສ່ຽງ
ການຈັດຊື້ໜີ້ ແລະ ການວັດແທກເງິນແຮຄ່າເສື່ອມສຳລັບໜີ້ ເສຍຂອງເງິນກູ້ ເງິນແຮສຳລັບຄ່າເສື່ອມໜີ້ເສຍຂອງເງິນກູ້ແມ່ນມີຍອດທີ່ສູງ ແລະ ເປັນມູນຄ່າຄາດຄະເນທີ່ມີຄວາມບໍ່ແນ່ນອນໃນລະດັບທີ່ ສູງ. ຜູ້ບໍລິຫານຂອງທະນາຄານຕ້ອງພິຈາລະນາໃນການຈັດ ປະເພດ ເງິນກູ້ທີ່ເກີດດອກອອກຜົນ ແລະ ບໍ່ເກີດດອກອອກ ຜົນ ໂດຍອີງຕາມ ປັດໄຈທາງດ້ານປະລິມານ ແລະ ຄຸນະພາບ. ເນື່ອງຈາກຍອດເງິນແຮນີ້ແມ່ນມີຄວາມສຳຄັນ ແລະ ສູງ ແລະ ລະດັບການຕັດສິນໃຈທີ່ສຳຄັນໂດຍຄະນະບໍລິຫານຂອງ ທະນາຄານ, ເພາະສະນັ້ນ, ພວກຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງໄດ້ມີການ ເອົາໃຈໃສ່ເປັນພິເສດ ໃນການກວດສອບຂອງພວກຂ້າພະເຈົ້າ.	ພວກຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ສ້າງຄວາມເຂົ້າໃຈ ແລະ ໄດ້ທົດສອບ ການ ອອກແບບ ແລະ ປະສິດທິພາບການດຳເນີນງານຂອງການຄວບ ຄຸມທີ່ສຳຄັນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບ: ການພິຈາລະນາ ແລະ ການຮັບຮູ້ ສິນເຊື່ອ, ການຈັດລະດັບ ແລະ ການຕິດຕາມສິນເຊື່ອ, ແລະ ການຄິດໄລ່ເງິນແຮຄ່າເສື່ອມສຳລັບໜີ້ເສຍ ໂດຍອີງຕາມບັນດາ ຂໍ້ກຳນົດທາງລະບຽບການ. ສຳລັບຕົວຢ່າງຂອງເງິນກູ້ທີ່ບໍ່ເກີດດອກອອກຜົນ ທີ່ຖືກຄິດໄລ່ ເງິນແຮຄ່າເສື່ອມຕາມແຕ່ລະລູກຄ້າ, ພວກຂ້າພະເຈົ້າໄດ້: ທົດສອບການຈັດປະເພດເງິນກູ້ຂອງທະນາຄານຕາມກຸ່ມເງິນກູ້ ທີ່ໄດ້ກຳນົດໂດຍ ທຫລ ປະເມີນຜົນກະທົບຂອງການປັບປຸງໂຄງສ້າງໜີ້ ທີ່ເຫັນວ່າເໝາະ ສົມ, ແລະ ຄິດໄລ່ຄືນຈຳນວນຂອງເງິນແຮສຳລັບໜີ້ເສຍ. ສຳລັບເງິນແຮທົ່ວໄປ, ພວກຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຄິດໄລ່ຄືນຈຳນວນ ຂອງເງິນແຮສຳລັບໜີ້ເສຍ ໂດຍອີງຕາມຂໍ້ກຳນົດ ຂອງ ທຫລ. ສຸດທ້າຍພວກຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ປະເມີນ ຄວາມຄືບຖ້ວນ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ຂອງການເປີດເຜີຍໃນເອກະສານລາຍງານການເງິນ ທີ່ ກ່ຽວຂ້ອງກັບການສຳຮອງໜີ້ເສຍ ເພື່ອປະເມີນວ່າໄດ້ສອດຄ່ອງ ກັບຄວາມຮຽກຮ້ອງຕ້ອງການດ້ານການເປີດເຜີຍ ຫຼື ບໍ່.

ຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງຄະນະບໍລິຫານທະນາຄານຕໍ່ເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການ

ຄະນະບໍລິຫານທະນາຄານແມ່ນມີຄວາມຮັບຜິດຊອບໃນການກະກຽມເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການ ໂດຍສອດຄ່ອງກັບ ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການບັນຊີ ແຫ່ງ ສປປ ລາວ ແລະ ບັນດາລະບຽບການອື່ນໆທີ່ວາງອອກໂດຍທະນາຄານ ແຫ່ງ ສປປ ລາວ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງໃນການກະກຽມ ແລະ ການນຳສະເໜີເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການ ແລະ ສຳລັບບັນດາການຄວບຄຸມພາຍໃນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງທີ່ທາງຄະນະບໍລິຫານເຫັນວ່າ ມີຄວາມຈຳເປັນໃນການກະກຽມເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການ ໃຫ້ມີຄວາມຖືກຕ້ອງຕາມຄວາມເປັນຈິງ ແລະ ປາດສະຈາກຂໍ້ຜິດພາດອັນໃຫຍ່ຫລວງ, ທີ່ອາດຈະເກີດຈາກການສັ່ງໂກງຫລື ຂໍ້ຜິດພາດຕ່າງໆ.

ໃນການກະກຽມເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການ, ຄະນະບໍລິຫານ ມີຄວາມຮັບຜິດຊອບໃນການປະເມີນຄວາມອາດສາມາດຂອງທະນາຄານ ທາງດ້ານຄວາມສືບເນື່ອງໃນການດຳເນີນທຸລະກິດ ແລະ ນຳໃຊ້ພື້ນຖານການບັນຊີວ່າດ້ວຍຫຼັກການແຫ່ງຄວາມສືບເນື່ອງໃນການດຳເນີນທຸລະກິດ ຈົນກວ່າທີ່ທາງຄະນະບໍລິຫານທະນາຄານຫາກເຫັນວ່າທຸລະກິດບໍ່ມີຄວາມອາດສາມາດໃນການດຳເນີນງານຕໍ່ໄດ້ ຫຼື ໃນກໍລະນີທີ່ທາງຄະນະບໍລິຫານທະນາຄານ ມີຈຸດປະສົງຢາກຍຸບເລີກ ຫຼື ຢຸດກິດຈະການ.

ຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງນັກກວດສອບ ໃນການກວດສອບເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການ

ຈຸດປະສົງໃນການກວດສອບຂອງພວກຂ້າພະເຈົ້າແມ່ນເພື່ອຮັບປະກັນ ການຮັບປະກັນທີ່ສົມເຫດສົມຜົນວ່າເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການໂດຍພາບລວມແມ່ນປາສະຈາກຂໍ້ຜິດພາດອັນໃຫຍ່ຫລວງ, ບໍ່ວ່າຈະເປັນຍ້ອນການສັ່ງໂກງ ຫລື ຍ້ອນຄວາມຜິດພາດຕ່າງໆ ແລະ ເພື່ອການອອກບົດລາຍງານຂອງນັກກວດສອບອິດສະຫຼະທີ່ປະກອບມີຄຳເຫັນຂອງພວກຂ້າພະເຈົ້າຕໍ່ເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການ. ການຮັບປະກັນທີ່ສົມເຫດສົມຜົນແມ່ນການຮັບປະກັນໃນລະດັບສູງ ແຕ່ບໍ່ໄດ້ຮັບປະກັນວ່າການກວດສອບທີ່ໄດ້ດຳເນີນໂດຍສອດຄ່ອງກັບ ມາດຕະຖານສາກົນດ້ານການກວດສອບ ຈະສາມາດກວດພົບຂໍ້ຜິດພາດອັນໃຫຍ່ຫລວງທີ່ອາດເກີດຂຶ້ນໄດ້ຕະຫຼອດທັງໝົດ. ຂໍ້ຜິດພາດສາມາດເກີດຂຶ້ນຈາກການສັ່ງໂກງ ຫຼື ຍ້ອນຂໍ້ຜິດພາດຕ່າງໆ ແມ່ນຖືກພິຈາລະນາວ່າສຳຄັນ ຈາກລາຍການດຽວ ຫຼື ຫຼາຍລາຍການລວມກັນ ແລະ ມີອິດທິພົນຕໍ່ການຕັດສິນໃຈທາງເສດຖະກິດຂອງຜູ້ນຳໃຊ້ເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການ.

ໃນການກວດສອບໂດຍສອດຄ່ອງກັບ ມາດຕະຖານສາກົນດ້ານການກວດສອບ, ພວກຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ການຕັດສິນ ແລະ ວິນິໄສແບບມີອາຊີບ ໃນຕະຫຼອດການດຳເນີນການກວດສອບ. ພວກຂ້າພະເຈົ້າຍັງໄດ້:

- ກຳນົດ ແລະ ປະເມີນບັນດາຄວາມສ່ຽງຂອງຂໍ້ຜິດພາດອັນໃຫຍ່ຫລວງຂອງເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການ ບໍ່ວ່າຈະເປັນຍ້ອນການສັ່ງໂກງ ຫຼື ຍ້ອນຂໍ້ຜິດພາດຕ່າງໆ, ອອກແບບ ແລະ ດຳເນີນຂັ້ນຕອນການກວດສອບເພື່ອຮອງຮັບບັນດາຄວາມສ່ຽງເຫຼົ່ານັ້ນ ແລະ ເພື່ອຮັບປະກັນວ່າຈະໄດ້ຮັບເອົາຫຼັກຖານການກວດສອບທີ່ພຽງພໍ ແລະ ເໝາະສົມ ເພື່ອເປັນພື້ນຖານໃຫ້ແກ່ການອອກຄຳເຫັນຂອງພວກຂ້າພະເຈົ້າ. ຄວາມສ່ຽງຂອງການບໍ່ສາມາດກວດພົບຂໍ້ຜິດພາດອັນໃຫຍ່ຫລວງທີ່ມີຜົນມາຈາກການສັ່ງໂກງ ແມ່ນສູງກວ່າຜົນທີ່ມາຈາກຄວາມຜິດພາດ, ເນື່ອງຈາກວ່າການສັ່ງໂກງອາດລວມມີ ການສົມຮູ້ຮ່ວມຄິດ, ການປອມແປງ, ການລະເລີຍໂດຍຕັ້ງໃຈ, ການບິດເບື້ອນ ຫຼື ລະເມີດຫຼັກການການຄວບຄຸມພາຍໃນ.

- ທຳຄວາມເຂົ້າໃຈກ່ຽວກັບການຄວບຄຸມພາຍໃນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການກວດສອບເພື່ອອອກແບບຂັ້ນຕອນການກວດສອບທີ່ເໝາະສົມກັບສະພາບການຕ່າງໆ ແຕ່ບໍ່ໄດ້ມີຈຸດປະສົງເພື່ອສະແດງຄຳເຫັນກ່ຽວກັບປະສິດທິພາບຂອງການຄວບຄຸມພາຍໃນຂອງທະນາຄານ.

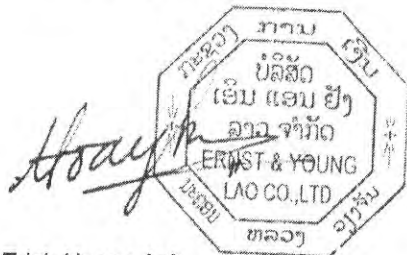


Building a better
working world

- ປະເມີນຄວາມເໝາະສົມຂອງບັນດານະໂຍບາຍທາງບັນຊີທີ່ນໍາໃຊ້ ແລະ ຄວາມສົມເຫດສົມຜົນຂອງການຄາດຄະເນທາງການບັນຊີ ແລະ ການເປີດເຜີຍທີ່ກ່ຽວຂ້ອງທີ່ໄດ້ຖືກນໍາໃຊ້ໂດຍຄະນະບໍລິຫານ.
- ສະຫຼຸບກ່ຽວກັບຄວາມເໝາະສົມຂອງການນໍາໃຊ້ພື້ນຖານຂອງບັນຊີດ້ວຍຫຼັກການແຫ່ງຄວາມສືບເນື່ອງໃນການດໍາເນີນທຸລະກິດ ຂອງຄະນະບໍລິຫານ ໂດຍອີງຕາມຫຼັກຖານການກວດສອບທີ່ໄດ້ຮັບ ບໍ່ວ່າຈະເປັນຄວາມບໍ່ແນ່ນອນທີ່ສໍາຄັນທີ່ອາດເກີດຂຶ້ນຈາກບັນດາເຫດການ ຫຼື ເງື່ອນໄຂທີ່ອາດເປັນຂໍ້ສົງໄສທີ່ສໍາຄັນກ່ຽວກັບຄວາມອາດສາມາດຂອງທະນາຄານໃນການສືບເນື່ອງໃນການດໍາເນີນທຸລະກິດ. ຖ້າຫາກພວກຂ້າພະເຈົ້າ ສະຫຼຸບໄດ້ວ່າມີຄວາມບໍ່ແນ່ນອນທີ່ສໍາຄັນເກີດຂຶ້ນ, ພວກຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ລະບຸໃນບົດລາຍງານຂອງນັກກວດສອບອິດສະຫຼະ ໃນການເປີດເຜີຍທີ່ກ່ຽວຂ້ອງໃນເອກະສານລາຍງານການເງິນສະເພາະກິດຈະການເພື່ອສະເໜີໃຫ້ເອົາໃຈໃສ່ຕື່ມອີກ ຫຼື ຖ້າຫາກຂາດການເປີດເຜີຍທີ່ພຽງພໍ, ພວກຂ້າພະເຈົ້າຈະຕ້ອງໄດ້ສະແດງຄໍາເຫັນແບບມີເງື່ອນໄຂ. ການສະຫຼຸບຂອງພວກຂ້າພະເຈົ້າແມ່ນອີງຕາມຫຼັກຖານການກວດສອບທີ່ໄດ້ຮັບຈົນເຖິງວັນທີ່ຂອງບົດລາຍງານຂອງນັກກວດສອບອິດສະຫຼະ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມ, ບັນດາເຫດການໃນອານະຄິດ ຫຼື ເງື່ອນໄຂອື່ນໆ ອາດເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ທະນາຄານຢຸດຕິການສືບຕໍ່ຄວາມສືບເນື່ອງໃນການດໍາເນີນທຸລະກິດ.

ພວກຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ປຶກສາຫາລືກັບພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກ່ຽວກັບບັນດາບັນຫາອື່ນໆ, ການວາງແຜນຂອບເຂດ ແລະ ເວລາຂອງການກວດສອບ ແລະ ຂໍ້ພົບເຫັນທາງການກວດສອບທີ່ສໍາຄັນ ປະກອບມີບັນດາຂໍ້ປົກຜ່ອງທີ່ສໍາຄັນໃດໆໃນການຄວບຄຸມພາຍໃນທີ່ພວກຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ກໍານົດໃນລະຫວ່າງການກວດສອບຂອງພວກຂ້າພະເຈົ້າ.

ບໍລິສັດ ເອີນແອນຢັງ ລາວ ຈຳກັດ



Trinh Hoang Anh

ຮຸ້ນສວນ

ທະບຽນການດໍາເນີນການກວດສອບ

ໃບຢັ້ງຢືນເລກທີ: LCPAA/2-1-00001

ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ

31 ມີນາ 2017

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊົນ

ໃບລາຍງານຜົນການດໍາເນີນງານສະເພາະກິດຈະການ

ສໍາລັບປີທີ່ສິ້ນສຸດວັນທີ 31 ທັນວາ 2016

ສະກຸນເງິນ: ລ້ານກີບ

ລຳດັບ	ເນື້ອໃນ	ບົດ ອະທິບາຍ ຊ້ອນທ້າຍ	2016	2015
A.	ລາຍຮັບ ແລະ ລາຍຈ່າຍຈາກການດໍາເນີນງານ			
1.	ລາຍຮັບດອກເບ້ຍ ແລະ ຄ້າຍຄືດອກເບ້ຍ	3	1,423,856	1,106,304
1.1	ລາຍຮັບດອກເບ້ຍ ແລະ ຄ້າຍຄືດອກເບ້ຍຈາກ ທະນາຄານ		6,752	5,993
1.2	ລາຍຮັບດອກເບ້ຍ ແລະ ຄ້າຍຄືດອກເບ້ຍຈາກເງິນກູ້ທີ່ ໃຫ້ລູກຄ້າ		1,282,874	970,904
1.3	ລາຍຮັບດອກເບ້ຍ ແລະ ຄ້າຍຄືດອກເບ້ຍອື່ນໆ		134,230	129,407
2.	ລາຍຈ່າຍດອກເບ້ຍ ແລະ ຄ້າຍຄືດອກເບ້ຍ	3	(859,073)	(816,208)
2.1	ລາຍຈ່າຍດອກເບ້ຍ ແລະ ຄ້າຍຄືດອກເບ້ຍໃຫ້ແກ່ ທະນາຄານ		(83,871)	(30,666)
2.2	ລາຍຈ່າຍດອກເບ້ຍ ແລະ ຄ້າຍຄືດອກເບ້ຍໃຫ້ລູກຄ້າ		(775,202)	(784,962)
2.3	ລາຍຈ່າຍດອກເບ້ຍ ແລະ ຄ້າຍຄືດອກເບ້ຍອື່ນໆ		-	(580)
I.	ລາຍຮັບສຸດທິຈາກດອກເບ້ຍ ແລະ ຄ້າຍຄືດອກເບ້ຍ	3	564,783	290,096
3	ຂາດທຶນ ຈາກການຊື້-ຂາຍເງິນຕາລ່ວງໜ້າ	7	-	(287,150)
4	ກໍາໄລສຸດທິຈາກການລົງທຶນໃນຮຸ້ນ	4	41,119	37,706
5	ລາຍຮັບຄ່າທໍານຽມ ແລະ ຄ່າບໍລິການ	5	192,570	169,130
6	ລາຍຈ່າຍຄ່າທໍານຽມ ແລະ ຄ່າບໍລິການ	6	(15,409)	(12,255)
7	ກໍາໄລສຸດທິ ຈາກການຊື້-ຂາຍເງິນຕາຕ່າງປະເທດ	7	47,291	41,097
II.	ລາຍຮັບສຸດທິຈາກການດໍາເນີນງານ		830,354	238,624
B	ລາຍຮັບ ແລະ ລາຍຈ່າຍອື່ນໆ			
8	ລາຍຮັບອື່ນໆຈາກການດໍາເນີນງານ	8	2,281,958	1,971,135
9	ລາຍຈ່າຍບໍລິຫານ		(311,355)	(283,323)
9.1	ເງິນເດືອນ ແລະ ຄ່າໃຊ້ຈ່າຍກ່ຽວກັບພະນັກງານ	9	(236,618)	(217,109)
9.2	ລາຍຈ່າຍອື່ນໆຈາກການບໍລິຫານ	10	(66,514)	(59,716)
9.3	ລາຍຈ່າຍອື່ນໆ		(8,223)	(6,498)

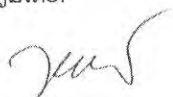
ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊືນ

ໃບລາຍງານຜົນການດໍາເນີນງານສະເພາະກິດຈະການ (ຕໍ່)
ສໍາລັບປີທີ່ສິ້ນສຸດວັນທີ 31 ທັນວາ 2016

ສະກຸນເງິນ: ລ້ານກີບ

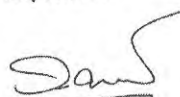
ລໍາດັບ	ເນື້ອໃນ	ບົດອະທິບາຍ ຊ້ອນທ້າຍ	2016	2015
10	ຄ່າຫຼີ້ຍຫຼຽນ ແລະ ຄ່າເສື່ອມມູນຄ່າ	19, 20	(70,210)	(64,040)
11	ລາຍຈ່າຍອື່ນໆໃນການດໍາເນີນງານ	11	(2,434,182)	(1,626,405)
12	ລາຍຈ່າຍສຸດທິທີ່ຫັກເປັນເງິນແຮສໍາລັບໜີ້ຕ້ອງຮັບທວງຍາກ	15.5	(79,290)	(107,139)
12.1	ລາຍຈ່າຍທີ່ຫັກເປັນເງິນແຮສໍາລັບໜີ້ຕ້ອງຮັບທວງຍາກ	15.5	(2,377,459)	(3,032,491)
12.2	ເກັບຄືນເງິນແຮສໍາລັບໜີ້ຕ້ອງຮັບທວງຍາກ	15.5	2,298,169	2,925,352
III.	ລວມກໍາໄລກ່ອນເສຍອາກອນ		217,275	128,852
13	ອາກອນກໍາໄລພາຍໃນປີ	25.2	(49,292)	(23,627)
IV.	ກໍາໄລຫລັງເສຍອາກອນ		167,983	105,225
	ກໍາໄລຕໍ່ຮຸ້ນ (ກີບ)	29	1,230	770

ກະກຽມໂດຍ:



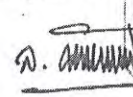
ທ່ານ ນ. ລໍາມະນີແສງ ໄຊຍະເພັດ
ຫົວໜ້າພະແນກບັນຊີສັງລວມ

ອະນຸມັດໂດຍ:



ທ່ານ ນ. ພູແສງທອງ ອານຸລັກຄໍາ
ວ່າການຫົວໜ້າພະແນກກວດກາພາຍໃນ

ອະນຸມັດໂດຍ:



ທ່ານ ລາໃຈ ຄັນພຣະວົງສ໌
ຮອງຜູ້ອຳນວຍການໃຫຍ່



ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ
31 ມີນາ 2017

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊົນ

ໃບລາຍງານຖານະການເງິນສະເພາະກິດຈະການ

ນະວັນທີ 31 ທັນວາ 2016

ສະກຸນເງິນ: ລ້ານກີບ

ລຳດັບ	ຊັບສິນ	ບົດອະທິບາຍ ຊ້ອນທ້າຍ	31 ທັນວາ 2016	31 ທັນວາ 2015
I	ເງິນສົດ ແລະ ເງິນຝາກຢູ່ກັບ ທຫລ	12	5,678,649	9,464,499
	1. ເງິນສົດໃນກຳມິ		1,867,154	2,236,632
	2. ເງິນຝາກພາກຍັງຄັບ ແລະ ເງິນຝາກກະແສລາຍວັນ		3,811,495	7,227,867
II	ໜີ້ຕ້ອງຮັບຈາກທະນາຄານອື່ນ	13	2,853,750	1,892,246
	1. ເງິນຝາກກະແສລາຍວັນ		2,569,420	1,656,449
	2. ເງິນຝາກມີກຳນົດ		284,330	235,797
III	ການລົງທຶນໃນຫລັກຊັບ	14	2,715,584	1,961,644
	1. ຫຼັກຊັບປະເພດມີໄວ້ເພື່ອຂາຍ	14.1	181,204	181,204
	2. ຫຼັກຊັບປະເພດຖືໄວ້ຈົນຄືບກຳນົດ	14.2	2,534,380	1,780,440
IV	ເງິນກູ້ ແລະ ເງິນລ່ວງໜ້າໃຫ້ລູກຄ້າ (ຫລັງຫັກເງິນແຮສຳລັບໜີ້ຕ້ອງຮັບທວງຍາກ)	15	19,083,353	10,825,789
V	ການລົງທຶນໃນບໍລິສັດໃນເຄືອ ແລະ ບໍລິສັດຮ່ວມທຶນ	16	561,623	561,623
VI	ຊັບສິນບັດຄົງທີ່		738,496	810,710
	1. ການກໍ່ສ້າງກຳລັງດຳເນີນ ແລະ ຊັບສິນບັດຄົງທີ່ພວມເຄື່ອນຍ້າຍ	17	48,260	123,371
	2. ຊັບສິນບັດຄົງທີ່ບໍ່ມີຕົວຕົນ	18	243,503	297,681
	3. ຊັບສິນບັດຄົງທີ່ມີຕົວຕົນ	19	446,733	389,658
VII	ຊັບສິນອື່ນໆ		607,337	357,697
	1. ໜີ້ຕ້ອງຮັບດອກເບ້ຍຄ້າງຮັບ	20	270,331	143,862
	2. ຊັບສິນອື່ນໆ	21	337,006	213,835
	ລວມຊັບສິນ		32,238,792	25,874,208

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊົນ

ໃບລາຍງານຖານະການເງິນສະເພາະກິດຈະການ (ຕໍ່)
ນະວັນທີ 31 ທັນວາ 2016

ສະກຸນເງິນ: ລ້ານກີບ

ລຳດັບ	ໜີ້ສິນ ແລະ ທຶນ	ບົດອະທິບາຍ ຊ້ອນທ້າຍ	31 ທັນວາ 2016	31 ທັນວາ 2015
I	ໜີ້ຕ້ອງສົ່ງທະນາຄານ ແລະ ສະຖາບັນການເງິນອື່ນໆ	22	5,160,627	3,168,119
	1. ເງິນຝາກກະແສລາຍວັນ ແລະ ເງິນຝາກປະຢັດ		2,842,300	2,338,717
	2. ເງິນຝາກມີກຳນົດ		306,858	95,185
	3. ເງິນຖືຢືມຈາກທະນາຄານອື່ນ		2,000,212	720,497
	4. ໜີ້ຕ້ອງສົ່ງອື່ນໆ		11,257	13,720
II	ໜີ້ຕ້ອງສົ່ງໃຫ້ລູກຄ້າ	23	25,310,852	21,254,671
	1. ເງິນຝາກກະແສລາຍວັນ, ເງິນຝາກປະຢັດ ແລະ ເງິນຝາກມັດຈຳ		15,544,017	13,168,928
	2. ເງິນຝາກມີກຳນົດ		9,495,540	7,882,509
	3. ໜີ້ຕ້ອງສົ່ງອື່ນໆ		271,295	203,234
III	ໜີ້ສິນອື່ນໆ		334,518	258,266
	1. ໜີ້ຕ້ອງສົ່ງດອກເບ້ຍຄ້າງຈ່າຍ	24	181,467	147,244
	2. ໜີ້ຕ້ອງສົ່ງອາກອນ	25.1	36,365	30,966
	3. ໜີ້ສິນອື່ນໆ	26	116,686	80,056
	ລວມຍອດໜີ້ສິນ		30,805,997	24,681,056
IV	ທຶນ ແລະ ຄັງສຳຮອງ		1,432,795	1,193,152
	1. ທຶນຈົດທະບຽນ		682,888	682,888
	2. ຄັງສະສົມຕາມລະບຽບການ		82,635	72,893
	3. ຄັງຂະຫຍາຍທຸລະກິດ		262,802	228,665
	4. ຄັງສຳຮອງເພີ່ມເຕີມທຶນ		22,762	22,738
	5. ເງິນແຮງໄວໄປສຳລັບການສູນເສຍເງິນກູ້ລວມ	15.5	200,136	94,321
	6. ກຳໄລສະສົມ		181,572	90,075
	7. ເງິນອຸດໜູນ		-	1,572
	ທຶນທັງໝົດ		1,432,795	1,193,152
	ລວມຍອດໜີ້ສິນ ແລະ ທຶນ		32,238,792	25,874,208

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊົນ

ໃບລາຍງານຖານະການເງິນສະເພາະກິດຈະການ (ຕໍ່)

ນະວັນທີ 31 ທັນວາ 2016

ສະກຸນເງິນ: ລ້ານກີບ

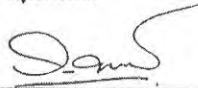
ລຳດັບ	ລາຍການນອກໃບລາຍງານຖານະການເງິນ	ບົດອະທິບາຍ ຊ້ອນທ້າຍ	31 ທັນວາ 2016	31 ທັນວາ 2015
I	ຄ່າໜັ້ນສັນຍາທີ່ໄດ້ໃຫ້			
A	ຄ່າໜັ້ນສັນຍາກ່ຽວກັບການສະໜອງທຶນທີ່ໄດ້ໃຫ້		4,110,778	6,281,664
1	- ຄ່າໜັ້ນສັນຍາສະໜອງທຶນໃຫ້ກັບທະນາຄານອື່ນ		22,232	55,080
2	- ຄ່າໜັ້ນສັນຍາສະໜອງທຶນໃຫ້ກັບລູກຄ້າ		4,088,546	6,226,584
B	ຄ່າໜັ້ນສັນຍາການຄ້າປະກັນ		969,999	1,251,313
1	- ຄ່າໜັ້ນສັນຍາການຄ້າປະກັນໃຫ້ທະນາຄານອື່ນ		-	-
2	- ຄ່າໜັ້ນສັນຍາການຄ້າປະກັນໃຫ້ລູກຄ້າ		969,999	1,251,313
	ລວມຍອດຄ່າໜັ້ນສັນຍາ		5,080,777	7,532,977
II	ຫຼັກຊັບຄ້າປະກັນ ແລະ ຊວດຈຳ			
A	ຫຼັກຊັບຄ້າປະກັນ ແລະ ຊວດຈຳ ສຳລັບເງິນກູ້		87,234,540	79,013,182
1	- ຫຼັກຊັບຄ້າປະກັນ ແລະ ຊວດຈຳ ສຳລັບເງິນກູ້ໃຫ້ທະນາຄານອື່ນ		-	-
2	- ຫຼັກຊັບຄ້າປະກັນ ແລະ ຊວດຈຳ ສຳລັບເງິນກູ້ໃຫ້ລູກຄ້າ		87,234,540	79,013,182
B	ຫຼັກຊັບຄ້າປະກັນ ແລະ ຊວດຈຳສຳລັບສັນຍາຄ້າປະກັນທີ່ໄດ້ໃຫ້		39	41
1	- ຫຼັກຊັບຄ້າປະກັນ ແລະ ຊວດຈຳ ສຳລັບສັນຍາການຄ້າປະກັນໃຫ້ທະນາຄານອື່ນ		-	-
2	- ຫຼັກຊັບຄ້າປະກັນ ແລະ ຊວດຈຳ ສຳລັບສັນຍາການຄ້າປະກັນໃຫ້ລູກຄ້າ		39	41
	ລວມຫຼັກຊັບຄ້າປະກັນ ແລະ ມັດຈຳ		87,234,579	79,013,223

ກະກຽມໂດຍ:



ທ່ານ ນ. ລຳມະນີແສງ ໄຊຍະເພັດ
ຫົວໜ້າພະແນກບັນຊີສັງລວມ

ອະນຸມັດໂດຍ:



ທ່ານ ນ. ພູແສງທອງ ອານຸລັກຄຳ
ວ່າການຫົວໜ້າພະແນກກວດກາພາຍໃນ

ອະນຸມັດໂດຍ:



ທ່ານ ລາໃຈ ດັນພຣະວົງສ໌
ຮອງຜູ້ອຳນວຍການໃຫຍ່



ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ
31 ມີນາ 2017

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊຸນ

ໃບລາຍງານສ່ວນປ່ຽນແປງຂອງທຶນສະເພາະກິດຈະການ
ສໍາລັບປີທີ່ສິ້ນສຸດ ວັນທີ 31 ທັນວາ 2016

ສະກຸນເງິນ: ລ້ານກີບ

	ທຶນຈົດ ທະບຽນ	ຄັງສະສົມຕາມ ລະບຽບການ	ຄັງຂະຫຍາຍ ທຸລະກິດ	ຄັງສໍາຮອງພົ້ນ ເດີມທຶນ	ເງິນແຮສໍາລັບຄວາມ ສ່ຽງ ແລະ ລາຍ ຈ່າຍອື່ນໆ	ເງິນແຮທົ່ວໄປສໍາລັບ ການສູນເສຍເງິນ ກຸ່ມລວມ (ປົກ ອະທິບາຍຊ້ອນທ້າຍ ເລກທີ 16)	ກໍາໄລສະສົມ	ເງິນອຸດໜູນ	ລວມ
ຍອດເຫລືອນະວັນທີ 31 ທັນວາ 2015	682,888	72,893	228,665	12,275	10,463	94,321	90,075	1,572	1,193,152
ເງິນປັນຍົນປີ 2015 ທີ່ໄດ້ຈ່າຍໃຫ້ຜູ້ຖືຮຸ້ນ	-	-	-	-	-	-	(29,910)	-	(29,910)
ກໍາໄລສຸດທິພາຍໃນປີ	-	-	-	-	-	-	167,983	-	167,983
ຫັກຄ່າເສື່ອມຂອງບໍລິສັດໃນເຄືອ	-	-	-	-	-	-	-	(1,572)	(1,572)
ແບ່ງເຂົ້າຄັງສະສົມຕາມລະບຽບການພາຍ	-	9,742	34,137	-	-	-	(43,879)	-	-
ໃນປີ 2015	-	-	-	-	-	-	(2,697)	-	(2,697)
ສ່ວນພົ້ນທີ່ຕ້ອງສົ່ງອາກອນບິດໍາມາ	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ລາຍຈ່າຍເງິນແຮທົ່ວໄປສຸດທິສໍາລັບ	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ກິດຈະກຳສິນເຊື້ອ	-	-	-	-	-	105,158	-	-	105,158
ສ່ວນຕ່າງຈາກອັດຕາແລກປ່ຽນ	-	-	-	-	24	657	-	-	681
ຍອດເຫລືອນະວັນທີ 31 ທັນວາ 2016	682,888	82,635	262,802	12,275	10,487	200,136	181,572	-	1,432,795

ກະກຽມໂດຍ:



ທ່ານ ນ. ສົມສົມເສງ ເຊຍະເພັດ
ຫົວໜ້າພະແນກບັນຊີສັງລວມ

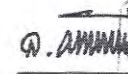
ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ
31 ມີນາ 2017

ອະນຸມັດໂດຍ:

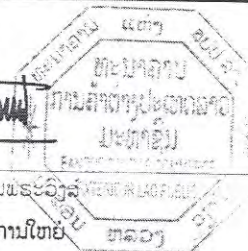


ທ່ານ ນ. ບຸແສງທອງ ອານຸລັກຄໍາ
ວ່າການຫົວໜ້າພະແນກກວດກາພາຍໃນ

ອະນຸມັດໂດຍ:



ທ່ານ ລາໃຈ ດັນພຣະວົງສ໌
ຮອງຜູ້ອຳນວຍການໃຫຍ່



ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊົນ

ໃບລາຍງານກະແສເງິນສົດສະເພາະກິດຈະການ

ສໍາລັບປີທີ່ສິ້ນສຸດ ວັນທີ 31 ທັນວາ 2016

ສະກຸນເງິນ: ລ້ານກີບ

	ບົດ ອະທິບາຍ ຊ້ອນທ້າຍ	2016	2015
ກຳໄລສຸດທິກ່ອນທັກອາກອນ		217,275	128,852
ດັດແກ້ສໍາລັບ:			
ລາຍຈ່າຍຄ່າຫລັຍຫຼ້ນ ແລະ ຄ່າເສື່ອມມູນຄ່າ	18, 19	70,210	64,040
ລາຍຈ່າຍເງິນແອສໍາລັບການສູນເສຍເງິນກູ້		184,448	105,313
ຂາດທຶນທີ່ຖືກຮັບຮູ້ຈາກການລົງທຶນໃນບໍລິສັດໃນເຄືອ		-	1,193
ກະແສເງິນສົດຈາກກຳໄລຈາກການດຳເນີນງານ ກ່ອນການປ່ຽນແປງຂອງຊັບສິນ ແລະ ໜີ້ສິນໃນການດຳເນີນງານ		471,933	299,398
(ເພີ່ມຂຶ້ນ)/ຫຼຸດລົງຂອງຊັບສິນຈາກການດຳເນີນງານ			
ຍອດເງິນຝາກຢູ່ທະນາຄານອື່ນ		(292,390)	(427,158)
ເງິນກູ້ ແລະ ເງິນລ່ວງໜ້າໃຫ້ລູກຄ້າ		(8,337,140)	(1,308,597)
ລາຍຮັບຈາກດອກເບ້ຍຄ້າງຮັບ		(126,469)	(24,483)
ຊັບສິນອື່ນໆ		(50,757)	20,046
ເພີ່ມຂຶ້ນ/(ຫຼຸດລົງ)ໃນໜີ້ສິນຈາກການດຳເນີນງານ			
ໜີ້ຕ້ອງສົ່ງໃຫ້ທະນາຄານອື່ນ		1,992,508	123,536
ເງິນຝາກ ແລະ ໜີ້ຕ້ອງສົ່ງໃຫ້ລູກຄ້າ		4,056,181	2,174,163
ໜີ້ສິນອື່ນໆ		71,801	(100,042)
ອາກອນກຳໄລຈ່າຍພາຍໃນປີ	25.2	(46,404)	(8,074)
ກະແສເງິນສົດສຸດທິ(ໃຊ້ໃນ)/ຈາກກິດຈະກຳການດຳເນີນງານ		(2,260,737)	748,789
ກິດຈະກຳການລົງທຶນ			
ຊື້ ແລະ ປຸກສ້າງຊັບສິນມັດຄົງທີ່		(122,033)	(244,217)
ລາຍຮັບຈາກການຂາຍຊັບສິນມັດ		48,918	12,832
ລາຍຈ່າຍຈາກການລົງທຶນໃນຫຼັກຊັບ		(753,940)	(538,212)
ກະແສເງິນສົດສຸດທິ ຈາກ/(ໃຊ້ໃນ) ກິດຈະກຳການລົງທຶນ		(827,055)	(769,597)

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊົນ

ໃບລາຍງານກະແສເງິນສົດສະເພາະກິດຈະການ (ຕໍ່)

ສໍາລັບປີທີ່ສິ້ນສຸດວັນທີ 31 ທັນວາ 2016

ສະກຸນເງິນ: ລ້ານກີບ

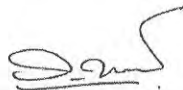
	ບົດ ອະທິບາຍ ຊ້ອນທ້າຍ	2016	2015
ກິດຈະກຳຈັດຫາເງິນ			
ຈ່າຍເງິນປັນຜົນ		(29,910)	(55,587)
ກະແສເງິນສົດສຸດທິນໍາໃຊ້ເຂົ້າໃນກິດຈະກຳຈັດຫາເງິນ		(29,910)	(55,587)
(ຫຼຸດລົງ)/ເພີ່ມຂຶ້ນ ສຸດທິຂອງເງິນສົດ ແລະ ທຽບເທົ່າເງິນສົດ		(3,117,702)	(76,395)
ເງິນສົດ ແລະ ທຽບເທົ່າເງິນສົດໃນຕົ້ນປີ		9,986,040	10,070,876
ສ່ວນຜິດດ່ຽງອັດຕາແລກປ່ຽນ		968	(8,441)
ເງິນສົດ ແລະ ທຽບເທົ່າເງິນສົດທ້າຍໃນປີ	27	6,869,306	9,986,040

ກະກຽມໂດຍ:



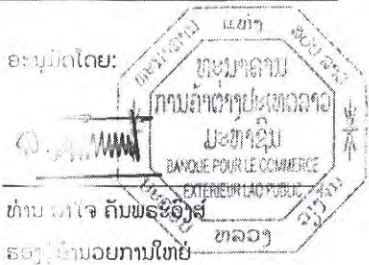
ທ່ານ ນ. ລໍາມະນີແສງ ໄຊຍະພັດ
ຫົວໜ້າພະແນກບັນຊີສັງລວມ

ອະນຸມັດໂດຍ:



ທ່ານ ນ. ພູແສງທອງ ອານຸລັກຄຳ
ວ່າການຫົວໜ້າພະແນກກວດກາພາຍໃນ

ອະນຸມັດໂດຍ:



ທ່ານ ສາໃຈ ຄັນພຣະອົງສ
ຮອງຊີ້ນຳພະແນກໃຫຍ່

ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ

31 ມີນາ 2017

ແຜນດຳເນີນງານ ແລະ ແຜນທຸລະກິດ ປະຈຳປີ 2017

ພາກທີ I : ສະພາບທົ່ວໄປ

ຫຼາຍປີຜ່ານມາ, ເສດຖະກິດໂລກຍັງຂະຫຍາຍຕົວໃນຈັງຫວະຊ້າ, ດຳເນີນໄປໃນທ່າມກາງສະພາບແວດລ້ອມທີ່ມີສິ່ງທ້າທາຍ ແລະ ຄວາມຫຍຸ້ງຍາກຫຼາຍປະການ. ເປັນຕົ້ນແມ່ນເສດຖະກິດຕະຫຼາດໃໝ່ ແລະ ເສດຖະກິດປະເທດກຳລັງພັດທະນາຂະຫຍາຍຕົວຊ້າລົງ, ສະພາບໜີ້ສິນ ແລະ ບັນຫາວິກິດການດ້ານການເງິນທີ່ເກີດຂຶ້ນຢູ່ປະເທດອື່ນໆໃນກຸ່ມສະຫະພາບເອີຣົບ, ການເໜັງຕີງຂອງລາຄານ້ຳມັນ ແລະ ສິນຄ້າສະບຽງອາຫານບາງສະນິດໃນຕະຫຼາດໂລກ, ສະພາບປ່ຽນແປງທາງການເມືອງ ແລະ ໄພທຳມະຊາດໃນໂລກ ສົ່ງຜົນໃຫ້ເສດຖະກິດໂລກໃນປີ 2016 ຂະຫຍາຍຕົວໃນລະດັບຕ່ຳ.

ເນື່ອງຈາກແຜນປີ 2017 ລັດຖະບານ ສປປ ລາວ ໄດ້ຮັບຮອງເອົາແຜນພັດທະນາເສດຖະກິດ-ສັງຄົມ(ສະບັບດັດແກ້) GDP ເພີ່ມຂຶ້ນບໍ່ຫລຸດ 7%, ທຸລະກິດ ຈຶ່ງໄດ້ວາງເປົ້າໝາຍ ດຳເນີນງານ ເພື່ອພັດທະນາແຕ່ລະດ້ານ ແລະ ງົບປະມານດ້ານການເງິນຂອງຕົນ ຄືດັ່ງນີ້ :

ພາກທີ II : ຍຸດທະສາດພັດທະນາ ແລະ ແຜນການດຳເນີນງານ ທຸລະກິດ ປີ 2017

1. ວິໄສທັດ ທຸລະກິດ

ໃນທ້າຍປີ 2016 ທຸລະກິດ ໄດ້ກຳນົດວິໄສທັດລວມຂອງຕົນ ແຕ່ປີ 2016-2020 ຄື : “ເປັນທະນາຄານທີ່ເຂັ້ມແຂງ ທັນສະໄໝ ກ້າວສູ່ມາດຕະຖານສາກົນ”.

2. ພາລະກິດ

ໃນປີ 2017, ແມ່ນເປັນປີທຳອິດ ທີ່ຕ້ອງໄດ້ສືບຕໍ່ ເພີ່ມປະສິດທິພາບ ໃນການດຳເນີນງານ ໃຫ້ມີຄວາມເຂັ້ມແຂງ, ລິເລີ່ມຈັດຕັ້ງປະຕິບັດແຜນ ປັບປຸງພາລະກິດ ສຳຄັນໆ ຂອງ ທຸລະກິດ 2016-2020 ຄື : “ພັດທະນາລະບົບບໍລິຫານອົງກອນທີ່ເຂັ້ມແຂງ ເນັ້ນການປັບປຸງທຸລະກິດທະນາຄານໃຫ້ແທດເໝາະກັບສະພາບການປ່ຽນແປງໃນໄລຍະໃໝ່ ຖືເອົາການສ້າງວັດທະນະທຳຄຸ້ມຄອງບໍລິຫານຄວາມສ່ຽງໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ ແລະ ສອດຄ່ອງຕາມຫຼັກການ Basel II, ຍົກສູງປະສິດທິພາບການດຳເນີນທຸລະກິດ, ສ້າງ ແລະ ພັດທະນາລະບົບຂໍ້ມູນຂ່າວສານບໍລິຫານທີ່ມີສັກກາຍະພາບ, ຄົບຖ້ວນ, ຖືກຕ້ອງ ແລະ ທັນເວລາ, ໄດ້ມາດຕະຖານສາກົນ ທາງດ້ານລະບົບລາຍງານ, ນຳໃຊ້ລະບົບເທັກໂນໂລຊີທີ່ທັນສະໄໝ ແລະ ຍົກລະດັບຄວາມຮູ້, ຄວາມຊຸ່ງຮູ້ຊາບສະເພາະດ້ານໃຫ້ເທົ່າທຽມກັບພາກພື້ນ ແລະ ສາກົນ”.

ສະນັ້ນ, ເລີ່ມແຕ່ປີ 2017 ເປັນຕົ້ນໄປ ຈະໄດ້ລິເລີ່ມ ກຳນົດ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ເປົ້າໝາຍຍຸດທະສາດ ແລະ ພັດທະນາຕາມທິດ ປີ່ນອ້ອມເປົ້າໝາຍພາລະກິດໄລຍະຍາວດັ່ງກ່າວ.

3. ເປົ້າໝາຍການດຳເນີນງານ2017

ເພື່ອກຽມຄວາມພ້ອມ ຮອງຮັບການຈັດຕັ້ງຜັນຂະຫຍາຍພາລະກິດໄລຍະຍາວ ທຸກຄົນ ຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ ພັດທະນາ ບັນດາພື້ນຖານໂຄງສ້າງການຈັດຕັ້ງໃຫ້ສອດຄ່ອງ, ພັດທະນາເຄື່ອງມືຮອບດ້ານ ແລະ ປັບປຸງປັດໃຈ ພື້ນຖານອື່ນໆ ເພື່ອອຳນວຍຄວາມສະດວກໃຫ້ແກ່ການການປັບປຸງບໍລິຫານ, ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງດ້ານການເງິນ, ການ ຄຸ້ມຄອງບໍລິຫານ ທີ່ດີເລີດ. ໃນການຄຸ້ມຄອງບໍລິຫານ ທີ່ດີເລີດ ການຈັດວາງ ສັບຊ້ອນ ໂຄງສ້າງ ແລະ ກົງຈັກ ການຈັດຕັ້ງ ແມ່ນຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ ປັບປຸງຄືນໃໝ່ ເຊັ່ນ : ນຳສະເໜີສ້າງຕັ້ງພະແນກການຕະຫລາດຄືນໃໝ່, ຄົ້ນຄວ້າ ສ້າງຕັ້ງສາຂາ ຢູ່ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ, ໜ່ວຍບໍລິຫານເພີ່ມຕື່ມ ທີ່ເຫັນວ່າມີຄວາມເໝາະສົມ, ປັບປຸງລະບຽບການ ຄຸ້ມຄອງບໍລິຫານພາຍໃນ ໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບບັນດານິຕິກຳສະບັບປັບປຸງ ແລະ ເພີ່ມຕື່ມໃໝ່, ການປັບປຸງພາລະ ບົດບາດຂອງສະພາບໍລິຫານໃຫ້ສອດຄ່ອງ CG.

ໃນການປັບປຸງ ພັດທະນາລະບົບການຄຸ້ມຄອງບໍລິຫານ 2017 ແມ່ນປະກອບມີ 6 ແຜນງານຫລັກ; 33 ໂຄງການ ໃຫຍ່ ແລະ 184 ແຜນວຽກ. ບັນດາໜ້າວຽກດັ່ງກ່າວ ໄດ້ກະຈ່າຍຢູ່ໃນບັນດາ ຄະນະກຳມະການ, ພະແນກ, ສູນ, ສາຂາ, ຂະແໜງງານ ແລະໜ່ວຍບໍລິຫານ ຄື :

(3.1) ພັດທະນາການຄຸ້ມຄອງບໍລິຫານໃຫ້ໄດ້ມາດຕະຖານສາກົນ CG : ປະກອບມີ 4 ໂຄງການ.

(3.1.1) ປັບປຸງພາລະບົດບາດ, ລະບຽບການພາຍໃນ, ການຄຸ້ມຄອງບໍລິຫານ, (ທຸກຄົນ ເປັນເຈົ້າການ),

(3.1.2) ໂຄງການຍົກລະດັບຄວາມຮູ້ໃຫ້ແກ່ຜູ້ບໍລິຫານຂັ້ນສູງ ທຸກຄົນ ສະເພາະ CG (ຮ່ວມນຳ ສຄຄຊ),

(3.1.3) ໂຄງການປະເມີນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ຂອງ ທຸກຄົນ ທຽບກັບຫລັກການ CG ແລະ ປັບປຸງສ່ວນຕ່າງ (ທຸກຄົນ ເປັນເຈົ້າການ)

(3.1.4) ການິດ, ພັດທະນາ ແລະ ນຳໃຊ້ບັນດາຕົວຊີ້ວັດ (KPI) ການດຳເນີນງານຂອງແຕ່ລະພາກສ່ວນ (ທຸກຄົນ ເປັນເຈົ້າການ).

3.1 ສ້າງລະບົບຄຸ້ມຄອງຄວາມສ່ຽງ ແລະ ປະຕິບັດຫຼັກການ ບາເຊລ II 2 , ໂຄງການ :

(3.2 1) ໂຄງການປະກອບທຶນ 360 ຕື້ກີບ ໃຫ້ພຽງພໍ (ຈ້າງທີ່ປຶກສາ)

(3.2 2) ໂຄງການປະເມີນສ່ວນຕ່າງຂອງຄວາມສ່ຽງທຸກດ້ານຕາມ BASEL II) ໂດຍສະເພາະ ແມ່ນຄວາມສ່ຽງສິນ ເຊື້ອ, ຄວາມສ່ຽງການດຳເນີນງານ ແລະ ຄວາມສ່ຽງດ້ານການຕະຫລາດ

3.2 ສ້າງລະບົບຂໍ້ມູນເພື່ອການບໍລິຫານ : 5 ໂຄງການ

(3.3 1) ໂຄງການພັດທະນາ ແລະ ປັບປຸງລະບົບລາຍງານສຳລັບຜູ້ບໍລິຫານ,

(3.3 2) ໂຄງການພັດທະນາຖານເກັບຂໍ້ມູນໃຫ້ລວມສູນ ແລະ ໄດ້ຄຸນນະພາບ,

(3.3 3) ໂຄງການ ສ້າງ ແລະ ພັດທະນາລະບົບລາຍງານໃຫ້ມີຫຼາຍຮູບແບບຫຼາຍມິຕິ,

(3.3 4) ໂຄງການ ສ້າງ ແລະ ພັດທະນາລະບົບລາຍງານ ແລະ ການເປີດເຜີຍຂໍ້ມູນ ໃຫ້ມີການລວມສູນ(ໃຫ້ສອດຄ່ອງ CG),

(3.3 5) ໂຄງການພັດທະນາລະບົບປ້ອງກັນຄວາມປອດໄພດ້ານຂໍ້ມູນຂ່າວສານ,

3.3 ການພັດທະນາ ແລະ ຄຸ້ມຄອງລະບົບໄອທີ : 7 ໂຄງການ

(3.4 1) ໂຄງການພັດທະນາ ແລະ ປັບປຸງໂປຼແກຼມ ລະບົບລາຍງານໃຫ້ແກ່ການບໍລິຫານຄວາມສ່ຽງຕາມຫຼັກເກນ ບາ ເຊວ II,

(3.4 2) ໂຄງການພັດທະນາລະບົບໂປຼແກຼມຄຸ້ມຄອງສາງເອກະສານ,

(3.4 3) ໂຄງການພັດທະນາລະບົບໂປຼແກຼມບັດຄົວທັນສະໄໝ,

(3.4 4) ໂຄງການພັດທະນາລະບົບໂປຼແກຼມເຊື່ອມໂຍງກັບພາກລັດໃນການມອບພັນທະເຂົ້າບັນຊີປະມານ,

(3.4 5) ໂຄງການສ້າງ ແລະ ພັດທະນາລະບົບໂປຼແກຼມຄຸ້ມຄອງພະນັກງານ

(3.4 6) ໂຄງການສ້າງລະບົບແລ່ນຄູ່ຂະໜານ ແລະ ລະບົບສໍາຮອງ,

(3.4 7) ໂຄງການສ້າງສູນຂໍ້ມູນຂ່າວສານ (IT Data Center)

3.4 ການບໍລິຫານ ແລະ ພັດທະນາ ບຸກຄະລາກອນ ມີ 5 ໂຄງການຄື:

ໂຄງການພັດທະນາ ແລະ ບໍລິຫານບຸກຄະລາກອນ ແມ່ນວຽກງານປະຈຳ ໃນແຕ່ລະປີ ທີ່ຕ້ອງໄດ້ສືບຕໍ່ ພັດທະນາບໍ່ຢຸດຢັ້ງ

(3.5 1) ໂຄງການພັດທະນາບຸກຄະລາກອນໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບວຽກງານຈຸດສຸມທີ່ຈະພັດທະນາ,

(3.5 2) ໂຄງການເພີ່ມປະສິດທິພາບການຈັດວາງບຸກຄະລາກອນໃຫ້ເໝາະສົມຕາມໜ້າວຽກ, ຖືກຄວາມຮູ້ຄວາມ ສາມາດ ແລະ ລະດັບວິຊາສະເພາະ,

(3.5 3) ໂຄງການສ້າງແຮງຈູງໃຈແບບໃໝ່ ໃຫ້ກັບພະນັກງານຕາມສະພາບການປ່ຽນແປງ ແລະ ຄວາມຈຳເປັນໃນ ວຽກງານຈຸດສຸມ,

(3.5 4) ໂຄງການສ້າງລະບົບການປະເມີນຜົນພະນັກງານ,

(3.5 5) ໂຄງການສ້າງ ແລະ ປັບປຸງລະບຽບ ທີ່ຕິດພັນກັບການບໍລິຫານບຸກຄະລາກອນ,

3.5 ພັດທະນາການບໍລິຫານການເງິນ, ການບໍລິການທີ່ທັນສະໄໝ ແລະ ປະສິດທິພາບການດໍາເນີນທຸລະກິດໃຫ້ສູງຂຶ້ນ : ມີ 10 ໂຄງການ

(3.6 1) ໂຄງການການພັດທະນາວຽກງານບໍລິຫານການເງິນ ແລະ ເປົ້າໝາຍທາງດ້ານການເງິນ

(3.6 2) ໂຄງການພັດທະນາວຽກງານການບໍລິຫານທຶນ ແລະ ບໍລິການລະຫວ່າງປະເທດ

(3.6 3) ໂຄງການພັດທະນາການຄຸ້ມຄອງວຽກງານສິນເຊື້ອ ແລະ ການບໍລິການສິນເຊື້ອແບບໃໝ່,

(3.6 4) ໂຄງການການປັບປຸງລະບົບບັນຊີ,

(3.6 5) ໂຄງການພັດທະນາຮູບແບບບໍລິການ,

(3.6 6) ໂຄງການການພັດທະນາວຽກງານການຕະຫຼາດ,

(3.6 7) ໂຄງການການພັດທະນາຜະລິດຕະພັນ,

(3.6 8) ໂຄງການການຮັກສາ ແລະ ຂະຫຍາຍຖານລູກຄ້າ,

(3.6 9) ໂຄງການການຂະຫຍາຍຕາໜ່າງບໍລິການ,

(3.6 10) ໂຄງການການພົວພັນກັບສາກົນ ແລະຄຸ້ມຄອງບໍລິສັດຮ່ວມທຶນກັບຕ່າງປະເທດ

4. ວັດທະນາທຳຫລັກ ຂອງ ທຸລະກິດ(ຄ່ານິຍົມຫຼັກ)

ໃນການລິເລີ່ມກ້າວສູ່ການພັດທະນາຮອບດ້ານ ທຸລະກິດ ຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ມີວັດທະນາທຳ ທີ່ເປັນເອກະລັກ ຊຶ່ງ ໃນແຜນໄລຍະຍາວ ໄດ້ເອີ້ນວ່າ ຄ່ານິຍົມຫຼັກໂດຍລວມຂອງ ທຸລະກິດ ມີດັ່ງລຸ່ມນີ້:

1) ມີວິໄນ

- ປະຕິບັດຖືກຕ້ອງຕາມລະບຽບ ທຸລະກິດ
- ປະຕິບັດສອດຄ່ອງ ກັບບັນດາຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ກົດໝາຍ ພາຍໃນ
- ປະຕິບັດສອດຄ່ອງກັບຫລັກການທາງການເງິນ ພາຍໃນ ແລະສາກົນ

2) ເອົາໃຈໃສ່ພະນັກງານ

- ເອົາໃຈໃສ່ລະດົມແນວຄິດ, ກຳໄດ້ການເຄື່ອນໄຫວພະນັກງານ,
- ວິທີການຍ້ອງຍໍ ສົ່ງເສີມພະນັກງານໃນຂັ້ນ ພະແນກ/ສູນ/ສາຂາ
- ພັດທະນາ ແລະ ເສີມສ້າງພະນັກງານ ໃຫ້ກາຍເປັນຜູ້ຊຳນານງານສະເພາະດ້ານ
- ເຮັດວຽກເປັນທີມງານ

3) ຖືລຸກຄ້າເປັນຈຸດສູນກາງ

- ເອົາໃຈໃສ່ແກ່ລຸກຄ້າ ແລະ ຍືດໜັ້ນໃນຄວາມຕ້ອງການຂອງລຸກຄ້າ
- ສ້າງຄວາມເພິ່ງພໍໃຈໃຫ້ແກ່ລຸກຄ້າດ້ວຍການບໍລິການທີ່ດີເລີດ
- ໃຫ້ການບໍລິການທີ່ສາມາດຕອບສະໜອງຕາມຄວາມຕ້ອງການຂອງລຸກຄ້າທີ່ມີຫລາກຫລາຍໃນປະຈຸບັນ
- ສ້າງຄວາມສຳພັນແບບຍືນຍົງກັບລຸກຄ້າ ໂດຍຈັດບຸລິມະສິດຄວາມສຳຄັນແລະຈຳເປັນ

4) ຊື່ສັດ

- ຍືດຖືຄວາມຊື່ສັດຕໍ່ຜູ້ຖືຮຸ້ນ ແລະ ສັງຄົມ, ສ້າງຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ ໃຫ້ແກ່ລຸກຄ້າ
- ບຸກຄະລາກອນມີຄວາມຊື່ສັດຕໍ່ໜ້າທີ່, ເປີດເຜີຍ ແລະ ການຮັບຜິດຊອບ.
- ສະໜອງການບໍລິການ ແລະ ຜະລິດຕະພັນທີ່ ຮັບປະກັນແລະເຊື່ອຖືໄດ້
- ດຳເນີນທຸລະກິດ ຕາມນະໂຍບາຍ ຂັ້ນຕອນ ເນັ້ນປົກປ້ອງແນໃສ່ຄວາມໝັ້ນຄົງ ໂປ່ງໄສ ແລະ ເຊື່ອຖືໄດ້ ຍືດປະໂຫຍດຂອງລຸກຄ້າ, ຜູ້ຖືຮຸ້ນ ແລະ ສັງຄົມ.

5) ເນັ້ນຜົນການດຳເນີນທຸລະກິດ

- ສຸມໃສ່ທຸລະກິດທີ່ໄດ້ຮັບຜົນຕອບແທນທີ່ຄຸ້ມຄ່າ ຕໍ່ຜູ້ຖືຮຸ້ນ
- ທຸກການລົງທຶນມີການໄລ່ລຽງ ຕົ້ນທຶນ ຜົນຕອບແທນ ແລະ ຄວາມສ່ຽງ
- ປັບປຸງພັດທະນາການບໍລິການຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ
- ປ້ອງກັນ ແລະ ຂະຫຍາຍສັດສ່ວນການຕະຫລາດຢ່າງແຂງແຮງ

6) ຮັບຮູ້ການເປີດກ້ວາງ

- ຮັບຮູ້ ແລະ ກຽມເງື່ອນໄຂ ຄວາມພ້ອມຕໍ່ການເຊື່ອມໂຍງທາງການເງິນຕາມກອບ ອາຊຽນ ສ້າງປະຖົມປັດໃຈເພື່ອປະຕິບັດຕາມບັນດາເງື່ອນໄຂຫລື ລະບຽບສາກົນ ເພື່ອຄວາມເຂັ້ມແຂງ

ພາກທີ III : ແຜນທຸລະກິດ, ແຜນກໍ່ສ້າງສ້ອມແປງ ແລະ ປະກອບວັດຖຸເຕັກນິກ, ແຜນຂະຫຍາຍ ສາຂາ ແລະ ໜ່ວຍບໍລິການ.

1. ແຜນທຸລະກິດ ປະຈຳປີ 2017 (ສົມທຽບໃສ່ຕົວເລກປະຕິບັດ 2016 ຕາມກວດສອບ ມາດຕະຖານ ລາວ)

- ຊັບສິນ: 35,317.00 ຕື້ກີບ, ທຽບໃສ່ ປະຕິບັດປີ 2016 ເພີ່ມຂຶ້ນ 10%
- ເງິນຝາກ: 29,700.00 ຕື້ກີບ, ທຽບໃສ່ ປະຕິບັດ 2016 ເພີ່ມຂຶ້ນ 5%
- ສິນເຊື່ອທັງໝົດ: 20,346.00 ຕື້ກີບ, ທຽບໃສ່ ປະຕິບັດ 2016 ເພີ່ມຂຶ້ນ 6%
ໃນນັ້ນ: ສິນເຊື່ອປົກກະຕິ PL: 19,810 ຕື້ກີບ, ທຽບໃສ່ ປະຕິບັດ 2016 ເພີ່ມຂຶ້ນ 4% ແລະ NPL: 536 ຕື້ກີບ, ອັດຕາສ່ວນ NPL ກວມ 2,63% ຂອງຍອດສິນເຊື່ອທັງໝົດ.
- ກຳໄລ: 250 ຕື້ກີບ, ທຽບໃສ່ ປະຕິບັດ 2016 ເພີ່ມຂຶ້ນ 15% ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ແຜນການສາມາດປະຕິບັດໄດ້ ຕາມແຜນ ທຄຕລ ຕ້ອງໄດ້ສຸມໃສ່ການສ້າງລາຍຮັບໃນແຕ່ລະດ້ານ, ພະຍາຍາມຮັດກຸມລາຍຈ່າຍ ແລະ ປ້ອງການ ການຂະຫຍາຍສິນເຊື່ອບໍ່ໃຫ້ເກີດເປັນ NPL.

2. ແຜນປະກອບວັດຖຸເຕັກນິກ, ກໍ່ສ້າງ ແລະ ສ້ອມແປງ

ອີງໃສ່ຄວາມຈຳເປັນໃນການພັດທະນາ ແລະ ຄວາມອາດສາມາດຂອງທຶນ(ທຶນຈົດທະບຽນ, ຄັງສະສົມ ແລະ ຄັງຂະຫຍາຍທຸລະກິດທີ່ມີ) ສະພາບລິຫານ ຈຶ່ງເຫັນດີຮັບຮອງເອົາການນຳໃຊ້ທຶນເພື່ອການພັດທະນາ ທັງໝົດ ໃນປີ 2017 : 167.27 ຕື້ກີບ, ຊຶ່ງລວມມີ :

- ການກໍ່ສ້າງພື້ນຖານ + ສ້ອມແປງນ້ອຍ ແລະໃຫຍ່ : 86.15 ຕື້ກີບ ໃນນັ້ນ ມີແຜນຕົບແຕ່ງ, ສ້ອມແປງ ສຳນັກງານ ສາຂາ ແລະ ໜ່ວຍບໍລິການທີ່ຈະຂະຫຍາຍໃໝ່ ທີ່ຂຶ້ນກັບສຳນັກງານໃຫຍ່ ແລະ ສາຂາ ໃນທົ່ວລະບົບ.
- ການປະກອບພາຫະນະຂົນສົ່ງ: 7 ຕື້ກີບ: ມີລົດຕູ້ທັງໝົດ 9 ຄັນ, ລົດກະບະ 8 ຄັນ ແລະ ລົດຈັກ 17 ຄັນ (ເພື່ອ ທົດແທນລົດເກົ່າທີ່ໝົດຄ່າຫຼຸ້ຍຫຼຽນ, ເປ່ເພ, ເປັນລົດເຄື່ອນຍ້າຍວັດຖຸ ແລະ ນຳໃຊ້ໃນວຽກງານຂອງສາຂາ, ໜ່ວຍ ບໍລິການ ໃນທົ່ວລະບົບ).
- ສິ່ງຈັດວາງ ແລະ ສິ່ງຕິດຕັ້ງຕ່າງໆ: 2.78 ຕື້ກີບ ລວມມີການຕິດຕັ້ງແອເຢັນ, ສາຍ fiber optic, ຕິດຕັ້ງຄູ່ສາຍ Lease Line ແລະ ປ້າຍໂຄສະນາຕ່າງໆໃນທົ່ວລະບົບ.
- ແຜນພັດທະນາ Program ຕ່າງໆ: 20.99 ຕື້ກີບ ລວມມີການພັດທະນາໂປແກຣມຂອງສູນບັດ, ສູນໄອທີ ແລະ ຄຳບຳລຸງຮັກສາໂປແກຣມຕ່າງໆ ຂອງທົ່ວລະບົບ.
- ເຄື່ອງຈັກຮັບໃຊ້ຫ້ອງການ: 26.25 ຕື້ກີບ ລວມມີອຸປະກອນຮັບໃຊ້ວຽກງານສ້າງຄວາມສະດວກໃນການບໍລິການ ສຳນັກງານໃຫຍ່, ສາຂາ ແລະ ໜ່ວຍບໍລິການທີ່ຈະເປີດໃໝ່.

- ອຸປະກອນໄອທີ ແລະ ຕູ້ ATM : 21.75 ຕື້ກີບ ລວມມີຕູ້ ATM, ຕູ້ຝາກເງິນ, ເຮືອນຕູ້ ATM, ກ້ອງວົງຈອນປິດ, Server ແລະ ອື່ນໆ ໃນທົ່ວລະບົບ.
- ເຄື່ອງເຟີນີເຈີ : 2.33 ຕື້ກີບ ປະກອບດ້ວຍໂຕະ, ຕັ້ງ, ຕູ້ເອກະສານ, ຕູ້ເຊັບ ແລະ ອື່ນໆ.

3. ແຜນຂະຫຍາຍສາຂາ ແລະ ໜ່ວຍບໍລິການ

ທຄຕລ ມີແຜນຂະຫຍາຍ ສາຂາ 1 ສາຂາ : ສາຂາໃໝ່ 1 ສາຂາ ແລະ ຂະຫຍາຍໜ່ວຍບໍລິການທັງໝົດ 11 ໜ່ວຍບໍລິການ ດັ່ງລາຍລະອຽດລຸ່ມນີ້:

- ❖ ສາຂາ 1 ສາຂາຄື (ສາຂາເມືອງໄຊເສດຖາ ຫຼື ສາຂາເມືອງສີໂຄດຕະບອງ ຫຼື ສາຂາເມືອງສີສັດຕະນາກ) ຕາມຄວາມເໝາະສົມ.
- ❖ ໜ່ວຍບໍລິການທີ່ຂຶ້ນກັບສຳນັກງານໃຫຍ່ 4 ໜ່ວຍບໍລິການ:
 1. ໜ່ວຍບໍລິການສະພານທອງ
 2. ໜ່ວຍບໍລິການໜອງໄຮ
 3. ໜ່ວຍບໍລິການປາກງື່ມ
 4. ໜ່ວຍບໍລິການສູນການຄ້າ World Trade Center
- ❖ ໜ່ວຍບໍລິການທີ່ຂຶ້ນກັບສາຂາ 7 ໜ່ວຍບໍລິການ:

5. ໜ່ວຍບໍລິການເຊບັ້ງໄຟ :	ສາຂາຄຳມ່ວນ
6. ໜ່ວຍບໍລິການຫຼັກ 35:	ສາຂາສະຫວັນນະເຂດ
7. ໜ່ວຍບໍລິການຫ້ວຍຊາຍ (ຕຶກສາຂາເກົ່າ):	ສາຂາບໍ່ແກ້ວ
8. ໜ່ວຍບໍລິການເມືອງເງິນ:	ສາຂາໄຊຍະບູລີ
9. ໜ່ວຍບໍລິການບ້ານທວາຍແບ່ງ, ເມືອງທ່າພະບາດ:	ສາຂາບໍລິຄຳໄຊ
10. ໜ່ວຍບໍລິການເມືອງຊຽງເງິນ:	ສາຂາຫຼວງພະບາງ
11. ໜ່ວຍບໍລິການຕະຫຼາດ (ຕຶກສາຂາປະຈຸບັນ):	ສາຂາສາລະວັນ

ພາກທີ IV ການນຳແຜນຍຸດທະສາດ ແລະ ແຜນທຸລະກິດ ໄປສູ່ການປະຕິບັດ ແລະ ການຕິດຕາມ-ປະເມີນຜົນ :

1) ການທົບທວນຂັ້ນຜູ້ຖືຮຸ້ນ

ສະພາບໍລິຫານ ແລະ ຄະນະຜູ້ບໍລິຫານ ທຄຕລ ຈະສະໜອງຂໍ້ມູນການດຳເນີນວຽກງານຂອງຕົນ ແກ່ຄະນະກຳມະກວດສອບອິດສະຫລະ (ຄະນະກຳມະການກວດສອບຂອງຜູ້ຖືຮຸ້ນ) ຕາມການຮຽກຮ້ອງ ເພື່ອລາຍງານ ແກ່ປະທານຜູ້ຖືຮຸ້ນ.

2) ການທົບທວນວຽກງານຂັ້ນສະພາບໍລິຫານ ຕໍ່ການບໍລິຫານຈັດການ

ພາຍຫລັງສິ້ນສຸດທ້າຍໄຕມາດ ຂອງແຕ່ລະໄຕມາດ, ຄະນະກຳມະການຕ່າງໆ ທີ່ຂຶ້ນກັບສະພາບໍລິຫານ ຕ້ອງໄດ້ເປັນ ເຈົ້າການ ສະຫລຸບ ສັງລວມ ລາຍງານຜົນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດການດຳເນີນງານ ໃນພາລະບົດບາດຂອງຕົນ ແກ່ສະພາ ບໍລິຫານ ພາຍໃນອາທິດທີສອງ ຂອງເດືອນທຳອິດຕົ້ນໄຕມາດຖັດໄປ(ຊຳສຸດກ່ອນເປີດກອງປະຊຸມສະພາບໍລິຫານ 7 ວັນລັດຖະການ). ພ້ອມນີ້, ໃນການທົບທວນຂອງສະພາບໍລິຫານ ຍັງຈະໄດ້ດຳເນີນ ຢ່າງເປັນປົກກະຕິ ຄື ຕ້ອງໄດ້ເປີດ ກອງປະຊຸມຂອງຕົນໃນທຸກໆ 3 ເດືອນ ເພື່ອຮັບຮອງເອົາຜົນການງານ ແລະການດຳເນີນທຸລະກິດ ແລະວາງແຜນ ດຳເນີນງານໃນໄຕມາດຕໍ່ໄປ. ຖ້າມີວຽກງານຮີບດ່ວນ ຈຳເປັນ ກໍຕ້ອງໄດ້ເປີດກອງປະຊຸມວິສາມັນຂອງຕົນຂຶ້ນ.

3) ການທົບທວນ ຢູ່ຂັ້ນ ຄະນະກຳມະການ, ຄະນະຜູ້ບໍລິຫານ, ພະແນກ, ສາຂາ,

(1.) ຂັ້ນຄະນະກຳມະການ : ໃນແຕ່ລະເດືອນ, ບັນດາຄະນະກຳມະການ ທີ່ຂຶ້ນກັບສະພາບໍລິຫານ ຕ້ອງໄດ້ເປັນ ເຈົ້າການ ຈັດຕັ້ງກອງປະຊຸມຂອງຕົນຂຶ້ນ ຢ່າງເປັນປົກກະຕິ. ເພື່ອປະເມີນ ທົບທວນຄືນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານ ເດືອນຜ່ານມາ ແລະ ວາງແຜນງານຂອງເດືອນຕໍ່ໄປ.

(2.) ຂັ້ນພະແນກ, ສາຂາ : ສຳລັບປີ 2017 ແມ່ນປິດເລີ່ມການທົບທວນວຽກງານເປັນແຕ່ລະເດືອນ, ລວມທັງ ການທົບທວນ ລາຍໄຕມາດຕາມປົກກະຕິ :

1. ໃນແຕ່ລະເດືອນ, ແຕ່ລະພາກສ່ວນ ຕ້ອງໄດ້ເປັນເຈົ້າການ ປະເມີນທົບທວນຄືນ ບັນດາວຽກງານຂອງຕົນ ໂດຍສົມທຽບໃສ່ແຜນການ ສຸ່ຊິນ, ລະບຽບການ, ຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ຕົວຊີ້ວັດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ແລ້ວສົ່ງລາຍງານ ເປັນທາງ ການ ໃຫ້ແກ່ຂະແໜງແຜນການ ແລະ ສະຖິຕິ ພາຍໃນ ກາງອາທິດທີ 1 ຂອງເດືອນຖັດໄປ ເພື່ອສັງລວມ ລາຍງານແກ່ ຄະນະຜູ້ບໍລິຫານ.

2. ໃນແຕ່ລະໄຕມາດ, ແຕ່ລະພາກສ່ວນ ຕ້ອງໄດ້ສະຫລຸບ ສັງລວມ ຜົນການດຳເນີນງານ ຂອງຕົນໂດຍສົມທຽບໃສ່ ແຜນການ, ລະບຽບການ, ຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ຕົວຊີ້ວັດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ແລ້ວສົ່ງລາຍງານ ເປັນທາງການ ໃຫ້ແກ່ຂະແໜງແຜນ ການ ແລະ ສະຖິຕິ ພາຍໃນ ທ້າຍອາທິດທີ 1 ຂອງເດືອນຖັດໄປ ເພື່ອສັງລວມ ລາຍງານແກ່ ຄະນະຜູ້ບໍລິຫານ ແລະ ກະກຽມໃຫ້ແກ່ການລາຍງານໃນກອງປະຊຸມທົບທວນປະຈຳໄຕມາດ ຊຶ່ງກອງປະຊຸມປະຈຳໄຕມາດ ອາດຈັດຂຶ້ນພາຍ ໃນອາທິດທີສອງ ຂອງເດືອນທຳອິດ ຂອງຕົ້ນໄຕມາດຖັດໄປ.

ດັ່ງນັ້ນ, ຈຶ່ງຂໍຖືເປັນກຽດ ຮຽນລາຍງານມາຍັງທ່ານເພື່ອຮັບຊາບ. ພ້ອມນີ້, ກໍ່ຮຽນສະເໜີມາຍັງ ເຈົ້າຂອງທຶນ ກໍ່ຕິຜູ້ຖືຮຸ້ນ ທຄຕລ ຈຶ່ງໄດ້ພິຈາລະນາຮັບຮອງເອົາບັນດາເປົ້າໝາຍໂຄງການ ເພື່ອຂະຫຍາຍເປັນແຜນດຳເນີນງານ ພ້ອມ ດ້ວຍບັນດາເປົ້າໝາຍຕົວເລກທຸລະກິດດ້ວຍ.

(ຮ່າງ) ບຸດທະສາດ ການພັດທະນາທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊຸມ ແຕ່ປີ 2016-2020

1. ຈຸດປະສົງ

- ເພື່ອຜັນຂະຫຍາຍແຜນພັດທະນາເສດຖະກິດ-ສັງຄົມຂອງລັດ ແລະ ທິດທາງ, ຄາດໝາຍ ຂອງ ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ແຕ່ປີ 2016-2020.
- ເພື່ອປັບປຸງ ແລະ ພັດທະນາ ທຸກໆ ໜ້າທີ່ ໃຫ້ໄດ້ມາດຕະຖານສາກົນ ເທື່ອລະກ້າວ, ສາມາດບັນລຸໄດ້ຕາມ ເປົ້າ ໝາຍ ພ້ອມທັງສາມາດຢຶດໝັ້ນຄຸນຄ່າຫຼັກຂອງ ທຸກໆ ໜ້າທີ່.
- ເພື່ອເປັນບ່ອນອີງໃຫ້ແກ່ທຸກໆພາກສ່ວນພາຍໃນ ທຸກໆ ຜັນຂະຫຍາຍໃຫ້ເປັນລະບຽບສະເພາະ, ທັນ ເປັນແຜນການ, ແຜນງານ ແລະ ໂຄງການລະອຽດໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດແຕ່ລະໄລຍະ ໃຫ້ມີ ລັກສະນະກວມ ລວມ ແລະ ປົນອ້ອມພາລະກິດ ເພື່ອບັນລຸໄດ້ວິໄສທັດທີ່ ທຸກໆ ກຳນົດໄວ້ໃນ ແຜນ ບຸດທະສາດ ປີ 2016-2020.

2. ວິໄສທັດ

- ເປັນທະນາຄານທີ່ເຂັ້ມແຂງ ທັນສະໄໝ ກ້າວສູ່ມາດຕະຖານສາກົນ.

3. ພາລະກິດ

ເພື່ອເຮັດໃຫ້ ທຸກໆ ມະຫາຊຸມ ກາຍເປັນທະນາຄານທີ່ເຂັ້ມແຂງ ທັນສະໄໝ ແລະ ກ້າວສູ່ມາດຕະຖານ ສາກົນ. ພາລະກິດທີ່ສຳຄັນຂອງ ທຸກໆ ມີຄື: ພັດທະນາລະບົບບໍລິຫານອົງກອນທີ່ເຂັ້ມແຂງ ເນັ້ນການປັບປຸງທຸລະ ກິດທະນາຄານໃຫ້ແທດເໝາະກັບສະພາບການປ່ຽນແປງໃນໄລຍະໃໝ່ ຖືເອົາການສ້າງວັດທະນະທຳຄຸ້ມຄອງບໍລິ ຫານຄວາມສ່ຽງໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ ແລະ ສອດຄ່ອງຕາມຫຼັກການ Basel II, ຍົກສູງປະສິດທິພາບການດຳເນີນທຸລະ ກິດ, ສ້າງ ແລະ ພັດທະນາລະບົບຂໍ້ມູນຂ່າວສານບໍລິຫານທີ່ມີສັກກາຍະພາບ, ຄົບຖ້ວນ, ຖືກຕ້ອງ ແລະ ທັນເວລາ, ໄດ້ມາດຕະຖານສາກົນ ທາງດ້ານລະບົບລາຍງານ, ນຳໃຊ້ລະບົບເທັກໂນໂລຊີທີ່ທັນສະໄໝ ແລະ ຍົກລະດັບຄວາມ ຮູ້, ຄວາມຊ່ຽວຊານສະເພາະດ້ານໃຫ້ເທົ່າທຽມກັບພາກພື້ນ ແລະ ສາກົນ.

4. ເປົ້າໝາຍ

ແນໃສ່ສ້າງ ແລະ ພັດທະນາ ທຸກໆ ໃຫ້ມີຄວາມເຂັ້ມແຂງຮອບດ້ານ ແຕ່ນີ້ ຫາ ປີ 2020 ຄື:

- ໂຄງສ້າງການບໍລິຫານ
- ການບໍລິຫານທີ່ທັນສະໄໝ
- ການພັດທະນາບຸກຄະລາກອນ
- ທຸລະກິດຂະຫຍາຍຕົວແບບຍືນຍົງ
- ຄວາມເຂັ້ມແຂງທາງການເງິນ

5. ຄຸນຄ່າຫຼັກ

- 5.1 ຖືລຸກຄ້າເປັນຈຸດສູນກາງ
- 5.2 ຊື່ສັດ
- 5.3 ເນັ້ນປະສິດທິພາບ ແລະ ປະສິດທິຜົນຂອງການດຳເນີນທຸລະກິດ
- 5.4 ຮັບຮູ້ການເປີດກ້ວາງ
- 5.5 ເອົາໃຈໃສ່ຕໍ່ສັງຄົມ

6. ຍຸດທະສາດການພັດທະນາ ທຸກຄົນ

6.1 ພັດທະນາການຄຸ້ມຄອງບໍລິຫານໃຫ້ໄດ້ມາດຕະຖານສາກົນ

6.1.1 ປັບປຸງໂຄງສ້າງບໍລິຫານ ແລະ ສິດທິທີ່ຂອງສະພາບບໍລິຫານ

6.1.2 ປະຕິບັດການເປີດເຜີຍຂໍ້ມູນຕາມລະບຽບຫຼັກການ

6.1.3 ເພີ່ມທະວີການຄຸ້ມຄອງສິດຂອງຜູ້ຖືຮຸ້ນ

6.1.4 ປັບປຸງການກຳນົດສິດ ແລະ ຂອບເຂດການເຂົ້າເຖິງລະບົບລາຍງານ

6.2 ສ້າງລະບົບຄຸ້ມຄອງຄວາມສ່ຽງ ແລະ ປະຕິບັດຫຼັກການ Basel II

6.2.1 ປັບປຸງລະບົບຄຸ້ມຄອງຄວາມສ່ຽງໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບນະໂຍບາຍຂອງທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ແລະ ມາດຕະຖານ Basel II.

6.2.2 ປັບປຸງນະໂຍບາຍຄຸ້ມຄອງຄວາມສ່ຽງໃຫ້ໄດ້ມາດຕະຖານ Basel II.

6.2.3 ພັດທະນາເຄື່ອງມືຮັບໃຊ້ການບໍລິຫານຊັບສິນ, ຄຸ້ມຄອງຄວາມສ່ຽງ ແລະ ການກວດກາ ໃຫ້ມີປະສິດທິພາບ.

6.2.4 ສ້າງ ແລະ ປັບປຸງລະບຽບການຄຸ້ມຄອງຊັບສິນສ່ຽງໃຫ້ໄດ້ຄຸນນະພາບ.

6.3 ສ້າງລະບົບຂໍ້ມູນເພື່ອການບໍລິຫານ MIS (Management Information System)

6.4 ການພັດທະນາ ແລະ ຄຸ້ມຄອງລະບົບໄອທີ

6.4.1 ຄົ້ນຄ້ວາພັດທະນາຫັນໄປນຳໃຊ້ລະບົບເປີດ (Open Source).

6.4.2 ພັດທະນາລະບົບໂປຼແກຼມເພື່ອຮັບໃຊ້ວຽກງານພາຍໃນ.

6.4.3 ສ້າງລະບົບແລ່ນຄູ່ຂະໜານ ແລະ ລະບົບສຳຮອງ.

6.4.4 ສ້າງລະບົບປ້ອງກັນໄພທາງດ້ານລະບົບຄອມພິວເຕີໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ.

6.4.5 ພັດທະນາຍົກລະດັບໂຄງສ້າງລະບົບໄອທີໃຫ້ໄດ້ມາດຕະຖານໃກ້ຄຽງກັບສາກົນ.

6.4.6 ສ້າງ ແລະ ປັບປຸງລະບຽບການ, ຄຸ້ມຄອງ ແລະ ຄຳແນະນຳ ທີ່ຕິດພັນກັບວຽກງານໄອທີໃຫ້ເປັນລະບົບຄົບຊຸດ ແລະ ຮັດກຸມ.

6.5 ພັດທະນາການບໍລິຫານບຸກຄະລາກອນ

6.5.1 ພັດທະນາບຸກຄະລາກອນໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບວຽກງານຈຸດສຸມທີ່ຈະພັດທະນາ

6.5.2 ເພີ່ມປະສິດທິພາບການຈັດວາງບຸກຄະລາກອນໃຫ້ເໝາະສົມຕາມໜ້າວຽກ, ຄວາມຮູ້ຄວາມສາມາດ ແລະ ລະດັບວິຊາສະເພາະ.

6.5.3 ສ້າງແຮງຈູງໃຈແບບໃໝ່ໃຫ້ກັບພະນັກງານຕາມສະພາບການປ່ຽນແປງ ແລະ ຄວາມຈຳເປັນໃນວຽກງານຈຸດສຸມ

6.5.4 ສ້າງລະບົບການປະເມີນຜົນພະນັກງານ

6.5.5 ສ້າງ ແລະ ປັບປຸງລະບຽບ ທີ່ຕິດພັນກັບການບໍລິຫານບຸກຄະລາກອນ

6.6 ພັດທະນາການບໍລິຫານການເງິນ ແລະ ປະສິດທິພາບການດຳເນີນທຸລະກິດໃຫ້ສູງຂຶ້ນ

6.6.1 ການບໍລິຫານການເງິນ ແລະ ເປົ້າໝາຍທາງດ້ານການເງິນ

ວຽກງານບໍລິຫານການເງິນຂອງ ທຸກຄົນ ແມ່ນຈະສຸມໃສ່ການພັດທະນາວຽກງານບໍລິຫານສະພາບຄ່ອງ, ການບໍລິຫານທຶນໃຫ້ໄດ້ຄຸນນະພາບ, ປັບປຸງໂຄງສ້າງທຶນ ຫຼື ຄວາມພຽງພໍຂອງທຶນ ເພື່ອສ້າງພື້ນຖານໃນການຈັດລະດັບຄວາມໜ້າເຊື່ອຖື (Credit Rating) ທີ່ເປັນເງື່ອນໄຂໜຶ່ງຂອງການປະຕິບັດຫຼັກການ Basel II, ພັດທະນາ-ປັບປຸງວຽກງານສິນເຊື່ອ ແລະ ກຳນົດຕົວເລກລາຍຮັບໃຫ້ຊັດເຈນ. ເປົ້າໝາຍຫຼັກແມ່ນສ້າງຄວາມ

ເຂັ້ມແຂງທາງດ້ານທຶນ, ເພີ່ມຄຸນນະພາບຂອງຊັບສິນ ແລະ ສ້າງເງື່ອນໄຂໃຫ້ ທຸກຄົນ ເປັນທະນາຄານດ້ານຕົ້ນແບບຂອງ ສປປ ລາວ ໃນການເຊື່ອມໂຍງສາກົນ ຫຼື QAB.

Financial Target 2016-2020	2015	FY 2016	FY 2017	FY 2018	FY 2019	FY 2020
RoE	10%	13%	12%	13%	13%	14%
RoA	0.51%	0.57%	0.59%	0.62%	0.62%	0.63%
Equity Ratio	4.6%	4.1%	4.8%	4.56%	4.51%	4.56%
Asset Growth	10%	18%	11%	11%	14%	16%
Deposit Growth	8%	16%	8%	10%	13%	15%
Loan Growth	13%	68%	12%	13%	13%	15%
Loan/Deposit Ratio	46%	66%	69%	70%	70%	70%
NPL	2.63%	2.00%	< 3%	< 3%	< 3%	< 3%
CAR	6.89%	7.79%	7.87%	7.95%	8.03%	8.11%
Tier 1 Capital Ratio	5.03%	4.29%	4.50%	4.70%	4.91%	5.14%
NIM	1.81%	2.03%	2.27%	2.56%	2.88%	3.28%

6.1.2 ການບໍລິຫານທຶນ ແລະ ການຄຸ້ມຄອງວຽກງານສິນເຊື້ອ

6.6.2.1 ການບໍລິຫານທຶນ:

ປັບປຸງ ແລະ ພັດທະນາ ການບໍລິຫານທຶນແບບລວມສູນທົ່ວລະບົບໃຫ້ຫຼາຍຂຶ້ນ ໂດຍນຳໃຊ້ລະບົບເພື່ອຊ່ວຍໃນການບໍລິຫານໃຫ້ໄດ້ປະສິດທິພາບ, ນຳໃຊ້ອັດຕາສ່ວນທາງການເງິນ ເປັນເກນວັດແທກ ແລະ ລະບົບໄອທີທີ່ທັນສະໄໝເພື່ອຊ່ວຍສະໜອງຂໍ້ມູນ.

ພັດທະນາການບໍລິຫານແຫຼ່ງທຶນ ຫຼື ສະພາບຄ່ອງ ໂດຍແບ່ງອອກເປັນໄລຍະສັ້ນ, ກາງ ແລະ ຍາວ.

ຄຽງຄູ່ກັບການບໍລິຫານສະພາບຄ່ອງ ແລະ ບໍລິຫານທຶນໃນແຕ່ລະໄລຍະແລ້ວ, ຍັງຕ້ອງປັບປຸງການກຳນົດມາດຕະຖານ ຫຼື ລະບົບທີ່ສາມາດຄຸ້ມຄອງ-ຕິດຕາມການບໍລິຫານ ແລະ ຄວາມສ່ຽງ ໂດຍອີງໃສ່ອັດຕາສ່ວນທາງດ້ານການເງິນ ແລະ ລະບຽບການຕາມຄວາມເໝາະສົມ ທີ່ສາມາດຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໄດ້ແທ້. ນອກນັ້ນ, ຍັງຕ້ອງມີການກຳນົດແຜນແກ້ໄຂບັນຫາໃນແຕ່ລະກໍລະນີທີ່ຈຳເປັນ ຫຼື ວິກິດທາງດ້ານສະພາບຄ່ອງທັງສະເພາະໜ້າ ແລະ ໄລຍະຍາວ.

6.6.2.2 ການຄຸ້ມຄອງວຽກງານສິນເຊື້ອ:

ການຂະຫຍາຍຕົວຂອງສິນເຊື້ອ ແລະ ອັດຕາສ່ວນເງິນກູ້ຕໍ່ເງິນຝາກໃຫ້ຢູ່ໃນລະດັບທີ່ເໝາະສົມ, ສືບຕໍ່ແກ້ໄຂໜີ້ຫວຍາກ ແລະ ສາມາດຄວບຄຸມໜີ້ບໍ່ເກີດດອກອອກຜົນຕາມເປົ້າໝາຍທົ່ວໄວ, ເພື່ອຄຸ້ມຄອງຄວາມສ່ຽງ ແລະ ສ້າງຜົນຕອບແທນທີ່ໜ້າພໍໃຈ ຄື: ມີກຳໄລສຸດທິເພີ່ມຂຶ້ນ, ສາມາດຈ່າຍໂບນັດພະນັກງານຫຼາຍຂຶ້ນ, ໃຫ້ເງິນບັນຜົນທີ່ໜ້າພໍໃຈກັບຜູ້ຖືຮຸ້ນ ແລະ ປະກອບສ່ວນໃນການຈ່າຍອາກອນໃຫ້ລັດຖະບານໄດ້ຫຼາຍຂຶ້ນ.

ການພັດທະນາສິນເຊື້ອຂອງທະນາຄານຄືການຍົກສູງຄຸນນະພາບ, ພ້ອມທັງພັດທະນາເຄື່ອງມືການບໍລິຫານຄວາມສ່ຽງໄປສູ່ຄວາມທັນສະໄໝເທື່ອລະກ້າວ, ກະຈາຍຄວາມສ່ຽງໃສ່ຫຼາຍຂະແໜງການ, ກະຈາຍສິນເຊື້ອໄປໃນຫຼາຍກຸ່ມລູກຄ້າໃນຂະໜາດ SMEs ແລະ ຂະໜາດໃຫຍ່. ຫັນເປັນທັນສະໄໝທາງດ້ານລະບົບລາຍງານຕາມມາດຖານສາກົນ IFRS, ຮັບຮູ້ ແລະ ເຂົ້າໃຈການຄຸ້ມຄອງຄວາມສ່ຽງແບບສາກົນ (ມາດຕະຖານ Basel II) ເພື່ອສາມາດພັດທະນາວຽກງານສິນເຊື້ອໃຫ້ມີປະສິດທິພາບຍິ່ງຂຶ້ນ.

6.6.3 ການປັບປຸງລະບົບບັນຊີ

ປັບປຸງ ແລະ ພັດທະນາລະບົບບັນຊີ, ການຈັດສ້າງໃບລາຍງານຖານະການເງິນ ໃຫ້ໄປຕາມມາດຖານສາກົນ (IFRS) ເທື່ອລະກ້າວ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ລາຍງານຖານະການເງິນ ເປັນເຄື່ອງມືບໍລິຫານທີ່ມີປະສິດທິພາບ ແລະ ເປັນເຄື່ອງມືດຶງດູດນັກລົງທຶນທັງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ. ພ້ອມກັນນັ້ນ ກໍ່ຫັນວຽກງານການບັນຊີ ແລະ ລາຍງານການເງິນ ໃຫ້ທັນສະໄໝຫຼາຍຂຶ້ນ.

6.6.4 ພັດທະນາຮູບແບບບໍລິການ

ພັດທະນາຮູບແບບບໍລິການໄປຕາມຄວາມຕ້ອງການຂອງກຸ່ມລູກຄ້າ ແລະ ປັບປຸງການບໍລິການໃຫ້ສະດວກວ່ອງໄວ ແລະ ຫັນເປັນທັນສະໄໝໃຫ້ຫຼາຍຂຶ້ນ.

6.6.5 ພັດທະນາວຽກງານການຕະຫຼາດ

ຖືເອົາວຽກງານການຕະຫຼາດເປັນປັດໄຈສຳຄັນໃນການສົ່ງເສີມການຂາຍຜະລິດຕະພັນ ແລະ ການບໍລິການທີ່ຢຶດຖືຫຼັກການຕອບສະໜອງຕາມຄວາມຕ້ອງການຂອງແຕ່ລະກຸ່ມລູກຄ້າເປົ້າໝາຍ ໂດຍເນັ້ນໃສ່ການຊອກຮູ້ ແລະ ເຂົ້າໃຈ ຄວາມຕ້ອງການທີ່ແທ້ຈິງຂອງກຸ່ມລູກຄ້າ, ການພັດທະນາ ແລະ ບໍລິຫານຜະລິດຕະພັນ, ສົ່ງເສີມການຕະຫຼາດ ໂດຍໝູນໃຊ້ກົນລະຍຸດດ້ານການຕະຫຼາດ ໃຫ້ແທດເໝາະກັບສະພາບການປ່ຽນແປງແຕ່ລະໄລຍະ.

6.6.6 ການພັດທະນາຜະລິດຕະພັນ

1) ການພັດທະນາຜະລິດຕະພັນອິເລັກໂທຣນິກ

- ພັດທະນາຜະລິດຕະພັນ E-Banking ໃຫ້ມີຄວາມຫຼາກຫຼາຍ ແລະ ມີຄຸນນະພາບໄດ້ມາດຕະຖານສາ ກົນ ສາມາດບໍລິການລູກຄ້າໄດ້ຢ່າງເປັນລະບົບຄົບຊຸດ ໃນການເຮັດທຸລະກຳດ້ານການທະນາຄານ, ໂດຍສະເພາະແມ່ນລະບົບ Mobile Banking ແລະ Internet Banking.
- ພັດທະນາລະບົບ E-Commerce ເພື່ອອຳນວຍຄວາມສະດວກໃຫ້ແກ່ການຄ້າ, ການບໍລິການ ແລະ ການຊຳລະສະສາງດ້ານຕ່າງໆ.
- ສ້າງ ແລະ ພັດທະນາຜະລິດຕະພັນບັດໃຫ້ມີຄວາມຫຼາກຫຼາຍ ແທດເໝາະກັບຄວາມຕ້ອງການຂອງລູກຄ້າ.

2) ການພັດທະນາຜະລິດຕະພັນເງິນຝາກ

ປັບປຸງຜະລິດຕະພັນເງິນຝາກໃຫ້ມີຄຸນນະພາບ ແລະ ມີຄວາມຫຼາກຫຼາຍຂຶ້ນຕື່ມ ເພື່ອໃຫ້ສາມາດຕອບສະໜອງຄວາມຕ້ອງການຂອງລູກຄ້າແຕ່ລະກຸ່ມ ເປັນຕົ້ນ ແມ່ນ: ປະເພດເງິນຝາກ, ໄລຍະເວລາ ແລະ ເງື່ອນໄຂທີ່ຈຳເປັນອື່ນໆຕາມຄວາມເໝາະສົມ.

3) ການພັດທະນາຜະລິດຕະພັນສິນເຊື່ອ

ປັບປຸງ ແລະ ພັດທະນາຜະລິດຕະພັນສິນເຊື່ອໃຫ້ມີຄຸນນະພາບ ແລະ ມີຄວາມຫຼາກຫຼາຍ, ນອກຈາກປັບປຸງຜະລິດຕະພັນເກົ່າທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ ໃຫ້ມີຄຸນນະພາບດີຂຶ້ນ ຍັງຕ້ອງໄດ້ສ້າງ ແລະ ພັດທະນາຜະລິດຕະພັນໃໝ່ຂຶ້ນມາ ເພື່ອໃຫ້ສາມາດຕອບສະໜອງຄວາມຕ້ອງການຂອງລູກຄ້າ ແລະ ສອດຄ່ອງກັບການຂະຫຍາຍຕົວຂອງເສດຖະກິດ.

4) ການພັດທະນາຜະລິດຕະພັນທາງການເງິນ

ຜະລິດຕະພັນທາງການເງິນ ຕ້ອງພັດທະນາໃຫ້ມີຄວາມຫຼາກຫຼາຍໃນຕະຫຼາດເງິນ ແລະ ຕະຫຼາດທຶນ ທັງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ ເພື່ອສ້າງໂອກາດໃນການລະດົມທຶນ, ເພີ່ມສະພາບຄ່ອງ ແລະ ສ້າງລາຍຮັບ ໃຫ້ ທຸກຄົນໃນຫຼາຍຊ່ອງທາງ.

6.6.7 ການຮັກສາ ແລະ ຂະຫຍາຍຖານລູກຄ້າ

ເອົາໃຈໃສ່ຮັກສາຖານລູກຄ້າເກົ່າທີ່ມີຢູ່ ແລະ ຂະຫຍາຍຖານລູກຄ້າໃໝ່, ຕ້ອງມີລະບົບຕິດຕາມລູກຄ້າເພື່ອຮູ້ໄດ້ຈຳນວນລາຍລູກຄ້າທີ່ມີຢູ່ ແລະ ກຸ່ມລູກຄ້າໃໝ່ ພ້ອມນັ້ນກໍຕ້ອງສ້າງສຳພັນທີ່ດີກັບລູກຄ້າ, ຕ້ອງສ້າງເປັນນະໂຍ ບາຍ ແລະ ຄຸ້ມຄວບນຳ ເພື່ອເປັນບ່ອນອີງໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ..

6.6.8 ການຂະຫຍາຍຕາໜ່າງບໍລິການ

ຂະຫຍາຍຕາໜ່າງບໍລິການໃຫ້ກ້ວາງຂວາງຂຶ້ນ ດ້ວຍການຂະຫຍາຍສາຂາ, ໜ່ວຍບໍລິການ, ປ່ອງບໍລິການດ້ວຍຕົນເອງ, ຫ້ອງບໍລິການລູກຄ້າ ແລະ ຕົວແທນບໍລິການ ລົງສູ່ຊຸມຊົນ ແລະ ຫ້ອງຖິ່ນຕາມກຸ່ມລູກຄ້າ, ຂະຫຍາຍຕູ້ ATM ແລະ ເຄື່ອງຮຸດ POS ຢ່າງເໝາະສົມ. ພ້ອມກັນນັ້ນກໍສູ້ຊີນຂະຫຍາຍຕາໜ່າງບໍລິການໄປສູ່ຕ່າງປະເທດໃຫ້ໄດ້ 01 ສາຂາ ຫຼື ຫ້ອງການຕົວແທນ.

6.6.9 ການຄຸ້ມຄອງບໍລິສັດຮ່ວມທຶນກັບຕ່າງປະເທດ

ການຮ່ວມທຶນດ້ານທຸລະກິດ ຕ້ອງບິນພື້ນຖານການໄລ່ລຽງ ແລະ ບໍ່ກະທົບຕໍ່ສ່ວນແບ່ງຕະຫຼາດຂອງທະນາຄານທີ່ມີຢູ່, ນອກນັ້ນ ຍັງຕ້ອງຊ່ວຍສົ່ງເສີມການດຳເນີນທຸລະກິດນຳອີກ. ສຳລັບບໍລິສັດຮ່ວມທຶນທີ່ມີຢູ່ໃນປະຈຸບັນ ຕ້ອງໄດ້ທົບທວນຄືນ, ວິເຄາະແນວໂນ້ມທຸລະກິດໃນອະນາຄົດ ແລະ ພິຈາລະນາຕາມຄວາມເໝາະສົມ.

7. ມາດຕະການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ

ເພື່ອເຮັດໃຫ້ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດເປົ້າໝາຍແຕ່ລະດ້ານຂອງຍຸດທະສາດສະບັບນີ້ ປະກົດຜົນເປັນຈິງ, ຈະຕ້ອງປະຕິບັດບັນດາມາດຕະການຕົ້ນຕໍ ດັ່ງນີ້:

- 7.1 ສະພາບໍລິຫານ, ຄະນະກຳມະການຂອງສະພາບໍລິຫານ, ຄະນະອຳນວຍການ, ພະແນກ, ສູນ, ສາຂາ ຕ້ອງເປັນເຈົ້າການໃນການຜັນຂະຫຍາຍເນື້ອໃນຂອງຍຸດທະສາດສະບັບນີ້ ເພື່ອນຳໄປຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໃຫ້ໄດ້ຮັບຜົນດີ.
- 7.2 ສ້າງລະບຽບ ແລະ ຄຳແນະນຳ ໃນການຈັດຕັ້ງຜັນຂະຫຍາຍ ແລະ ປະຕິບັດຢ່າງລະອຽດ.
- 7.3 ສະພາບໍລິຫານ, ຄະນະກຳມະການຂອງສະພາບໍລິຫານ, ພະແນກ, ສູນ, ສາຂາ ຕ້ອງຫັນແຜນຍຸດທະສາດດັ່ງກ່າວອອກເປັນແຜນງານ-ໂຄງການລະອຽດ ສຳລັບການພັດທະນາແຕ່ລະໄລຍະ.
- 7.4 ກວດກາຢ່າງເຂັ້ມງວດຕໍ່ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດບັນດາແຜນງານ-ໂຄງການ ໃຫ້ມີປະສິດທິຜົນ ແລະ ທັນຕາມກຳນົດເວລາ ຜ່ານການທົບທວນ ແລະ ສະຫຼຸບຕີລາຄາ ຢ່າງເປັນປະຈຳ ທຸກໆໄຕມາດ ແລະ ປີ.

ໃບມອບສິດ

Proxy

1. ຂ້າພະເຈົ້າ..... ສັນຊາດ.....
 I / We..... nationality.....
 ຢູ່ເຮືອນເລກທີ ບ້ານ ເມືອງ
 ແຂວງ.....
 residing at....., Village....., District.....
 Province.....

- ເປັນຜູ້ຖືຮຸ້ນຂອງທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊີນ,
 Being a shareholder of Banque Pour Le Commerce Exterieur Lao Public,
- ມີຮຸ້ນທັງຈຳນວນ.....ຮຸ້ນຊຶ່ງເທົ່າກັບຈຳນວນສຽງທີ່ຈະລົງຄະແນນສຽງ
 Holding a total number of shares which are equivalent to the
 same number of votes

2. ຂໍມອບໝາຍທ່ານ/ທ່ານນາງ.....ອາຍຸ.....ປີ
 Hereby assign Mr/Ms , age.....
 ສັນຊາດ..... ຢູ່ເຮືອນເລກທີ
 Nationality..... residing at
 ບ້ານເມືອງແຂວງ.....
 Village , District....., Province.....

ໃຫ້ເປັນຜູ້ຕາງໜ້າຂອງຂ້າພະເຈົ້າ ເພື່ອເຂົ້າຮ່ວມ ແລະ ລົງຄະແນນສຽງແທນຂ້າພະເຈົ້າຢູ່ໃນກອງປະຊຸມສາມັນຜູ້ຖືຮຸ້ນ ປະຈຳ
 ປີ 2016 ຂອງທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊີນ ທີ່ຈະຈັດຂຶ້ນໃນ ເວລາ 14:00 ໂມງ ຂອງວັນທີ 28 ເມສາ
 2017.

To be my/our proxy to attend and vote on my/our behalf in the Annual General Meeting of
 Shareholders of the Banque Pour Le Commerce Exterieur Lao Public for year 2016 which
 will be held at 2:00 P.M of 28 April 2017.

3. ຂ້າພະເຈົ້າ ອະນຸຍາດໃຫ້ຜູ້ຕາງໜ້າລົງຄະແນນສຽງແທນຂ້າພະເຈົ້າຢູ່ໃນກອງປະຊຸມດັ່ງນີ້ (ເລືອກເອົາໜຶ່ງຈາກສອງ
 ທາງເລືອກລຸ່ມນີ້):

I /We authorize the proxy to vote on my/our behalf in the Meeting as follows (choose one
 from the two following options):

1. ☐ ໃຫ້ຜູ້ຕາງໜ້າມີສິດພິຈາລະນາ ແລະ ລົງຄະແນນສຽງໃນທຸກໆບັນຫາແທນຂ້າພະເຈົ້າ ຕາມທີ່ຜູ້ກ່ຽວເຫັນ
 ສົມຄວນ; ຫຼື

To grant the proxy to consider and vote in all agendas on my/our behalf as the proxy
 may deem appropriate; or

2. ☐ ໃຫ້ຜູ້ຕາງໜ້າລົງຄະແນນສຽງຕາມຄວາມຕ້ອງການຂອງຂ້າພະເຈົ້າດັ່ງນີ້ (ຖ້າເລືອກຂໍ້ນີ້, ກະລຸນາເລືອກ ລົງ
 ຄະແນນ ເຫັນດີ ຫຼື ບໍ່ເຫັນດີ ໃນທຸກໆວາລະລຸ່ມນີ້):

To grant the proxy to vote as per my/our intention indicated in the followings (If you select this option, please choose to vote either approve or disapprove in every agenda):

ວາລະທີ 1: ລາຍງານເນື້ອໃນສໍາຄັນຂອງມະຕິກອງປະຊຸມຄັ້ງຜ່ານມາ ແລະ ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ
Agenda 1: Report on the implementation of the resolutions of the previous Meeting

☐ ເຫັນດີ/approve

☐ ບໍ່ເຫັນດີ/disapprove

ວາລະທີ 2: ລາຍງານສະພາບການດໍາເນີນງານຂອງ ທຄຕລ ໃນປີ 2016
Agenda 2: Brief report on the performance for the year 2016

☐ ເຫັນດີ/approve

☐ ບໍ່ເຫັນດີ/disapprove

ວາລະທີ 3: ພິຈາລະນາ, ຮັບຮອງເອົາຜົນການດໍາເນີນທຸລະກິດ ແລະ ເອກະສານລາຍງານການເງິນ ປະຈຳປີ 2016
Agenda 3: Consider and approve the business results and financial Statements for the year 2016

☐ ເຫັນດີ/approve

☐ ບໍ່ເຫັນດີ/disapprove

ວາລະທີ 4: ພິຈາລະນາ ແລະ ຮັບຮອງເງິນປັນຜົນປະຈຳປີ 2016
Agenda 4: Consider and approve the dividend for the year 2016

☐ ເຫັນດີ/approve

☐ ບໍ່ເຫັນດີ/disapprove

ວາລະທີ 5: ພິຈາລະນາ ແລະ ຮັບຮອງເອົາແຜນການປີ 2017
Agenda 5: Consider and approve the plan for the year 2017

☐ ເຫັນດີ/approve

☐ ບໍ່ເຫັນດີ/disapprove

ວາລະທີ 6: ພິຈາລະນາ ຮັບຮອງການແບ່ງເງິນປັນຜົນຂອງ ທຄຕລ 2017 ແລະ ປີຕໍ່ໜ້າ 1 ຄັ້ງ/ປີ
Agenda 6: Consider and approve the dividend payment for the year 2017 and the years after in one payment/year

☐ ເຫັນດີ/approve

☐ ບໍ່ເຫັນດີ/disapprove

ວາລະທີ 7: ພິຈາລະນາ ແລະ ຮັບຮອງເອົາຜູ້ກວດສອບບັນຊີພາຍນອກ ສໍາລັບປີ 2017
Agenda 7: Consider and approve the appointment of the auditor for year 2017

☐ ເຫັນດີ/approve

☐ ບໍ່ເຫັນດີ/disapprove

ວາລະທີ 8: ພິຈາລະນາ ຮັບຮອງ ແຜນຍຸດທະສາດໄລຍະຍາວ ທຄຕລ 2016-2020

Agenda 8: Consider and approve the long-term strategic plan for the year 2016-2020

☐ ເຫັນດີ/approve

☐ ບໍ່ເຫັນດີ/disapprove

ວາລະທີ 9: ພິຈາລະນາ ຮັບຮອງ ການຈຳໜ່າຍຮຸ້ນ ເພີ່ມທຶນ ທຄຕລ.

Agenda 9: Consider and approve the share issuance for BCEL's recapitalization

☐ ເຫັນດີ/approve

☐ ບໍ່ເຫັນດີ/disapprove

ວາລະທີ 10: ພິຈາລະນາ ຮັບຮອງການ ເພີ່ມອັດຕາສ່ວນຮຸ້ນທີ່ນັກລົງທຶນຕ່າງປະເທດສາມາດຖື ຄອງ
ຈາກ 1% ເປັນ 2 % ແລະ ຍົກເລີກອັດຕາສ່ວນການຖືຮຸ້ນລວມຂອງຕ່າງປະເທດ 10%.

Agenda 10: Consider and approve the increase of foreign ownership of 1% to
2%/investor, and remove the 10% foreign ownership ceiling.

☐ ເຫັນດີ/approve

☐ ບໍ່ເຫັນດີ/disapprove

4. ການລົງຄະແນນສຽງຂອງຜູ້ຕາງໜ້າທີ່ບໍ່ເປັນໄປຕາມໃບມອບສິດນີ້ ໃຫ້ຖືວ່າບໍ່ຖືກຕ້ອງ ແລະ ບໍ່ແມ່ນການລົງ
ຄະແນນຂອງຂ້າພະເຈົ້າ.

Any votes made by the proxy contradicting to this Proxy shall be considered as invalid and
shall not constitute my/our votes as the shareholder.

5. ໃນກໍລະນີທີ່ຂ້າພະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ລະບຸຄວາມຕ້ອງການຂອງຕົນໃນການລົງຄະແນນສຽງໃນວາລະໃດໜຶ່ງ ຫຼື ລະບຸໄວ້ ບໍ່
ຈະແຈ້ງ ໃຫ້ຖືວ່າຂ້າພະເຈົ້າລົງຄະແນນສຽງເຫັນດີ.

In case I/we have failed to specify my/our voting intention in any agenda or not clearly
specified, my/our vote in such agenda shall be deemed approved.

6. ທຸກການກະທຳໃດຂອງຜູ້ຕາງໜ້າຢູ່ໃນກອງປະຊຸມ ທີ່ເປັນໄປຕາມໃບມອບສິດນີ້ ໃຫ້ຖືວ່າຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ກະທຳເອງ
ທຸກປະການ.

Any action made by the proxy in the meeting in accordance with this Proxy, shall be deemed
as having been performed by myself/ourselves in all respects.

ທີ່ ວັນທີ/...../2017.

Wrote at..... date...../...../ 2017.

ເຊັນຜູ້ຖືຮຸ້ນທີ່ມອບໝາຍ/signed by the shareholder

ເຊັນຜູ້ຕາງໜ້າ/signed by the proxy

ໝາຍເຫດ/Remark:

1. ຜູ້ຖືຮຸ້ນ ຈະຕ້ອງແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ຕາງໜ້າພຽງຜູ້ດຽວເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ ແລະ ລົງຄະແນນສຽງແທນຕົນເອງ
The shareholder is required to assign only one proxy to attend and vote in the meeting on the shareholder's behalf.
2. ໃບມອບສິດສະບັບນີ້ຈະຕ້ອງນຳໄປຈົດທະບຽນສານນຳສຳນັກງານທະບຽນສານທີ່ຢູ່ສະດວກສຳລັບທ່ານເພື່ອໃຫ້ຮັບປະກັນຜົນສັກສິດທາງກົດໝາຍ. ທະນາຄານ ມີສິດປະຕິເສດໃບມອບສິດໃດໆທີ່ບໍ່ໄດ້ຈົດທະບຽນສານ.
This Proxy must be certified by your most convenient Court Notary Office to ensure its legal validity. BCEL may reject any Proxies or proxy authorizations without endorsement of the Court Notary Office.
3. ຜູ້ຕາງໜ້າ ຕ້ອງສະແດງເອກະສານຂອງຕົນເອງຕໍ່ພະນັກງານປະຈຳໂຕະລົງທະບຽນ ຄື: ບັດປະຈຳຕົວ ຫຼື ປຶ້ມ ສຳມະໂນຄົວ ຫຼື ໜັງສືຜ່ານແດນ (ສຳລັບນັກລົງທຶນຕ່າງປະເທດ) ພ້ອມກັບສຳເນົາເອກະສານປະເພດດຽວກັນນີ້ ຂອງຜູ້ຖືຮຸ້ນ, ໃບມອບສິດສະບັບນີ້, ແລະ ໜັງສືເຊັນປະຊຸມ.
The proxy must present to the officers at registration desk his/her valid ID Card, or family book or passport (in case of foreign investor) together with the copies of the same documents of the shareholder, this Proxy, and the Invitation to the Meeting.

ລະບຽບສໍາລັບການດໍາເນີນກອງປະຊຸມສາມັນຜູ້ຖືຮຸ້ນ ທຄຕລ

Rules for the Annual General Meeting of BCEL's Shareholders

1. ການລົງທະບຽນເພື່ອເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ/Registration for attending the meeting

1.1. ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມທຸກຄົນ ຕ້ອງລົງທະບຽນໃຫ້ຮຽບຮ້ອຍຕາມຂັ້ນຕອນທີ່ ທຄຕລ ກໍານົດໄວ້ ກ່ອນເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ ແລະ ຕ້ອງອະນຸຍາດໃຫ້ ທຄຕລ ສໍາເນົາເອົາບັດປະຈຳຕົວຫຼື ໜັງສືຜ່ານແດນ ຫຼື ເອກະສານອື່ນໆ ທີ່ສາມາດໃຊ້ແທນໄດ້ ເພື່ອເອົາໄວ້ເປັນຫຼັກຖານ.

All attendees must complete registration in accordance with the procedures specified by BCEL before attending the meeting and allow BCEL to photocopy their ID cards or passports or other similar documents as evidence.

1.2. ຜູ້ຖືຮຸ້ນ ຫຼື ຜູ້ຕາງໜ້າທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍ ຕ້ອງນໍາເອົາໜັງສືແຈ້ງເຊີນເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມທີ່ ອອກໃຫ້ໂດຍຕະຫຼາດຫຼັກຊັບລາວ (ທີ່ມີເຄື່ອງໝາຍບາໂຄດ) ມາແຈ້ງພ້ອມໃນເວລາລົງທະບຽນ. ກໍລະນີທີ່ບໍ່ມີໃບແຈ້ງສົດເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມແລ້ວນັ້ນ ຈະຖືວ່າການລົງທະບຽນບໍ່ສໍາເລັດ ແລະ ຈະສົ່ງຜົນໃຫ້ຜູ້ຖືຮຸ້ນ ຫຼື ຜູ້ຕາງໜ້າບໍ່ມີສິດລົງຄະແນນສຽງ, ຕັ້ງຄໍາຖາມ ຫຼື ມີຄໍາເຫັນຕໍ່ທີ່ປະຊຸມ.

Shareholders or proxies must bring and present to the registration desk the Invitation issued by the Lao Securities Exchange (containing bar code). In absence of such Invitation, the registration shall be deemed incomplete and shall cause such shareholders or proxies to lose their right to vote, question or make comments in the meeting.

1.3. ຜູ້ຕາງໜ້າ ຕ້ອງສະແດງເອກະສານຂອງຕົນເອງຕໍ່ພະນັກງານປະຈຳໂຕະລົງທະບຽນ ຄື: ບັດປະຈຳຕົວ ຫຼື ປຶ້ມສໍາມະໂນຄົວ ຫຼື ໜັງສືຜ່ານແດນ (ສໍາລັບນັກລົງທຶນຕ່າງປະເທດ) ພ້ອມກັບ ສໍາເນົາເອກະສານປະເພດດຽວກັນນີ້ຂອງຜູ້ຖືຮຸ້ນ, ໃບມອບສິດສະບັບນີ້, ແລະ ໜັງສືເຊີນປະຊຸມ. ຖ້າເອກະສານເຫຼົ່ານີ້ເປັນພາສາຕ່າງປະເທດ ແມ່ນອະນຸຍາດໄດ້ສະເພາະເອກະສານທີ່ເປັນພາສາອັງກິດເທົ່ານັ້ນ.

The proxy must present to the officers at registration desk his/her valid ID Card, or family book or passport (in case of foreign investor) together with the copies of the same documents of the shareholder, letter of Proxy, and the Invitation to the Meeting. If these documents are in foreign languages, only the documents in English will be acceptable.

2. ອົງປະຊຸມ/Quorum

2.1. ກອງປະຊຸມສາມາດດຳເນີນໄດ້ກໍຕໍ່ເມື່ອມີຮຸ້ນທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມຫຼາຍກວ່າ 70% ຂອງຈຳນວນຮຸ້ນທັງໝົດ ຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນກົດລະບຽບຂອງທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊົນ.

The Shareholders' Meeting can commence only if the number of the shares attending the meeting accounts for more than 70% of the total shares, pursuant to the Articles of Association of Banque pour le Commerce Extérieur Lao Public.

3. ການດຳເນີນກອງປະຊຸມ/ The proceedings

3.1. ທ່ານປະທານສະພາບໍລິຫານທຄຕລ ຈະເປັນປະທານກ່າວເປີດ ແລະ ນຳພາກອງປະຊຸມ.

The Chairman of BCEL's Board of Directors will preside over and lead the meeting.

3.2. ທ່ານປະທານສະພາບໍລິຫານ ເປັນຜູ້ສະເໜີຫົວຂໍ້ຂອງແຕ່ລະວາລະ ແລະ ເປັນຜູ້ສັ່ງໂຫວດຄະແນນແຕ່ລະວາລະ.

The Chairman will propose the title of each agenda and order the voting of each agenda.

3.3. ຜູ້ອຳນວຍການໃຫຍ່ທຄຕລ ເປັນຜູ້ດຳເນີນສະເໜີເນື້ອໃນຂອງແຕ່ລະວາລະໃນກອງປະຊຸມ.

The General Managing Director of BCEL will present details of each agenda to the meeting.

3.4. ຫຼັງຈາກທີ່ທ່ານຜູ້ອຳນວຍການໄດ້ສະເໜີເນື້ອໃນຂອງວາລະແລ້ວ, ປະທານກອງປະຊຸມຈະສະເໜີໃຫ້ຜູ້ຖືຮຸ້ນຫຼືຜູ້ຕາງໜ້າທີ່ຄຳຖາມຫຼືຄຳເຫັນຕໍ່ວາລະທີ່ກຳລັງຖືກພິຈາລະນາຢູ່. ກໍລະນີມີຄຳຖາມ, ທ່ານຜູ້ອຳນວຍການໃຫຍ່ຈະເປັນຜູ້ໃຫ້ຄຳອະທິບາຍຊີ້ແຈງ. ຈາກນັ້ນ, ຖ້າບໍ່ມີຄຳຖາມໃດໆຕໍ່ແລ້ວ, ປະທານກອງປະຊຸມຈະສະເໜີໃຫ້ຜູ້ຖືຮຸ້ນຫຼືຜູ້ຕາງໜ້າລົງມະຕິຕໍ່ວາລະດັ່ງກ່າວ.

After the General Managing Director has presented details of each agenda, the Chairman will ask the Shareholders and Proxies to make necessary comments or questions. Should there is a question, the General Managing Director shall give the answer forthwith. Only when there is no any further question or comment, the Chairman shall ask the Shareholders and Proxies to vote on the agenda.

3.5. ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ ຕ້ອງປິດສຽງໂທລະສັບ ຫຼື ອຸປະກອນການສື່ສານທຸກຢ່າງ ແລະ ບໍ່ສົ່ງສຽງດັງລົບກວນ ຕະຫຼອດໄລຍະຂອງການດຳເນີນກອງປະຊຸມ.

All attendees must switch off the sound of their mobile phones or any communication devices and must not make any disturbing noise throughout the meeting.

4. ພາສາທີ່ນຳໃຊ້ໃນກອງປະຊຸມ/Language in the meeting

4.1 ພາສາທີ່ນຳໃຊ້ຢູ່ໃນກອງປະຊຸມແມ່ນພາສາລາວ.

The language used in the meeting is Lao language.

5. ຜູ້ມີສິດລົງຄະແນນສຽງ/Persons eligible to vote

5.1. ມີແຕ່ຜູ້ຖືຮຸ້ນ ຫຼື ຜູ້ຕາງໜ້າທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍຢ່າງຖືກຕ້ອງ ຊຶ່ງໄດ້ລົງທະບຽນເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ ຮຽບຮ້ອຍແລ້ວ ເທົ່ານັ້ນ ທີ່ຈະມີສິດລົງຄະແນນສຽງ.

Only the shareholders or proxies who have duly registered to attend the meeting are eligible to vote.

5.2. ຜູ້ຖືຮຸ້ນ ຫຼື ຜູ້ຕາງໜ້າທີ່ບໍ່ໄດ້ລົງທະບຽນເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ ແລະ ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມອື່ນຈະບໍ່ມີສິດໃນການລົງຄະແນນສຽງ.

Any shareholders or proxies who have not registered to attend the meeting and other attendees will not be eligible to vote.

6. ການລົງຄະແນນສຽງ/Voting

6.1. ຄະນະປະທານກອງປະຊຸມ ຈະເປັນຜູ້ສະເໜີວາລະທີ່ຕ້ອງການໃຫ້ລົງຄະແນນສຽງ ໂດຍຈະເຊີນພຽງແຕ່ຜູ້ຖືຮຸ້ນ ຫຼື ຜູ້ຕາງໜ້າທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍ ທ່ານໃດທີ່ບໍ່ເຫັນດີຕໍ່ບັນຫາທີ່ກອງປະຊຸມໄດ້ນຳສະເໜີເທົ່ານັ້ນລົງຄະແນນສຽງ ເພື່ອຄວາມສະດວກໃນການນັບຄະແນນສຽງ (ໝາຍຄວາມວ່າ ຜູ້ຖືຮຸ້ນທ່ານໃດທີ່ເຫັນດີຕໍ່ການສະເໜີດັ່ງກ່າວ ກໍບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງລົງຄະແນນສຽງໃດໆ).

The Chairman of the meeting will propose the agendas that require voting, and only the shareholders or proxies who DO NOT AGREE with the matters proposed by the meeting are invited to vote so as to facilitate vote counting process (meaning that for those who agree with such matters are not necessary to cast a vote).

7. ຜົນສັກສິດຂອງການລົງຄະແນນສຽງ/Effectiveness of voting

7.1. ການລົງຄະແນນສຽງບໍ່ເຫັນດີຈະມີຜົນສັກສິດ ກໍຕໍ່ເມື່ອມີຄະແນນສຽງຫລາຍກວ່າເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງຈຳນວນຮຸ້ນ ທຄຕລ ທັງໝົດໃນທີ່ປະຊຸມ.

The "Disapprove votes" will become effective only if such votes account for more than half of the total number of BCEL shares attending the meeting.

7.2. ທຸກບັດລົງຄະແນນສຽງ "ບໍ່ເຫັນດີ" ຕໍ່ວາລະໃດໜຶ່ງ ທີ່ຖືກສົ່ງໃຫ້ທີ່ປະຊຸມ ຫຼັງຈາກທີ່ກອງປະຊຸມ ໄດ້ປະກາດຜົນການລົງຄະແນນຂອງວາລະນັ້ນແລ້ວ, ຈະຖືວ່າເປັນບັດລົງຄະແນນສຽງທີ່ໃຊ້ບໍ່ໄດ້.

Any and All "Disapprove votes" in any Agenda which are submitted to the Meeting after the Meeting has already announced the voting result of such Agenda shall be null and void.

8. ການແຈ້ງຜົນການລົງຄະແນນສຽງ/Notification of voting result

8.1. ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ ຈະໄດ້ຮັບແຈ້ງກ່ຽວກັບຜົນການນັບຄະແນນຢູ່ໃນທີ່ປະຊຸມເລີຍ ໂດຍການນັບຄະແນນສຽງຈະຖືເອົາໜຶ່ງຮຸ້ນ ເທົ່າກັບໜຶ່ງຄະແນນສຽງ.

Attendees will be informed about the voting result forthwith in the meeting with one share equals one vote.

9. ການສະເໜີຄໍາຖາມອື່ນໆ/Other Questions

9.1. ປະທານກອງປະຊຸມ ຈະສະເໜີໃຫ້ຜູ້ຖືຮຸ້ນ ຫຼື ຜູ້ຕາງໜ້າທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍຢ່າງຖືກຕ້ອງ ມີຄໍາຖາມ ຫຼື ສະແດງຄໍາເຫັນທີ່ບໍ່ນອນຢູ່ໃນວາລະຂອງກອງປະຊຸມ

ໃນຕອນທ້າຍກອງປະຊຸມພາຍຫຼັງທີ່ສໍາເລັດຄົບຖ້ວນທຸກວາລະແລ້ວ. ສໍາລັບຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມອື່ນໆ ຈະບໍ່ມີສິດສະເໜີຄໍາຖາມ ຫຼື ມີຄໍາເຫັນໃນທີ່ປະຊຸມ, ຍົກເວັ້ນກໍລະນີທີ່ປະທານກອງປະຊຸມ ຫາກໄດ້ສະເໜີໃຫ້ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມດັ່ງກ່າວ ປະກອບຄໍາເຫັນຕໍ່ທີ່ປະຊຸມ.

The Chairman of the meeting will ask the shareholders or proxies to question or make comments on the issues which are not included in the agenda of the meeting after the meeting has completed its all agenda. Other attendees are not eligible to question or make any comments, unless the Chairman asks such attendees to question or make comments in the meeting.

9.2. ເມື່ອມີການສະເໜີຈາກປະທານກອງປະຊຸມແລ້ວນັ້ນ, ຜູ້ຖືຮຸ້ນ ຫຼື ຜູ້ຕາງໜ້າທີ່ປະສົງຈະມີ ຄໍາຖາມ ຫຼື ສະແດງຄໍາເຫັນຕໍ່ທີ່ປະຊຸມຕ້ອງຍົກມືຂຶ້ນ ພ້ອມທັງສະແດງເຄື່ອງໝາຍຕາມທີ່ ທຄຕລ ກໍານົດໃຫ້ເພື່ອສະແດງວ່າແມ່ນຜູ້ຖືຮຸ້ນ ຫຼື ຜູ້ຕາງໜ້າທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍຢ່າງແທ້ຈິງ. ຖ້າຜູ້ຖືຮຸ້ນ ຫຼື ຜູ້ຕາງໜ້າ ທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍຫາກບໍ່ສະແດງເຄື່ອງໝາຍດັ່ງກ່າວແລ້ວນັ້ນ ປະທານກອງປະຊຸມ ຫຼື ຄະນະອຳນວຍການ ທຄຕລ ຫຼື ຄະນະຮັບຜິດຊອບກອງປະຊຸມ ມີສິດສະເໜີຄັດຄ້ານຄໍາຖາມ ຫຼື ຄໍາເຫັນຂອງຜູ້ກ່ຽວ ແລະ ກອງປະຊຸມຈະບໍ່ມີພັນທະໃນການຕອບຄໍາຖາມຂອງຜູ້ກ່ຽວໃນກໍລະນີດັ່ງກ່າວ.

Having been asked by the Chairman, any shareholders or proxies desirous to question or make comments in the meeting must raise their hands and show the symbol as given by BCEL to confirm that they are truly shareholders or proxies.

Should the shareholders or proxies do not show such symbol, the Chairman or BCEL Directors, or Committee in charge of the meeting may reject questions or comments made by such shareholders or proxies, and in this case the meeting shall not be obliged to answer the questions.

10. ການແຈ້ງມະຕິຂອງກອງປະຊຸມ/Notification of resolutions of the meeting

ພາຍຫຼັງສິ້ນສຸດການດຳເນີນຄົບຖ້ວນທຸກວາລະ ແລະ ການລົງຄະແນນສຽງແລ້ວ, ປະທານກອງປະຊຸມຈະແຈ້ງໂດຍຫຍໍ້ໃຫ້ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມຮັບຊາບກ່ຽວກັບມະຕິຂອງກອງປະຊຸມ. ປະທານກອງປະຊຸມສາມາດສະເໜີໃຫ້ຄະນະກອງເລຂາເປັນຜູ້ແຈ້ງມະຕິດັ່ງກ່າວແທນໄດ້.

After all agenda and voting have been completed, the Chairman of the meeting will notify the attendees of the brief resolutions of the meeting. Alternatively, the Chairman may ask the Secretariat to present the brief resolutions of the meeting.

ຄໍາແນະນຳກ່ຽວກັບເອກະສານ ແລະ ຫຼັກຖານທີ່ຕ້ອງນຳມາສະເໜີເພື່ອເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ
Instruction about the documents and evidence to be presented prior to attending the meeting

ເພື່ອຄວາມສະດວກໃນການລົງທະບຽນຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມສາມັນຜູ້ຖືຮຸ້ນປະຈຳປີ 2016 ຂອງທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊົນ, ຜູ້ຖືຮຸ້ນ ຫຼື ຜູ້ຕາງໜ້າ ທີ່ຈະເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ ກະລຸນານຳເອົາໜັງສືເຊີນປະຊຸມ, ໃບເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ (ມີລະຫັດບາໂຄດ) ທີ່ອອກໃຫ້ໂດຍຕະຫຼາດຫຼັກຊັບລາວ ແລະ ໃບມອບສິດ (ສຳລັບຜູ້ຕາງໜ້າ) ມາພ້ອມເອກະສານທີ່ສາມາດນຳໃຊ້ຢັ້ງຢືນຕົນເອງ ຕາມແຕ່ລະກໍລະນີດັ່ງນີ້:

For convenience in registration process to attend the Annual General Meeting of Shareholders for the Year 2016 of Banque Pour Le Commerce Extérieur Lao Public, the shareholders or the proxies who will attend the Meeting are required to bring the Invitation to the Meeting, the Letter for attending the meeting issued by the Lao Securities Exchange (issued with barcode) and the Proxy (applicable for the proxy only) together with the documents for proof of identity as indicated for each circumstance below:

1. ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມທີ່ເປັນບຸກຄົນ / attendees who are natural persons

ໃຫ້ນຳເອົາເອກະສານໃດໜຶ່ງຂອງຕົນດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ ມາສະແດງໃນເວລາລົງທະບຽນ

Shall present one of the following documents of their own at the time of registration.

1.1. ບັດປະຈຳຕົວ/identification card

1.2. ສຳມະໂນຄົວ/family book

1.3. ໜັງສືຜ່ານແດນ (ສຳລັບນັກລົງທຶນຕ່າງປະເທດ)/passport (for foreign investors)

2. ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມທີ່ເປັນນິຕິບຸກຄົນ / attendees who are legal persons

ໃຫ້ນຳເອົາເອກະສານໃດໜຶ່ງທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນຂໍ້ 1 ເທິງນີ້ ພ້ອມກັບເອກະສານໃດໜຶ່ງດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ ມາສະແດງໃນເວລາລົງທະບຽນ:

Shall present one of the documents as given in 1.above plus one of the following documents at the time of registration:

2.1. ໃບອະນຸຍາດລົງທຶນ/ investment license

2.2. ໃບທະບຽນວິສາຫະກິດ/ Certificate of Enterprise Registration (Affidavit)

2.3. ໃບທະບຽນອາກອນສະບັບຫຼ້າສຸດ/ most recent Tax Certificate

ສໍາລັບຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມທີ່ບໍ່ແມ່ນຜູ້ອຳນວຍການ ຕ້ອງໄດ້ນຳເອົາໃບມອບສິດຈາກຜູ້ອຳນວຍການທີ່ມີສິດອຳນາດມາພ້ອມ ຕື່ມອີກ

For attendee who is not the authorized director shall have the Proxy as attached hereto signed by the authorized director.

ເອກະສານ ແລະ ຫຼັກຖານທີ່ຕ້ອງນຳມາສະເໜີໂຕ ເພື່ອເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມຊຶ່ງເປັນພາສາຕ່າງປະເທດ ຕ້ອງແປເປັນ ພາສາລາວ ໂດຍມີການເຊັນຢັ້ງຢືນຄວາມຖືກຕ້ອງໃນການແປຈາກບໍລິສັດແປພາສາທີ່ໜ້າເຊື່ອຖືໄດ້. ສໍາລັບພາສາຕ່າງ ປະເທດ ແມ່ນອະນຸຍາດໃຫ້ສໍາລັບພາສາອັງກິດເທົ່ານັ້ນ. ທຸກຄົນ ມີສິດປະຕິເສດເອກະສານອ້າງອີງໃດໆ ທີ່ບໍ່ເປັນໄປຕາມ ການກຳນົດນີ້.

All documents and evidence in a foreign language which are required to present prior to attending the Meeting must be translated into Lao language and the translation shall be certified by an acceptable translation company. The foreign language is permitted only for English. BCEL has the right to reject any documents contradicting this provision.

ຄໍາແນະນຳ ກ່ຽວກັບ ການລົງຄະແນນສຽງ

Instruction for Vote

1. ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ ຈະໄດ້ຮັບບັດລົງຄະແນນສຽງໃນທຸກໆວາລະທີ່ຕ້ອງການໃຫ້ມີການລົງຄະແນນສຽງໃນເວລາລົງທະບຽນເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ. ການລົງຄະແນນສຽງໂດຍຜູ້ຕາງໜ້າ ຊຶ່ງຜູ້ຖືຮຸ້ນທີ່ຜູ້ມອບ ໝາຍສິດໄດ້ລະບຸຢ່າງຈະແຈ້ງແລ້ວກ່ຽວກັບການລົງຄະແນນໃນແຕ່ລະວາລະ ທະນາຄານຈະບັນທຶກການລົງຄະແນນສຽງໃນເວລາລົງທະບຽນ ໂດຍທີ່ຜູ້ຕາງໜ້າຈະບໍ່ຕ້ອງລົງຄະແນນສຽງອີກ.

The attendees will be given a ballot for voting in each agenda requiring a vote at the time of registration. For the case of proxy in which the voting in each agenda has been clearly specified by the shareholder in the Proxy, BCEL will record such voting at the time of the registration and the proxy is no longer required to vote.

2. ກອງປະຊຸມ ຈະເຊີນພຽງແຕ່ຜູ້ຖືຮຸ້ນທ່ານໃດທີ່ **ບໍ່ເຫັນດີ** ຕໍ່ບັນຫາທີ່ກອງປະຊຸມໄດ້ນຳສະເໜີເທົ່ານັ້ນ ລົງຄະແນນສຽງ (ໝາຍຄວາມວ່າ ຜູ້ຖືຮຸ້ນທ່ານໃດທີ່ **ເຫັນດີ** ຕໍ່ບັນຫາດັ່ງກ່າວ ກໍບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງລົງຄະແນນສຽງໃດໆ).

Only the shareholders who DO NOT AGREE with the matters proposed by the meeting are invited to vote (meaning that for those who agree with such matters are not necessary to make any vote).

3. ໃນການລົງຄະແນນສຽງ ຂໍໃຫ້ທ່ານປະກອບຂໍ້ມູນໃສ່ບັດລົງຄະແນນສຽງທີ່ໄດ້ແຈກຢາຍໃຫ້. ໃນນັ້ນ ຕ້ອງໄດ້ລະບຸຢ່າງຈະແຈ້ງກ່ຽວກັບຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນຂອງທ່ານ, ຈຳນວນຮຸ້ນ ທຄຕລ ທີ່ທ່ານຖືຢູ່ ແລະ ໃຫ້ໝາຍຕີນກາໃສ່ຫ້ອງ ບໍ່ເຫັນດີ.

To vote, kindly fill in the distributed ballot in which you must specify clearly about your name and surname, and the total number of BCEL shares you are holding and mark a cross in the Disapprove box.

4. ຫລັງຈາກທ່ານລົງຄະແນນສຽງຮຽບຮ້ອຍແລ້ວ ຂໍໃຫ້ທ່ານຍົກບັດດັ່ງກ່າວຂຶ້ນ ເພື່ອໃຫ້ຄະນະຮັບຜິດຊອບເກັບເອົາ ແລະ ຮວບຮວມຄະແນນສຽງ.

After you have clearly casted your vote, kindly raise your hand with the ballot, so the organizers can take the ballot and count the votes.

5. ທ່ານຈະໄດ້ຮັບແຈ້ງກ່ຽວກັບຜົນການນັບຄະແນນຢູ່ໃນທີ່ປະຊຸມເລີຍ ໂດຍການນັບຄະແນນສຽງຈະຖືເອົາໜຶ່ງຮຸ້ນເທົ່າກັບໜຶ່ງຄະແນນສຽງ.

You will be informed about the voting result right in the meeting with one share equals one vote.

6. ການລົງຄະແນນສຽງບໍ່ເໝາະສົມຈະມີຜົນສັກສິດ ກໍຕໍ່ເມື່ອມີຄະແນນສຽງຫລາຍກວ່າເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງຈຳນວນຮຸ້ນ ທຸກຄົນທີ່ຢູ່ໃນທີ່ປະຊຸມ.

The Disapproval votes will become effective only if such votes account for more than half of the total number of BCEL shares attending the meeting.

ໝາຍເຫດ/Important Remark:

1. ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມທີ່ບໍ່ໄດ້ລົງທະບຽນເຂົ້າປະຊຸມ ຈະບໍ່ມີສິດໃນການລົງຄະແນນສຽງ.

Any attendees who failed to make registration will not be eligible to vote.

2. ທຸກບັດລົງຄະແນນສຽງບໍ່ເໝາະສົມຕໍ່ວາລະໃດໜຶ່ງ ທີ່ຖືກສົ່ງໃຫ້ທີ່ປະຊຸມ ຫຼັງຈາກທີ່ກອງປະຊຸມໄດ້ປະກາດຜົນການລົງຄະແນນຂອງວາລະນັ້ນແລ້ວ, ຈະຖືວ່າເປັນບັດລົງຄະແນນສຽງທີ່ໃຊ້ບໍ່ໄດ້.

Any and All disapprove votes in any Agenda which are submitted to the Meeting after the Meeting has already announced the voting result of such Agenda shall be deemed invalid.